



HERCULES Condensing ABT 32 2 I



PL Podręcznik obsługi
wraz z instrukcjami

CZ Návod k použití a upozornění

SI Priročnik z navodili
in o pozorili

HU Használati utasítás
és figyelmeztetések

RU Руководство по
эксплуатации

RO Manual de instrucțiuni
și recomandări

IE Instruction booklet
and warning

SK Návod na použitie a
upozornenia

BG Наръчник инструкции
и превентивни мерки

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy wyboru wysokiej jakości produktu Immergas, który na długi okres jest w stanie zapewnić Ci dobre samopoczucie i bezpieczeństwo. Jako Klient Immergas, będziesz mógł zawsze liczyć na pomoc wykwalifikowanego personelu Autoryzowanego Serwisu Technicznego, szkolonego w celu zagwarantowania nieustannej wydajności Twojego kotła. Prosimy przeczytać z uwagą poniższe strony: można w nich znaleźć przydatne wskazówki dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia, których przestrzeganie potwierdzi satysfakcję z produktu Immergas.

Prosimy o natychmiastowe zwrócenie się do naszego lokalnego Autoryzowanego Centrum Serwisowego z prośbą o dokonanie wstępnej kontroli działania. Nasz technik sprawdzi stan działania, dokona koniecznych regulacji kalibrowania i zdemontuje właściwą eksploatację generatora. W celu ewentualnych prac i regularnej konserwacji prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Immergas: dysponują one oryginalnymi częściami i konkretnym przygotowaniem pod bezpośrednim nadzorem producenta.

Ostrzeżenia ogólne

Instrukcja obsługi stanowi integralną i istotną część produktu i będzie musiała zostać przekazana użytkownikowi również w przypadku przekazania własności.

Należy się z nią uważnie zapoznać i zachować ją na przyszłość, ponieważ wszystkie uwagi w niej zawarte dostarczają ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podczas instalacji, eksploatacji i konserwacji.

Instalacja i konserwacja muszą zostać przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami, według wskazań producenta i przez wykwalifikowany personel, tj. osoby posiadające konkretną wiedzę techniczną z zakresu instalacji.

Niewłaściwa instalacja może być powodem obrażeń u osób i zwierząt oraz szkód na rzeczach, za które producent nie jest odpowiedzialny. Konserwacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel techniczny a Autoryzowany Punkt Serwisowy firmy Immergas jest w takim przypadku gwarancją kwalifikacji i profesjonalizmu.

Urządzenie można wykorzystać wyłącznie do celu, dla którego zostało przewidziane. Jakikolwiek inne użycie należy uważać za niewłaściwe i w konsekwencji niebezpieczne.

W przypadku błędów podczas konstrukcji, eksploatacji lub prac konserwacyjnych, spowodowanych nieprzestrzeganiem obowiązującego prawodawstwa, przepisów lub instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji (lub innych, dostarczonych przez producenta), producent uchyli się od jakiegokolwiek odpowiedzialności kontraktowej lub poza kontraktowej za powstałe szkody i gwarancja dotycząca urządzenia traci ważność.

Więcej informacji na temat przepisów dotyczących instalacji gazowych generatorów ciepła dostępnych jest na stronie Immergas, pod następującym adresem: www.immergas.com

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Zgodnie z Dyrektywą o gazie 90/396 WE, Dyrektywą EMC 2004/108 WE, Dyrektywą w sprawie wydajności 92/42 WE i Dyrektywą niskonapięciową 2006/95 WE.
Producent: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure nr 95 42041 Brescello (RE)

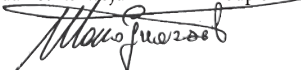
DEKLARUJE, ŻE: kotły Immergas model:

Hercules Condensing ABT 32 2 I

są zgodne z powyższymi Dyrektywami Unijnymi Mauro Guareschi

Dyrektor Badań & Rozwoju

Podpis



Firma Immergas S.p.A. uchyli się od odpowiedzialności spowodowanej błędami w druku lub odpisu, zachowując prawo do wniesienia do własnych broszur technicznych i handlowych jakichkolwiek zmian bez uprzedzenia.

Vážený zákazník,

blahopřejeme Vám k zakoupení vysoce kvalitního výrobku firmy Immergas, který Vám na dlouhou dobu zajistí spokojenost a bezpečí. Jako zákazník firmy Immergas se můžete za všech okolností spolehnout na odborný servis firmy, který je vždy dokonale připraven zaručit Vám stálý výkon Vašeho kotle. Přečtěte si pozorně následující stránky, můžete v nich najít užitečné rady ke správnému používání přístroje, jejichž dodržování Vám zajistí ještě větší spokojenost s výrobkem Immergasu.

Navštivte včas náš oblastní servis a žádejte úvodní přezkoušení chodu kotle. Náš technik ověří správné podmínky provozu, provede nezbytné nastavení a regulaci a vysvětlí Vám správné používání kotle.

V případě nutných oprav a běžné údržby se vždy obračejte na schválené odborné servery firmy Immergas, protože pouze tyto servery mají k dispozici speciálně vyškolené techniky a originální náhradní díly.

Všeobecná upozornění

Návod k použití je nedílnou a důležitou součástí výrobku a musí být předán uživateli i v případě jeho dalšího prodeje.

Návod je třeba pozorně pročíst a pečlivě uschovat, protože všechna upozornění obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost ve fázi instalace i používání a údržby.

Instalaci a údržbu smí provádět v souladu s platnými normami a podle pokynů výrobce pouze odborně vyškolený pracovník, kterým se v tomto případě rozumí pracovník s odbornou technickou kvalifikací v oboru těchto systémů.

Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za které výrobce neodpovídá. Údržbu by měli vždy provádět odborně vyškolení oprávnění pracovníci. Zárukou kvalifikace a odbornosti je v tomto případě schválené servisní středisko firmy Immergas.

Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Jakékoliv jiné použití je považováno za nepatřičné a nebezpečné.

Na chyby v instalaci, provozu nebo údržbě, které jsou způsobeny nedodržemím platných technických zákonů, norem a předpisů uvedených v tomto návodu (nebo poskytnutých výrobcem), se v žádném případě nevztahuje smluvní ani mimosmluvní odpovědnost výrobce za případné škody, a příslušná záruka na přístroj zaniká.

Další informace o normativních předpisech týkajících se instalace plynových kotlů získáte na internetových stránkách Immergas na následující adrese: www.immergas.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Ve smyslu Směrnice pro spotřebiče plyných paliv 90/396/ES, Směrnice EMC 2004/108 ES, Směrnice o účinnosti ES 92/42 a Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95 ES.

Výrobce: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

PROHLAŠUJE, ŽE: kotle Immergas model:

Hercules Condensing ABT 32 2 I

odpovídají uvedeným směrnici Evropského společenství

Mauro Guareschi

Ředitel výzkumu a vývoje

Podpis:



Společnost Immergas S.p.A. nenese jakoukoliv odpovědnost za tiskové chyby nebo chyby v přepisu a vyhrazuje si právo na provádění změn ve své technické a obchodní dokumentaci bez předchozího upozornění.

Čestitamo Vam,

čestitamo Vam k izbiru kakovostnega Immergasovega izdelka, ki Vam zagotavlja trajno udobje in varnost. Kot Immergasov kupec se lahko vedno zanesete na njegov pooblaščen servis, katerega osebe se nenehno strokovno izpopolnjuje ter na ta način zagotavlja stalno učinkovito delovanje vašega kotla. Natančno preberite naslednje strani: dobili boste koristne nasvete glede pravilne uporabe naprave in tako postali zadovoljni uporabnik Immergasovega kotla.

Čimprej se obrnite na pooblaščen servis na vašem območju in zaprosite za začetno preverjanje delovanja. Naš strokovnjak bo preveril pravilnost delovanja, izvedel bo potrebne nastavitve in Vam pokazal, naj napravo pravilno uporabljate.

Ce bo potrebno popravilo ali redno vzdrževanje, se obrnite na pooblaščen servis Immergas - ta razpolaga z originalnimi nadomestnimi deli in pri proizvajalcu usposobljenimi serviserji.

Splošna navodila

Knjižica z navodili je bistveni sestavni del proizvoda in jo morate posredovati uporabniku tudi v primeru prenosa lastništva.

Skrbno jo preberite in shranite, saj vsebuje vsa pomembna navodila za varno montažo, uporabo in vzdrževanje.

Montažo in vzdrževanje morate izvajati v skladu z veljavno zakonodajo, navodili proizvajalca in navodili usposobljenega osebeja, ki ima posebna tehnična znanja na področju takšnih sistemov.

Napačna montaža ima lahko za posledico poškodbe ljudi, živali in predmetov in v tem primeru proizvajalec zanje ne odgovarja. Vzdrževanje mora izvajati usposobljeno tehnično osebeje. Pooblaščen servis Immergas predstavlja jamstvo za strokovnost in profesionalnost.

Naprava je namenjena samo tisti uporabi, za katero je bila izrecno predvidena. Vsi drugi načini se smatrajo za nestrokovno in nevarno uporabo.

V primeru napak pri montaži, v delovanju ali pri vzdrževanju, nastalih zaradi neupoštovanja veljavne tehnične zakonodaje, standardov ali navodil, ki jih vsebuje ta knjižica (ali ki jih prejmete od proizvajalca), je izključena kakršna koli pogodbeno in nepogodbena odgovornost proizvajalca za morebitno škodo.

Dodatne informacije o normativnih predpisih, v zvezi z namestitvijo plinskih kotlov boste našli na spletnih straneh Immergas na sledečem naslovu: www.immergas.com

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

V smislu smernice za aparate na plinska goriva 90/396/ES, Smernica o elektromagnetni kompatibilnosti 2004/108/EHS, Smernica o učinku 92/42/ES in Smernica za električne niskonapetostne naprave 2006/95/ES.

Proizvajalec: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

IZJAVLJA, DA JE: kotli Immergas model:

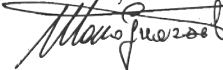
Hercules Condensing ABT 32 2 I

ustrezajo navedenim smernicam Evropske skupnosti.

Mauro Guareschi

Direktor raziskave in razvoja

Podpis:



Družba Immergas S.p.A. ne odgovarja za tiskovne napake ali napake pri prepisovanju. Pridrži se pravico za izvajanje sprememb v svoji tehnični in komercialni dokumentaciji brez predhodnega opozorila.

1 INSTALACJA KOTŁA

1.1 UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI.

Kocioł Hercules Condensing ABT został zaprojektowany wyłącznie do instalacji podłogowej, w celu ogrzewania otoczenia dla celów domowych i podobnych. Zmieniając typ instalacji zmienia się również klasyfikacja kotła, a dokładniej:

- **Kocioł typu B₂₃**, jeśli zainstalowany przy użyciu odpowiedniej końcówki zasysającej powietrze bezpośrednio z miejsca, w którym zainstalowany jest kocioł.
- **Kocioł typu C** jeśli zainstalowany przy użyciu rur koncentrycznych lub innych, przewidzianych dla kotłów o komorze szczelnej dla zasysania powietrza i wydalania spalin.

Wyłącznie wykwalifikowany technik hydraulik posiada autoryzację na instalację gazowych urządzeń Immergas.

Instalacja musi zostać przeprowadzona według wskazań norm, obowiązującego prawodawstwa i zgodnie z lokalnymi przepisami technicznymi, według wskazań dobrej praktyki.

Przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy dotarło nienaruszone; w przeciwnym razie należy natychmiast zwrócić się do dostawcy. Elementy opakowania (zszywki, gwoździe, plastikowe woreczki, styropian, itd.) nie mogą zostać pozostawione w miejscu dostępnym dla dzieci, stanowiąc źródło niebezpieczeństwa. W sytuacji, gdy urządzenie zostanie umieszczone wewnątrz lub między meblami, należy zachować wystarczająco dużo miejsca, aby przeprowadzić zwyczajne prace konserwacyjne; radzimy pozostawić z prawej strony kotła przestrzeń przynajmniej 30 cm, aby otworzyć drzwiczki boczne i przestrzeń 3 cm między pozostałymi bokami kotła i ściankami mebli. Nad kotłem należy zostawić wystarczająco dużo miejsca na interwencje dotyczące systemu dymnego. Żaden przedmiot łatwopalny nie może znajdować się w pobliżu urządzenia (papier, ścierki, plastik, styropian, itd.).

W przypadku nieprawidłowości, usterki lub niewłaściwego działania, urządzenie musi zostać wyłączone i należy zadzwonić po uprawnionego technika (na przykład z Serwisu Technicznego Immergas, który posiada konkretne przygotowanie i oryginalne części). Wstrzymać się więc od jakiegokolwiek ingerencji lub prób naprawy.

Brak przestrzegania wyżej wspomnianego wskazuje odpowiedzialność osobistą i nieskuteczność gwarancji.

Uwaga: kotły te służą do ogrzania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia przy ciśnieniu atmosferycznym.

Muszą zostać podłączone do instalacji ciepłej i sieci dystrybucji wody użytkowej (w.u.) odpowiedniej do ich osiągnięć oraz ich mocy. Ponadto muszą być zainstalowane w miejscu, w którym temperatura nie jest niższa niż 0°C. Nie mogą być wystawione na czynniki atmosferyczne.

1 INSTALACE KOTLE

1.1 POKYNY K INSTALACI.

Kotel Hercules Condensing ABT byl navržen výhradně k instalaci na podlahu, k vytápění obytných a podobných místností.

Podle typu instalace se mění také klasifikace kotle, a to následovně:

- **Kotel typu B₂₃**, v případě, že je instalován pomocí příslušné koncovky k nasávání vzduchu přímo z místa, ve kterém je instalován.
- **Kotel typu C** v případě instalace pomocí sousošých trubek nebo jiného potrubí navrženého pro kotle s vzduchotěsnou komorou pro nasávání vzduchu a vypouštění spalin.

Instalaci plynových kotlů Immergas může provádět pouze odborně kvalifikovaný a autorizovaný servisní technik plynových zařízení.

Instalaci je třeba provést podle požadavků norem, platné legislativy a v souladu s místními technickými směrnici podle zásad dobré praxe.

Před instalací zařízení je vhodné zkontrolovat, zda bylo dodáno úplně a neporušené. Pokud byste o tom nebyli přesvědčeni, obraťte se okamžitě na dodavatele. Prvky balení (skoby, hřebíky, umělohmotné sáčky, pěnový polystyrén apod.) nenechávejte dětem, protože pro ně mohou být zdrojem nebezpečí. V případě, že je přístroj uzavřen v nábytku nebo mezi nábytkovými prvky, musí být zachován dostatečný prostor pro běžnou údržbu; doporučuje se tedy ponechat na pravé straně prostor alespoň 30 cm na otevření postranních dveří a 3 cm prostor mezi ostatními stranami kotla a stěnami nábytku. Nad kotlem musí být ponechán prostor pro zásahy do kouřovodu. V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět (papír, látka, plast, polystyrén atd.).

V případě poruchy, vady nebo nesprávné funkce je třeba zařízení deaktivovat a přivolat povolaneho technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas, která disponuje zvláštní technikou průpravou a originálními náhradními díly). Zabraňte tedy jakému zásahu do zařízení nebo pokusu o jeho opravu.

Nerespektování výše uvedeného povede k osobní zodpovědnosti a ztrátě záruky.

Upozornění: Tyto kotle slouží k ohřevu vody na teplotu nižší, než je bod varu při atmosférickém tlaku.

Musí být připojeny k topnému systému a rozvodné síti užitkové vody, které odpovídají jejich výkonu a možnostem. Kromě toho musí být instalovány v prostředí, kde teplota nemůže klesnout pod 0°C. Nesmí být vystaveny povětrnostním vlivům.

1 NAMESTITEV KOTLA

1.1 NAPOTKI ZA NAMESTITEV.

Kotel Hercules Condensing ABT je bil skonstruiran za namestitev na tla, za ogrevanje stanovanjskih in podobnih prostorov.

Glede na tip namestitve se spreminja tudi klasifikacija kotla in sicer na sledeči način:

- **Kotel tip B₂₃**, je priključen z ustreznim priključkom za vsesavanje zraka neposredno iz mesta, v katerem je nameščen.
- **Kotel tip C** v primeru namestitve s soosnimi cevmi, ali drugimi cevmi, ki so skonstruirani za kotle z vgrajeno komoro za vsesavanje zraka in izpuščanje produktov izogrevanja.

Plinske kotle Immergas lahko instalira le strokovno kvalificiran serviser, plinskih naprav.

Montažo in vzdrževanje izvajamo v skladu z veljavno zakonodajo in ustreznimi standardi, ter v skladu z lokalnimi tehničnimi predpisi, v skladu z običajno prakso.

Pred uporabo preverite, če je naprava brezhibna in nepoškodovana. Če o tem dvomite, se posvetujte oz. povprašajte dobavitelja. Dele ovitka (sponke, žebli, plastične vrečke, penast stiropor itd.) shranjujte izven dosega otrok, saj so lahko nevarni. V kolikor je stroj vgrajen v pohištvo ali med posameznimi elementi pohištva, mora biti okoli njega zadostna varnostna razdalja ne le zaradi čiščenja; priporočamo da ta razdalja nebo manjša kot 30 cm za odpiranje stranskih vrat in 3 cm med ostalimi stranicami kotla in stenami pohištva. Nad kotlom mora biti dovolj prostora za poseganje v izpušni del. V bližini naprave ne puščajte nobenih vnetljivih predmetov (npr. papir, tkanino, plastiko, stiropor itd.).

V primeru okvare, poškodbe ali nepravilne funkcije napravo izklopite in pokličite strokovnjaka (npr. delavca z oddelka tehnične pomoči družbe Immergass, ki razpolaga s posebnimi tehničnimi pripomočki in rezervnimi deli). Preprečite vsakršno poseganje v napravo in ga ne poskušajte popravljati sami.

Za posledice neupoštevanja zgornjih napotkov odgovarja uporabnik sam in izgubi pravico do garancije.

Opozorilo: Ti kotli služijo za ogrevanje vode na temperaturo, ki je nižja od vrelišča pri atmosferskem tlaku.

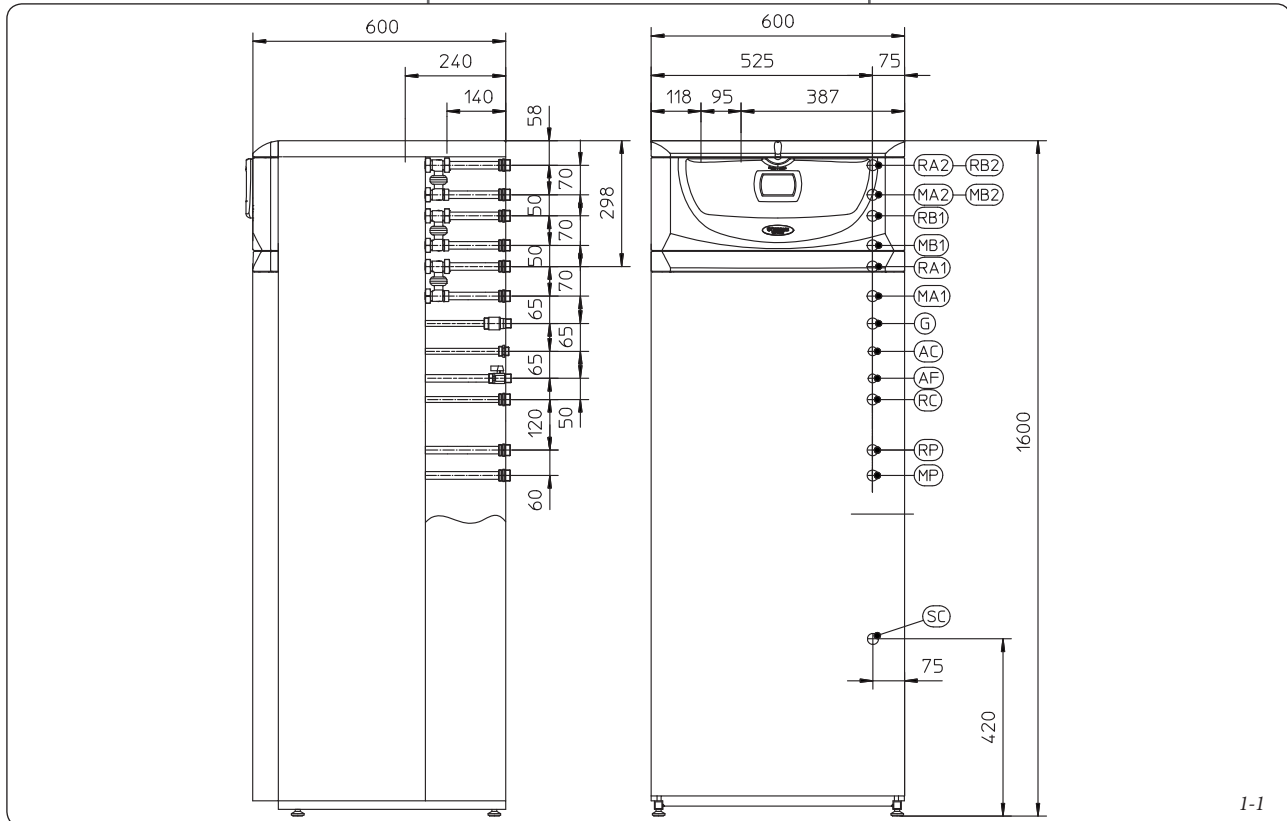
Priključen morajo biti na grelni sistem in napeljavo sanitarne vode, ki ustrezajo njihovi zmogljivosti in možnostim. Razen tega naj bo naprava instalirana v okolju, kjer temperatura ne pade pod 0°C.

Naprava ne sme biti pod negativnimi podnebnimi vplivi.

1.2 GŁÓWNE WYMIARY.

1.2 HLAVNÍ ROZMĚRY.

1.2 GLAVNE DIMENZIJE.



1-1

Opis (Rys. 1-1):

RA2 - Dopływ do instalacji strefa 2 wysoka temperatura G 3/4" (opcja)
 MA2 - Odpływ z instalacji strefa 2 wysoka temperatura G 3/4" (opcja)
 RB2 - Dopływ do instalacji strefa 2 niska temperatura G 1" (opcja)
 MB2 - Odpływ z instalacji strefa 2 niska temperatura G 1" (opcja)
 RB1 - Dopływ do instalacji strefa 1 niska temperatura G 1"
 MB1 - Odpływ do instalacji strefa 1 niska temperatura G 1"
 RA1 - Dopływ do instalacji strefa 1 wysoka temperatura G 3/4"
 MA1 - Odpływ z instalacji strefa 1 wysoka temperatura G 3/4"

G - Doprowadzenie gazu G 1/2"
 AC - Wyjście c.w.u. G 3/4"
 AF - Wejście w.u. G 3/4"
 RC - Recyrkulacja G 1/2" (opcja)
 RP - Dojście paneli słonecznych G 3/4" (opcja)
 MP - Ujście paneli słonecznych G 3/4" (opcja)
 SC - Odprowadzenie kondensatu (minimalny przekrój wewnętrzny Ø 13 mm)

1.3 PODŁĄCZENIA.

Podłączenie gazu (Urządzenie kategorii II_{2H3BP}).

Nasze kotły zbudowane są do pracy z metanem (G20) i L.P.G. Instalacja rurowa zasilania musi być taka sama lub wyższa niż złączka kotła 3/4" G. Przed podłączeniem gazu należy dokładnie oczyścić wszystkie rury doprowadzające paliwo aby usunąć ewentualne pozostałości, które mogłyby negatywnie wpłynąć na właściwą pracę kotła. Ponadto należy skontrolować, czy rozprowadzany gaz jest zgodny z tym, dla którego przeznaczony jest kocioł (patrz tabliczka danych umieszczona w kotle). Jeśli nie są zgodne, należy przeprowadzić prace na kotle w celu dostosowania go do innego rodzaju gazu (patrz przekształcenie urządzeń w przypadku zmiany gazu). Ważne jest ponadto sprawdzenie ciśnienia dynamicznego sieci (metan lub L.P.G.), które zostanie użyte do zasilania kotła, gdyż zbyt niskie, del może wpłynąć na moc generatora prowadząc

Legenda (Obr. 1-1):

RA2 - Návrat systému zóna 2 vysoká teplota G 3/4" (voliteľné)
 MA2 - Náběh systému zóna 2 vysoká teplota G 3/4" (voliteľné)
 RB2 - Návrat systému zóna 2 nízká teplota G 1" (voliteľné)
 MB2 - Náběh systému zóna 2 nízká teplota G 1" (voliteľné)
 RB1 - Návrat systému zóna 1 nízká teplota G 1"
 MB1 - Náběh systému zóna 1 nízká teplota G 1"
 RA1 - Návrat systému zóna 1 vysoká teplota G 3/4"
 MA1 - Náběh systému zóna 1 vysoká teplota G 3/4"

G - Přívod plynu G 1/2"
 AC - Odtok teplé užitkové vody G 3/4"
 AF - Přívod užitkové vody G 3/4"
 RC - Oběh G 1/2" (voliteľné)
 RP - Návrat solárních panelů G 3/4" (voliteľné)
 MP - Náběh solárních panelů G 3/4" (voliteľné)
 SC - Odvod kondenzátu (minimální vnitřní průměr 13 mm)

1.3 PŘÍPOJKY.

Plynová přípojka (Přístroj kategorie II_{2H3BP}).

Nasze kotły jsou zkonstruovány tak, že mohou fungovat na metan (G20) a tekutý propan. Přívodní potrubí musí být stejné nebo větší než přípojka kotla 3/4" G. Před připojením plynového potrubí je třeba provést řádné vyčištění vnitřku celého potrubí přivádějícího palivo, aby se odstranily případné námosy, které by mohly ohrozit správné fungování kotla. Dále je třeba ověřit, zda přiváděný plyn odpovídá plynu, pro který byl kotel zkonstruován (viz typový štítek v kotli). V případě odlišnosti je třeba provést úpravu kotla na přívod jiného druhu plynu (viz přestavba přístrojů v případě změny plynu). Ověřit je třeba i dynamický tlak plynu v síti (metanu nebo tekutého propanu), který se bude používat k napájení kotla, protože v případě nedostatečného tlaku by mohlo dojít ke snížení výkonu generátoru, a kotel by správně nefungoval. Přesvědčte se, zda je

Legenda (Slika 1-1):

RA2 - Vrnitev sistema cona 2 visoka temperatura G 3/4" (po želji)
 MA2 - Zagon sistema cona 2 visoka temperatura G 3/4" (po želji)
 RB2 - Vrnitev sistema cona 2 nizka temperatura G 1/4" (po želji)
 MB2 - Zagon sistema cona 2 nizka temperatura G 1/4" (po želji)
 RB1 - Vrnitev sistema cona 1 nizka temperatura G 1/4" (po želji)
 MB1 - Zagon sistema cona 1 nizka temperatura G 1/4" (po želji)
 RA1 - Vrnitev sistema cona 1 visoka temperatura G 3/4"
 MA1 - Zagon sistema cona 1 visoka temperatura G 3/4"

G - Dovod plina G 1/2"
 AC - Odtok tople sanitarne vode G 3/4"
 AF - Dovod tople sanitarne vode G 3/4"
 RC - Krogotok G 1/2" (po želji)
 RP - Vrnitev solarnih plošč G 3/4" (po želji)
 MP - Zagon solarnih plošč G 3/4" (po želji)
 SC - Odvajanje kondenza (najmanjši notranji premer mora biti 13 mm)

1.3 PRIKLUČKI.

Plinski priključek (Naprava kategorije II_{2H3BP}).

Nasze kotły so izdelani tako, da lahko delujejo na naslednje pline: metan (G20) in tekoči naftni plin. Dovodna cev mora biti enaka ali širša od priključka na grelniku 3/4" G. Pred priključitvijo plinskih cevi, natančno preverite, če so cevi čiste (brez produktov izgoravanja), ker bi morebitna nečistoča cevi lahko povzročila motnje v delovanju kotla. Preglejte tudi, če dovodni plin ustreza plinu, za katerega je bil grelnik zgrajen (glej podatke na napisni ploščici na kotlu). Če se podatki razlikujejo, je treba kotel prilagoditi drugi vrsti plina (glej poglavje o prilagoditvi kotla za uporabo druge vrste plina). Preverimo tudi dinamičen tlak plina v omrežju (metana ali tekočega naftnega plina), ki ga boste uporabljali. Če je le-ta nezadosten, zmanjša moč grelnika, s čimer uporabniku povzroči težave. Preverite, če je plinski ventil pravilno priključen.

niedogodności dla użytkownika. Upewnij się, czy podłączenie zaworu kurkowego gazu zostało przeprowadzone właściwie. Rura doprowadzająca gaz spalania musi być odpowiednio wymierzona zgodnie z obowiązującymi normami, aby zagwarantować właściwe natężenie przepływu gazu do palnika również w stanie maksymalnej mocy generatora i osiągi urządzenia (dane techniczne). System połączeń musi być zgodny z normami.

Jakość spalanego gazu. Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z gazem wolnym od zanieczyszczeń; w przeciwnym razie należy zamontować odpowiednie filtry przed wejściem gazu do urządzenia aby przywrócić jego czystość.

Zbiorniki magazynujące (w razie zasilania z magazynu LPG).

- Może się zdarzyć, że nowe zbiorniki magazynujące LPG mogą zawierać resztki gazu obojętnego (azotu), które zubażają mieszanek dostarczaną do urządzenia powodując jego nieprawidłowe działanie.

- Z powodu składu mieszanki LPG, w okresie magazynowania w zbiornikach może się odłożyć warstwa komponentów mieszanki. Może to spowodować zmianę mocy cieplnej mieszanki dostarczanej do urządzenia z następującą po tym zmianą jego osiągow.

Podłączenie hydrauliczne.

Uwaga: przed wykonaniem podłączeń kotła, aby nie utracić gwarancji na moduł kondensacyjny oczyścić dokładnie instalację cieplną (rury, elementy grzewcze, itd.) odpowiednimi środkami kwasowymi i usuwającymi osad będącymi w stanie usunąć ewentualne resztki, które mogłyby negatywnie wpłynąć na dobre funkcjonowanie kotła.

Aby uniknąć osadów wapiennych lub korozji w instalacji ogrzewania, muszą zostać przestrzegane zalecenia zawarte w normie, dotyczącej postępowania z wodą w instalacjach ciepłych do użytku cywilnego.

Podłączenia hydrauliczne muszą zostać wykonane w sposób racjonalny wykorzystując zacpek na wzorniku kotła. Spusty zaworów bezpieczeństwa kotła muszą zostać podłączone do lejka spustowego. W przeciwnym razie, jeśli zawory spustowe musiałyby ingerować zalewając pomieszczenie, producent kotła nie będzie za to odpowiedzialny.

Uwaga: aby zachować trwałość i cechy wydajności wymiennika wody użytkowej zalecana jest instalacja zestawu „dozownik polifosforanów” w obecności wody, której cechy mogą spowodować powstawanie osadów wapiennych (a szczególnie, informacyjnie a nie wyczerpująco, zestaw zalecany jest gdy twardość wody jest wyższa niż 25 stopni w skali francuskiej).

Odprowadzenie kondensatu. Dla odprowadzenia skraplającej się wody, wyprodukowanej przez urządzenie, należy podłączyć się do sieci ściekowej przy pomocy rur odpornych na skropliny kwaśne, o Ø wewnętrznym przynajmniej 13 mm. Instalacja połączenia urządzenia z siecią ściekową musi zostać wykonana tak, aby uniknąć zamarnięcia plynu w nim zawartego. Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że kondensat może zostać odprowadzony we właściwy sposób. Należy ponadto zastosować się do obowiązujących norm i wytycznych krajowych i lokalnych dotyczących odprowadzania wód odpływowych.

Podłączenie elektryczne. Kocioł „Hercules Condensing ABT” posiada dla całego urządzenia stopień ochrony IPX5D. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko, gdy jest ono idealnie podłączone do dobrze funkcjonującego uziemienia, przeprowadzonego jak przewidziano w obowiązujących normach bezpieczeństwa.

Uwaga: Immergas S.p.A. uchyła się od odpowiedzialności za obrażenia na osobach lub szkody na rzeczach spowodowanych brakiem uziemienia kotła i nieprzestrzeganiem odpowiednich norm.

Sprawdź ponadto, czy instalacja elektryczna jest odpowiednia dla maksymalnej mocy wchłoniętej przez urządzenie, wskazanej na tabliczce umieszczonej na kotle.

Kotły są wyposażone w specjalny przewód zasilania rodzaju „X” pozbawiony wtyczki.

připojení plynového kohoutu správně provedeno. Přívodní plynová trubka musí mít odpovídající rozměry podle platných norem, aby mohl být plyn k hořákům přiváděn v potřebném množství i při maximálním výkonu generátoru a byl tak zaručen výkon přístroje (technické údaje). Systém připojení musí odpovídat platným normám.

Kvalita hořlavého plynu. Zařízení bylo navrženo k provozu na hořlavý plyn bez nečistot; v opačném případě je nutné použít vhodné filtry před zařízením, jejichž úkolem je zajistit čistotu paliva.

Skladovací nádrže (v případě přivádění tekutého propanu ze skladovacího zásobníku).

- Může se stát, že nové skladovací nádrže kapalného ropného plynu mohou obsahovat zbytky inertního plynu (dusíku), které oduchují směs přiváděnou do zařízení a způsobují poruchy jeho funkce.

- Vzhledem ke složení směsi kapalného propanu se může v průběhu skladování projevit rozvrstvení jednotlivých složek směsi. To může způsobit proměnlivost výhřevnosti směsi přiváděné do zařízení s následnými změnami jeho výkonu.

Vodovodní přípojka.

Upozornění: Před připojením kotle a za účelem zachování platnosti záruky na kondenzační modul je třeba řádně vymýt celé tepelné zařízení přístroje (potrubí, topná tělesa apod.) pomocí čistících prostředků a prostředků na odstraňování usazenin a odstranit tak případné nánosy, které by mohly bránit správnému fungování kotle.

Abyste zabránili usazování vodního kamene, nečistot a vzniku koroze v topném systému, musí být respektovány předpisy dané normou, která se vztahuje na úpravu vody v topných zařízeních pro civilní použití.

Vodovodní připojení musí být provedeno úsporně s využitím přípojek na podložce kotle. Vývody pojistného ventilu kotle musí být připojeny k odvodnému hrdlu. Jinak by se při reakci pojistky zaplavila místnost, za což by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.


Upozornění: *Chcete-li, aby si výměník na uživatelskou vodu dlouhodobě zachoval svoji účinnost, doporučujeme v případě vody, jejíž vlastnosti podporují usazování vodního kamene (např. je-li tvrdost vody vyšší než 25 francouzských stupňů a v dalších případech), instalaci soupravy „dávkačce polyfosfátů“.*

Vypoštění kondenzátu. Pro odvod kondenzátu vytvořeného v kotli je nutné se připojit na kanalizační síť pomocí vhodného potrubí odolného kyselému kondenzátu s nejmenším možným vnitřním průměrem 13 mm. Systém pro připojení zařízení na kanalizační síť musí být vytvořen tak, aby zabránil zamrznutí kapaliny, která je v něm obsažena. Před uvedením přístroje do chodu zkontrolujte, zda může být kondenzát správně odváděn. Kromě toho je nutné se řídit platnou směrnicí a národními a místními platnými předpisy pro odvod odpadních vod.

Elektrické zapojení. Kotel „Hercules Condensing ABT” je jako celek chráněn ochranným stupněm IPX5D. Přístroj je elektricky jištěn pouze tehdy, je-li dokonale připojen k účinnému uzemnění provedenému podle platných bezpečnostních předpisů.

Upozornění: Firma Immergas S.p.A. odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo na věcech, které byly zaviněny nevhodným uzemněním kotle a nedodržením příslušných norem.

Ověřte si také, zda elektrické zařízení odpovídá maximálnímu příkonu přístroje uvedenému na typovém štítku s údaji, který je umístěn v kotli. Kotle jsou vybavené speciálním přívodním kabelem typu „X” bez zástrčky.

Přívodní kabel musí být připojen k síti 230V ±10% / 50Hz s ohledem na polaritu fáze-nula a na uzemnění . V této síti musí být instalován vicepólový vypínač s kategorií přepětí třetí třídy. Chcete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na kvalifikovaného technika (např. ze servisního střediska Immergas).

Dimenzije dovodne cevi za plin morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi, s čimer je zagotovljen pravičen dovod plina do gorilnika in aparata tudi v pogojih, ko grelnik deluje z maksimalno močjo (tehnični podatki). Način priključitve mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Kakovost vnetljivega plina. Naprava je bila konstruirana za delovanje na vnetljivi plin brez nečistoč; v nasprotnem primeru uporabimo ustrezne filtre, ki jih namestimo pred napravo, da prečistijo gorivo ob vstopu v sistem.

Rezervoarji za skladiščenje (velja za tekoči propan iz skladišča).

- Lahko se zgodi, da novi skladiščni rezervoarji utekočinjenega zemeljskega plina lahko vsebujejo ostanke inertnega plina (dušika), ki osiromašijo zmes, ki pride v napravo in povzročata motnje delovanja.

- Glede na sestavo zmesi utekočinjenega propana, se lahko v času skladiščenja pojavijo razkroj posameznih sestavin zmesi. To lahko povzroči spremenljivost kaloričnosti zmesi, ki priteka v napravo in vpliva na končno zmogljivost naprave.

Vodovodni priključek.

Opozorilo: Preden priključite kotel na vodno instalacijo, vse cevi temeljito sperite, da bi iz njih odstranili morebitno umazanijo, ki bi lahko povzročila motnje v delovanju kotla (cevi, grelniki itd.) ter morebitno izgubo garancije primarnega toplotnega izmenjevalca.

Da preprečite usedanje vodnega kamna v sistem za ogrevanje, upoštevajte predpise standarda za uporabo ustrezne vode v grelnih napravah za civilno uporabo.

Napravo priključimo na vodovodno omrežje varčno tako, da uporabimo priključke na podložku kotla. Priključki varnostnega ventilu kotla naj bo priključen na grlo za odvajanje. V nasprotnem primeru lahko pri reagiranju varovalke izteče voda v prostor, za kar proizvajalec ne odgovarja.

Opozorilo: *Če želite, da izmenjevalec sanitarne vode deluje brezhibno in dolgo časa Vam priporočamo, da zaradi vode, ki v primeru, da vsebuje več kot 25 francoskih stopinj itd., podpira nastanek trdih usedlin vodnega kamna, namestite komplet za „doziranje polifosfatov“.*


Izpuščanje kondenza. Odvod kondenza, nastalega v kotlu, priključimo na kanalizacijo s cevjo iz ustreznega materiala, ki je odporen na kislino z najmanjšim možnim notranjim premerom 13 mm. Sistem za priključitev naprave na kanalizacijo mora biti izdelan tako, da prepreči zmrzovanje tekočine, ki jo vsebuje. Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če kondenzirana voda pravilno odteka. Razen tega upoštevajte veljavno smernico in narodne ter lokalne veljavne predpise za odvajanje odpadne vode.

Shema električne priključitve. Kotel „Hercules Condensing ABT” kot celota, ima stopnjo zaščite IPX5D. To zagotavlja ustrezno zaščito le v primeru pravilne priključitve na električno omrežje in na ozemljitev, kakor to zahtevajo veljavni varnostni predpisi.

Opozorilo: Firma Immergas S.p.A. se odpravlja vsakršni odgovornosti za škodo, ki bi bile povzročene osebam ali na stvareh in bi nastale zaradi pomanjkljive ozemljitve in neupoštevanja ustreznih standardov.

Preglejte, če električna napeljava ustreza maksimalni zmogljivosti aparata, ki je označena na napisni ploščici na kotlu.

Kotli so opremljeni s posebnim električnim kablom tipa „X”, ki je brez vtiča.

Aparat priključite preko kabla na omrežje 230V ±10% / 50Hz, pri čemer morate upoštevati polarnost ničla-faza in ozemljitev . Priključitev izvedete preko preklopnega stikala, ki ima razdaljo med kontakti najmanj 3 mm. V primeru, da je potrebno zamenjati kabel, obrnite se na pooblaščen servis (npr. iz servisnega centra Immergas).

Priključni kabel mora biti speljan tako kot priporoča proizvajalec.

V primeru, da bi bilo potrebno zamenjati omrežno varovalko na priključni plošči, uporabite hitro va-

Przewód zasilania musi zostać podłączony do sieci 230V ±10% / 50Hz uwzględniając biegunowość L-N i podłączenie do uziemienia (⊕), na takiej sieci musi istnieć wyłącznik wielobiegunowy o kategorii nadmiernego napięcia klasy III. W razie wymiany przewodu zasilania zwrócić się do wykwalifikowanego technika (na przykład z Autoryzowanego Serwisu Technicznego Immergas).

Przewód zasilania musi przestrzegać opisanego traktu.

W razie konieczności wymiany bezpiecznika sieci na karcie regulacyjnej, skorzystać z bezpiecznika szybkiego 3,15A. Dla zasilania ogólnego urządzenia z sieci elektrycznej, zabronione jest korzystanie z przejściówek, gniazdek zbiorczych i przedłużaczy.

1.4 STEROWANIE ZDALNE I TERMOSTATY CZASOWE OTOCZENIA (OPCJA).

Kocioł przygotowany jest do zastosowania termostatów zegarowych otoczenia lub zdalnego sterowania, dostępnych jako zestaw - opcja.

Wszystkie termostaty czasowe Immergas podłączane są tylko przy pomocy dwóch przewodów. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji dotyczących montażu i eksploatacji zawartych w dodatkowym zestawie.

- Cyfrowy termostat czasowy On/Off (Rys. 1-5). Termostat czasowy pozwala na:
 - ustawienie dwóch wartości temperatury otoczenia: jednej na dzień (temperatura komfort) i jednej na noc (temperatura zredukowana);
 - ustawienie do czterech różnych programów tygodniowych włączeń i wyłączeń;
 - wybranie pożądanego stanu pracy spośród różnych możliwych pozycji:
- funkcjonowanie stale w temperaturze komfort.
- funkcjonowanie stale w temperaturze zredukowanej.
- funkcjonowanie stale w ustawialnej temperaturze mrozoochronnej.

Termostat czasowy zasilany jest 2 bateriami alkaicznymi 1,5V rodzaju LR 6;

- Dostępne są dwie typologie zdalnego sterowania: Zdalne Sterowanie Przyjaciół (CAR) (Rys. 1-6) i Super Zdalne Sterowanie Przyjaciół (Super CAR) (Rys. 1-7) obydwa z funkcją czasowych termostatów pogodowych. Panele termostatów czasowych pozwalają użytkownikowi, poza funkcjami opisanymi w poprzednim punkcie, na kontrolę, a przede wszystkim na posiadanie w zasięgu ręki, wszystkich ważnych informacji dotyczących pracy urządzenia i instalacji cieplnej z możliwością ingerencji w wygodny sposób we wcześniej ustawione parametry, bez konieczności przemieszczania się do miejsca, gdzie zainstalowane jest urządzenie. Panel wyposażony jest w funkcję samokontroli w celu przedstawienia na wyświetlaczu ewentualnych nieprawidłowości w pracy kotła. Klimatyczny termostat czasowy wbudowany w zdalny panel zezwala na dostosowanie temperatury wyjściowej instalacji do faktycznych potrzeb pomieszczenia do ogrzania, tak, aby otrzymać pożądaną wartość temperatury otoczenia z ekstremalną dokładnością i w konsekwencji z wyraźną oszczędnością kosztów eksploatacji. Termostat czasowy zasilany jest bezpośrednio z kotła przy pomocy tych samych przewodów, które służą do transmisji danych między kotłem i termostatem czasowym.

Prívodní kabel musí být veden předepsaným směrem.

V případě, že je třeba vyměnit síťovou pojistku na přípojovací regulační kartu, použijte rychlopojistku typu 3,15A. Pro hlavní přívod z elektrické sítě do přístroje není dovoleno použití adaptérů, sdrúžených zásuvek nebo prodlužovacích kabelů.

1.4 DÁLKOVÁ OVLÁDÁNÍ A POKOJOVÉ ČASOVÉ TERMOSTATY (VOLITELNĚ).

Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovými termostaty a dálkovým ovládním, které jsou k dispozici jako volitelné soupravy.

Všechny časové termostaty Immergas je možné připojit pouze dvěma vodiči. Pečlivě si přečtěte pokyny k montáži a obsluze, které jsou součástí přídatné soupravy.

- Digitální časový termostat Zap/Vyp (Obr. 1-5). Časový termostat umožňuje:

- nastavit dvě hodnoty pokojové teploty: jednu denní (komfortní teplotu) a jednu noční (sníženou teplotu);
- nastavit až čtyři různé týdenní programy pro zapínání a vypínání;
- zvolit požadovaný provozní režim z několika možných variant:

- stálý provoz při komfortní teplotě.
- stálý provoz při snížené teplotě.
- stálý provoz při nastavitelné teplotě proti zamrznutí.

Časový termostat je napájen 2 alkalickými bateriemi 1,5V typu LR6;

- K dispozici jsou dva typy dálkových ovladačů: Comando Amico Remoto (CAR) (Obr. 1-6) a Super Amico Comando Remoto (Super CAR) (Obr. 1-7) Oba mají funkci klimatických časových termostatů. Panele časových termostatů umožňují uživateli kromě výše uvedených funkcí mít pod kontrolou a především po ruce všechny důležité informace týkající se funkce přístroje a tepelného zařízení, díky čemuž je možné pohodlně zasahovat do dříve nastavených parametrů bez nutnosti přemísťovat se na místo, kde je přístroj instalován. Panel je opatřen autodiagnostickou funkcí, která zobrazuje na displeji případné poruchy funkce kotle. Klimatický časový termostat zabudovaný v dálkovém panelu umožňuje přizpůsobit výstupní teplotu zařízení skutečné potřebě prostředí, které je třeba vytápět. Tak bude možné dosáhnout požadované teploty prostředí s maximální přesností a tedy s výraznou úsporou na provozních nákladech. Časový termostat je napájen přímo z kotle dvěma vodiči, které slouží zároveň k přenosu dat mezi kotlem a časovým termostatem.

rovalko tip 3,15 A. Za glavni dovod pa ni dovoljena uporaba adapterjev, priprav z več vtičnicami, pa tudi ni dovoljena uporaba podaljškov.

1.4 DALJINSKO UPRAVLJANJE IN SOBNI ČASOVNI TERMOSTATI (PO ŽELJI).

Kotel je namenjen za uporabo skupaj s sobnimi termostati in daljinskim upravljanjem, ki so na voljo po naročilu kot možne opcije.

Vse časovne termostate Immergas lahko priključimo samo z dvema prevodnikoma. Natančno preberite napotke za montažo in rokovanje, ki so priloženi vsakemu kompletu.

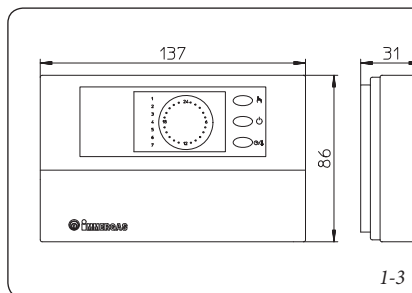
- Digitalen časovni termostat Vklj/Izklj. (Slika 1-5). Časovni termostat omogoča:

- nastavev dveh vrednosti sobne temperature: eno dnevno (udobno) temperaturo in eno nočno (znižano) temperaturo;
- nastavev štirih različnih tedenskih programov za vklop in izklop;
- izbrati zahtevan delovni režim iz več možnih variant:

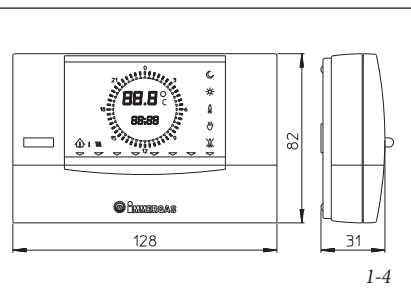
- stalno delovanje pri udobni temperaturi.
- stalno delovanje pri znižani temperaturi.
- stalno delovanje pri nastavljeni temperaturi proti mrazu.

Časovni termostat deluje na podlagi 2 alkalnih baterij 1,5V tip LR6;

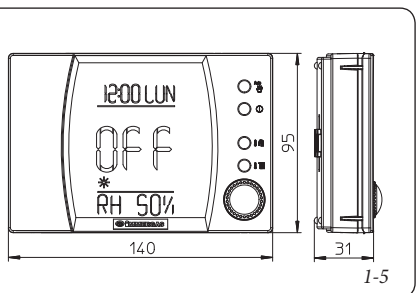
- Na voljo sta dva tipa daljinskih upravljalnikov: Comando Amico Remoto (CAR) (Slika 1-6) in Super Amico Comando Remoto (CAR) (Slika 1-7). Oba imata funkcijo klimatskih časovnih termostatov. Plošče časovnih termostatov imajo razen zgoraj navedenih funkcij pod kontrolo in pri roki vse pomembne informacije v zvezi z delovanjem naprave in s toplotno napravo. Zato lahko enostavno posegamo v prednastavljene parametre, ne da bi pri tem morali hoditi na mesto, kjer je naprava nameščena. Plošča je opremljena s funkcijo za samodejno diagnosticiranje, ki prikazuje okvare funkcij kotla na prikazovalniku. Klimatski časovni termostat, vgrajen v ploščo na daljinsko uporabo omogoča prilagoditev izhodne toplote naprave potrebam v prostorih, ki jih želimo ogreti. S tem dosežemo zahtevano temperaturo okolja z maksimalno natančnostjo in izrazito prihranimo stroške delovanja. Časovni termostat je priključen neposredno na kotel z dvema prevodnikoma, ki istočasno služita za prenos podatkov med kotlom in termostatom.



I-3



I-4



I-5

Ważne: W przypadku używania CAR lub Super CAR, należy z nich korzystać wyłączając funkcję termoregulacji klimatycznej, czyli ustawiając go w trybie On/Off.

Połączenie elektryczne CAR i Super CAR lub Termostaty otoczenia/czasowe On/Off (Opcja). Czynności opisane poniżej muszą zostać przeprowadzone po odcięciu napięcia od urządzenia. Ewentualne termostatu lub termostaty czasowe otoczenia On/Off muszą być podłączone do panela zaciskowego "X9" (Rys. 3-2) obecnego na karcie zarządzania strefami: zaciski 1 i 2 (S20-1) kontroli strefy 1 przy Wysokiej Temperaturze; zaciski 3 i 4 (S20-2) kontroli strefy 2 przy Niskiej Temperaturze. Upewnij się, że styk termostatów On/Off jest rodzaju "czyste" tzn., niezależny od napięcia sieci, w przeciwnym razie karta elektroniczna sterowania strefami uległaby uszkodzeniu.

Ewentualny CAR lub Super CAR musi zostać podłączony przy pomocy zacisków IN+ i IN- do zacisków 42 i 43 na karcie regulacyjnej uwzględniając biegunowość, (Rys. 3-2). Podłączenie z błędną biegunowością, nawet, jeśli nie uszkodzi CAR, nie dopuści do jego funkcjonowania. Możliwe jest podłączenie do kotła tylko jednego zdalnego sterowania.

CAR musi być przystosowany do funkcjonowania On/Off (patrz instrukcja obsługi CAR), neutralizując w ten sposób regulację pogodową, która nie pozwoliłaby na wystarczający komfort w strefach instalacji niezarządzanych z CAR, lecz z termostatów otoczenia.

N.B.: CAR zawsze kontroluje strefę główną. Korzystając z przełącznika "S26" obecnego na karcie zarządzania strefami można wybrać strefę główną (Parag. 3.9):

- jeśli strefa główna jest strefą Niskiej Temperatury (ustawienia fabryczne); w tym przypadku zaciski 3 i 4 obecne na panelu zaciskowym "X9" na karcie zarządzania strefami muszą pozostać wolne;
- jeśli strefa główna jest strefą Wysokiej Temperatury. W tym przypadku przyciski 1 i 2 obecne na panelu zaciskowym "X9" na karcie zarządzania strefami muszą pozostać wolne.

Ważne: W razie korzystania ze Zdalnego Sterowania Przyjaciół należy przygotować dwie osobne linie według obowiązujących norm dotyczących instalacji elektrycznych. Instalacja rurowa kotła nigdy nie może zostać wykorzystana jako uzziemienie instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Upewnij się, więc, że tak nie jest, jeszcze przed podłączeniem elektrycznym kotła.

Důležité: V případě použití dálkového ovládní CAR nebo super je nutné vyřadit funkce klimatické termoregulace, nebo ho nastavit do režimu Zap/Vyp.

Elektrické připojení dálkových ovladačů CAR, Super CAR nebo pokojových termostátů/časových termostátů Zap/Vyp (volitelné). Níže uvedené operace se provádějí po odpojení zařízení od elektrické sítě. Případné termostaty nebo časové pokojové termostaty Zap/Vyp musí být připojeny ke svorkovnici "X9" (Or. 3-2), která se nachází na kartě řízení zón: svorky 1 a 2 (S20-1) pro řízení vysokoteplotní zóny 1; svorky 3 a 4 (S20-2) pro řízení nízkoteplotní zóny 2. Ujistěte se, že kontakt termostátů Zap/Vyp je „čistého typu“, tedy nezávislý na síťovém napětí. V opačném případě by se poškodila elektronická regulační karta řízení zón. CAR nebo Super CAR je případně nutné připojit pomocí svorek IN+ a IN- ke svorkám 42 a 43 po odstranění přemostění X40 na regulační kartě s ohledem na polaritu (Obr. 3-2). Ačkoliv připojení s nesprávnou polaritou ovladač CAR nepoškodí, ale ten nebude fungovat. Ke kotli je možné připojit pouze jeden dálkový ovladač. Dálkové ovládní CAR musí být opatřeno funkcí Zap/Vyp (viz instruktážní příručka CAR), čímž se utlumí klimatická regulace, která by neumožnila dostatečný komfort v zónách systému neřízených ovládním CAR ale pokojovými termostaty.

Poznámka: Ovládní CAR vždy kontroluje hlavní zónu. Pomocí voliče "S26" na kartě řízení zón je možné zvolit hlavní zónu (Odst. 3.9):

- pokud je hlavní zóna n Nízké Teplotě (tovární nastavení); v takovém případě svorky 3 a 4 na svorkovnici „X9“ na kartě řízení zón musí zůstat volné;
- pokud je hlavní zóna zónou s Vysokou Teplotou. V takovém případě svorky 1 a 2 nacházející se na svorkovnici "X9" na kartě řízení zón musejí zůstat volné.

Důležité: V případě použití dálkového ovládní Comando Amico Remoto je uživatel povinen zajistit dvě oddělená vedení podle platných norem vztahujících se na elektrická zařízení. Veškerá potrubí nesmí být nikdy použita jako uzemnění elektrického nebo telefonického zařízení. Ujistěte se, aby k tomu nedošlo před elektrickým zapojením kotle.

Pomembno: V primeru, da uporabljamo CAR in Super CAR jih je potrebno uporabiti, ko izklopimo funkcijo klimatske regulacije toplote, ali ga nastavimo v režim Vklj./Izklj.

Električna priključitev daljinskih upravljalnikov CAR, Super CAR ali časovnega termostata Vklj./Izklj. (po želji). Spodaj navedene nastavitve so možne le, če je naprava izklopljena iz el. omrežja. Morebitni sobni časovni termostat Vklj./Izklj. lahko priključimo na sponki 40 in 41, pred tem pa odstranimo mostiček X40 (Slika 3-2). Prepričajte se, če je spoj termostata Vklj./Izklj. "čistega" tipa, tj. neodvisen od omrežne napetosti. V nasprotnem primeru bi prišlo do poškodb na elektronski regulacijski kartici. CAR ali Super CAR običajno priključimo s sponkami IN+ in IN- na sponki 42 in 43, ko odstranimo mostiček X40 na elektronski plošči (v kotlu), tako, da upoštevamo polarnost (Slika 3-2). Kljub temu, da z nepravilno priključitvijo ne poškodujemo upravljalnika, CAR v tem primeru ne bo deloval. Na kotel lahko priključimo le eden daljinski upravljalnik.

CAR mora biti opremljen z delovanjem On/Off (glej knjižico z navodili CAR), tako inhibiramo klimatsko regulacijo, ki ne bi omogočala zadostnega udobja v območjih napeljav, ki jih ne upravlja CAR, ampak sobni termostati.

N.B.: CAR vedno nadzira osrednje območje. Z vrtenjem nastavitvenega gumba "S26", ki se nahaja na kartici za upravljanje območij je moč izbrati osrednje območje (Odst. 3.9):

- če je osrednje območje območje nizke temperature (tovarniška nastavitve); v tem primeru morata ostati prosti sponki 3 in 4, ki se nahajata na plošči za sponke "X9" na kartici za upravljanje območij;
- če je osrednje območje območje visoke temperature. V tem primeru morata ostati prosti sponki 1 in 2, ki se nahajata na plošči za sponke "X9" na kartici za upravljanje območij.

Pomembno: Pri uporabi daljinskega upravljalnika Comando Amico Remoto mora uporabnik obvezno zagotoviti dve raznoliki napeljavi v skladu z veljavnimi standardi glede električnih naprav. Nobena cev naprave ne sme biti uporabljena kot ozemljitev električne ali telefonske napeljave. Poskrbite tudi, da se to ne zgodi v času priključevanja kotla na električno omrežje.

1.5 SONDA ZEWNĘTRZNA TEMPERATURY (OPCJA).

Kocioł przystosowany jest do użycia sondy zewnętrznej (Rys. 1-6), dostępnej jako zestaw-opcja. Sonda ta może być podłączona bezpośrednio do instalacji elektrycznej kotła i pozwala na automatyczne obniżenie maksymalnej temperatury wyjściowej w chwili, gdy wzrasta temperatura zewnętrzna; pozwoli to na dostosowanie ciepła dostarczanego do instalacji w zależności od zmian temperatury zewnętrznej. Sonda zewnętrzna reaguje zawsze, gdy podłączona, niezależnie od obecności i rodzaju używanego termostatu czasowego otoczenia i może pracować z termostatami czasowymi Immergas. Podłączenie elektrycznej sondy zewnętrznej musi odbyć się na zaciskach 38 i 39 na karcie elektronicznej kotła (Rys. 3-2).

- **Kontrola strefy Wysokiej Temperatury.** Korelacja między temperaturą wyjściową instalacji i temperaturą zewnętrzną określona jest przez parametry ustawione na menu "M5" w haśle "P66" według krzywych przedstawionych na wykresie (Rys. 1-7).
- **Kontrola strefy Niskiej Temperatury.** Korelacja między temperaturą wyjściową instalacji i temperaturą zewnętrzną określona jest przez pozycję trymera (16 Rys. 3-5) obecnego na karcie strefowej według krzywej przedstawionej na wykresie (Rys. 1-8).

Strefa wysokiej temperatury (Rys. 1-7):

Prawo korekcji temperatury wyjściowej w zależności od temperatury zewnętrznej i regulacji użytkownika temperatury ogrzewania.

$TM - MAX/MIN =$ Wybrany zakres temperatury wyjściowej strefy wysokiej temperatury.

$TE =$ Temperatura zewnętrzna.

Strefa niskiej temperatury (Rys. 1-8):

Prawo korekcji temperatury wyjściowej w zależności od temperatury zewnętrznej i regulacji użytkownika temperatury ogrzewania.

$TM =$ Temperatura Wyjściowa strefy niskiej temperatury

$TE =$ Temperatura Zewnętrzna

Opis (Rys. 1-8):

1 - Pozycja trymera karty elektronicznej stref

2 - W nawiasach wartość temperatury z zakresem 25°/50°

1.5 VENKOVNÍ TEPLOTNÍ SONDA (VOLITELNĚ).

Kotel je určen k použití v kombinaci s venkovní sondou (Obr. 1-6), která je k dispozici jako volitelné soupravy. Sonda je přímo připojitelná k elektrickému zařízení kotle a umožňuje automaticky snížit maximální teplotu předávanou do systému při zvýšení venkovní teploty. Tím se dodávané teplo přizpůsobí výkyvům venkovní teploty. Venkovní sonda, pokud je připojena, funguje stále, nezávisle na přítomnosti nebo typu použitého pokojového časového termostatu a může pracovat v kombinaci s časovým termostatem Immergas. Venkovní sonda se připojuje ke svorkám 38 a 39 na elektronické desce kotle (Obr. 3-2).

- **Řízení zóny s Vysokou Teplotou.** Souvislost mezi teplotou dodávanou do systému a venkovní teplotou je určena parametry nastavenými v menu "M5" v položce "P66" podle křivek uvedených v grafu (Obr. 1-7).
- **Řízení zóny s Nízkou Teplotou.** Souvislost mezi teplotou dodávanou do systému a venkovní teplotou je určena polohou trimmeru (16 Obr. 3-5), který se nachází na zónové kartě podle křivky uvedené v grafu (Obr. 1-8).

Zóna s vysokou teplotou (Obr. 1-7):

Snímá teplotu na výstupu v závislosti na venkovní teplotě a regulaci teploty vytápění uživatele.

$TM - MAX/MIN =$ Zvolený teplotní rozsah ve vysokoteplotní zóně na výstupu.

$TE =$ Venkovní teplota.

Zóna s nízkou teplotou (Obr. 1-8):

Snímá teplotu na výstupu v závislosti na venkovní teplotě a regulaci teploty vytápění uživatele.

$TM =$ Teplota Náběhu nízkoteplotní zóny

$TE =$ Venkovní teplota.

Legenda (Obr. 1-8):

1 - Poloha trimmeru elektronické karty

2 - V uvozůvkách hodnota teploty s rozsahem 25°/50°

1.5 ZUNANJA TOPLITNA SONDA (PO ŽELJI).

Kotel je namenjen za uporabo skupaj zunanjo sondo (Slika 1-6), ki je na voljo kot komplet po želji. Sonda je neposredno priključena na električni sistem kotla in omogoča samodejno znižanje temperature, ki jo v obliki informacije posreduje sistemu, ko se temperatura zunaj dvigne. S tem se dobavljena toplota prilagodi nihanjem zunanje temperature. Zunanja sonda, če je priključena, deluje stalno, neodvisno od prisotnosti ali tipa uporabljenega sobnega termostata in lahko deluje skupaj s časovnim termostatom Immergas. Odvisnost med temperaturo, ki jo dobavljamo v sistem in zunanjo temperaturo je določena s parametri, ki so nastavljeni v meniju »M5« v postavki »P66«, po krivuljah v grafu (Slika 1-7). Zunanjo sondo priključimo na sponke 38 in 39 na elektronski plošči kotla (Slika. 3-2).

- **Nadzor območja z visoko temperaturo.** Medsebojna zveza med temperaturo odvoda napeljav in zunanjo temperaturo je določena s parametri, ki so nastavljeni v meniju "M5" pod glasom "P66" skladno s krivuljami, ki jih prikazuje diagram (Sl. 1-7).
- **Nadzor območja z nizko temperaturo.** Medsebojna zveza med temperaturo odvoda napeljav in zunanjo temperaturo je določena s polžajem trimerja (16 Sl. 3-5), ki se nahaja na kartici območij skladno s krivuljo, ki jo prikazuje diagram (Sl. 1-8).

Območje visoke temperature (Sl. 1-7)

Zakon korekcije temperature odvoda glede na zunanjo temperaturo in regulacijo uporabnika temperature ogrevanja.

$TM - MAX/MIN =$ Razpon temperature izbranega območja visoke temperature.

$TE =$ Zunanja temperatura.

Območje nizke temperature (Sl. 1-8):

Zakon korekcije temperature odvoda glede na zunanjo temperaturo in regulacijo uporabnika temperature ogrevanja.

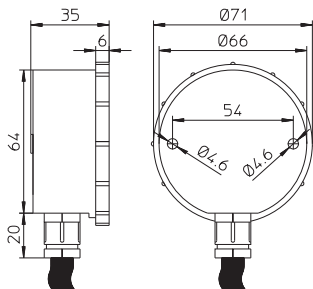
$TM =$ Temperatura odvoda območje nizke temperature

$TE =$ Zunanja temperatura

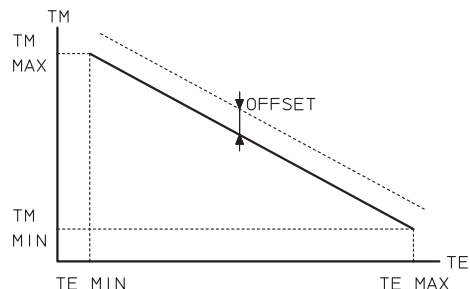
Legenda (Sl. 1-8):

1 - Položaj trimerja elektronska kartica območij

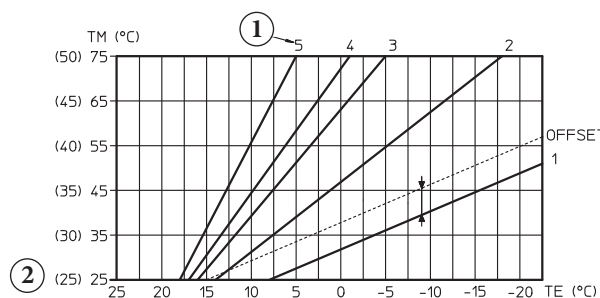
2 - Med oklepaji vrednost temperature z razponom 25°/50°



1-6



1-7



1-8

1.6 SYSTEMY DYMNE IMMERGAS.

Firma Immergas, oddzielnie od kotłów dostarcza różne rozwiązania do instalowania końcówek zasysania powietrza i odprowadzania spalin, bez których nie może funkcjonować.

Uwaga: kocioł musi zostać zainstalowany wyłącznie z urządzeniem zasysania powietrza i odprowadzania spalin na widoku z oryginalnego materiału plastikowego Immergas "Seria Zielona". Taki system dymny rozpoznawalny jest przez odpowiedni znak identyfikacyjny i wyróżniający, noszący informację: "tylko dla kotłów kondensacyjnych". Rodzaje końcówek udostępnionych przez Immergas to:

- Czynniki Oporu i odpowiadające im długości. Każdy komponent systemu dymnego posiada *Czynnik Oporu* otrzymany po eksperymentalnych próbach i naniesiony w poniższej tabeli. Czynniki Oporu pojedynczego komponentu jest niezależny od rodzaju kotła, na którym jest zainstalowany i jest wielkością bezwymiarową. Zależny jest natomiast od temperatury płynów, które przepływają wewnątrz przewodu i zmienia się wraz z użyciem przy zasysaniu powietrza i odprowadzaniu spalin. Każdy pojedynczy komponent posiada opór odpowiadający pewnej długości w metrach rury o tym samym przekroju, tzw. *długość ekwiwalentną* otrzymywaną ze stosunku między odpowiednimi Czynniki Oporu. *Wszystkie kotły mają maksymalny Czynniki Oporu otrzymane eksperymentalnie równe 100.* Maksymalny dopuszczalny Czynniki Oporu odpowiada oporowi odnotowanemu przy maksymalnej dopuszczalnej długości rur każdej typologii Zestawu Końcówek. Wszystkie te informacje pozwalają na przeprowadzenie obliczeń w celu sprawdzenia możliwości różnych konfiguracji systemu dymnego.

Umieszczenie uszczelki (koloru czarnego) dla systemu dymnego "seria zielona". Zwrócić uwagę, aby wcześniej wprowadzić właściwą uszczelkę (dla kształtek lub przedłużek) (Rys. 1-9):

- uszczelka (A) ze znacznikami, do użycia wraz z kształtkami;
- uszczelka (B) bez znaczników, do użycia wraz z przedłużkami.

N.B.: w przypadku, gdy smarowanie komponentów (przeprowadzona przez producenta) nie jest wystarczająca, usunąć przy pomocy suchej ściereczki pozostały smar, następnie w celu ułatwienia zaczepu, pokryć części przy pomocy talku zawartego w zestawie.

1.6 KOUŘOVÉ SYSTÉMY IMMERGAS.

Společnost Immergas dodává nezávisle na kotlích různá řešení pro instalaci koncovky pro nasávání vzduchu a vyfukování kouře, bez kterých kotel nemůže fungovat.

Upozornění: Kotel musí být instalován výhradně koriginálnímu, na pohled plastikovému, zařízení na nasávání vzduchu a odvod spalin společnosti Immergas ze zelené série. Takový kouřovod je možné rozpoznat podle identifikačního štítku s následujícím upozorněním: "pouze pro kondenzační kotle". Typy koncovky, které společnost Immergas poskytuje, jsou následující:

- Odporové faktory a ekvivalentní délky. Každý prvek kouřového systému má *odporový faktor* odvozený z experimentálních zkoušek a uvedený v následující tabulce. Odporový faktor jednotlivých prvků je nezávislý na typu kotla, na který bude instalován a jedná se o bezrozměrnou velikost. Je nicméně podmíněn teplotou kapalin, které potrubím procházejí a liší se tedy při použití pro nasávání vzduchu a nebo odvod spalin. Každý jednotlivý prvek má odpor, který odpovídá určité délce v metrech roury stejného průměru; *takzvaná ekvivalentní délka* je odvoditelná ze vztahu mezi příslušnými odporovými faktory. *Všechny kotle mají maximální experimentálně dosažitelný odporový faktor o hodnotě 100.* Maximální přípustný odporový faktor odpovídá odporu zjištěnému u maximální povolené délky potrubí s každým typem koncové soupravy. Souhrn těchto informací umožňuje provést výpočty pro ověření možnosti vytvoření nejrůznějších konfigurací kouřového systému.

Umístění těsnění (černé barvy) u kouřovodu "zelené řady". Dbejte na to, abyste v případě použití kolen a prodlužovacích dílů vložili správné těsnění (Obr. 1-9):

- těsnění (A) s vruby se používají u kolen;
- těsnění (B) bez vrubů se používají u prodlužovacích dílů.

Poznámka: v případě, že by namazání jednotlivých dílů (provedené výrobcem) nebylo dostatečné, odstraňte hadříkem zbylé mazivo a pak pro usnadnění zasunování posypte díly talkem dodaným v soupravě.

1.6 DIMNI SISTEMI IMMERGAS.

Družba Immergas dobavlja neodvisno od kotlov, raznovrstne rešitve za namestitve končnic za sesanje zraka in pihanje dima brez katerih kotel ne more delovati.

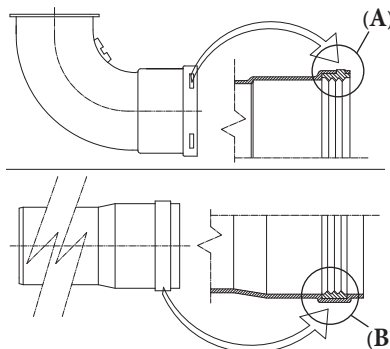
Opozorilo: V skladu z veljavno smernico mora biti kotel priključen le na originalno plastično napravo za vsesavanje zraka, izdelano iz zelene serije Immergas. Takšno dimno napeljavno prepoznate po identifikacijski etiketi, na kateri boste našli sledeče opozorilo: "samo za kotle s kondenzom". Tipi priključkov, ki jih družba Immergas ima v svoji ponudbi, so:

- Uporovni faktorji in ekvivalente dolžine. Vsak element dimnega sistema ima *uporovni faktor* izračunan na podlagi preizkusov in je naveden v sledeči tabeli. Uporovni faktor posameznih elementov je neodvisen od tipa kotla na katerega se namesti in je vrednost neodvisna od dimenzij. Je pa pogojen s temperaturo tekočin, ki tečejo skozi cevi in se razlikujejo pri uporabi za sesanje zraka ali odvajanja dimnih plinov. Vsak posamezni element ima upor, ki odgovarja določeni dolžini v metrih cevi enakega premera; ti *ekvivalentna dolžina* se da izračunati na podlagi odnosa med posameznimi uporovnimi faktorji. *Vsi kotli imajo maksimalen uporoven faktor vrednosti 100, izračunan na podlagi poskusov.* Maksimalen dovoljen uporovni faktor ustreza upor, ki je bil ugotovljen pri maksimalni dovoljeni dolžini cevi s vsakim tipom končnega kompleta. Povzetek teh informacij omogoča izračun za preverjanje možnosti ustvarjanja najrazličnejših konfiguracij dimnega sistema.

Nameščanje tesnila (črne barve) na odvodu dima "zelené serije". Pri montaži cevni kolen in podaljškov bodite previdni: vedno uporabite ustrezno tesnilo (Slika 1-9):

- nazobčano tesnilo (A) se uporablja za kolena;
- tesnilo brez zobcev (B) se uporablja za podaljševalne dele.

Opomba: v primeru, da tovarniško določen način mazanja ne zadostuje, očistite s krpo preostalo mazivo in nato gibljive dele namažite z lojevcem, ki je priložen kompletu.



1.7 MONTAŻ KOTŁA TYPU B₂₃ Z KOMORĄ OTWARTĄ I O SZTUCZNYM CIĄGU (OPCJA).

W tej konfiguracji należy korzystać z odpowiedniej końcówki "I" (obecnej w odpowiednim zestawie zasysania do wskazanego montażu) umieszczonej na otworze zasysania nad komorą szczelną (Rys. 1-10). Do zasysania powietrza dochodzi bezpośrednio z otoczenia a spaliny odprowadzane są do pojedynczego komina lub na zewnątrz. Kocioł w tej konfiguracji, postępując zgodnie z instrukcjami montażu podanymi na odpowiednich stronach, sklasyfikowana jest jako typ B₂₃.

Przy tej konfiguracji:

- do zasysania powietrza dochodzi bezpośrednio z otoczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie, które musi zostać zamontowane i pracować tylko w miejscach nieustannie wentylowanych;
- spust spalin musi zostać podłączony do własnego komina pojedynczego lub kanałowego bezpośrednio do atmosfery zewnętrznej.
- kotły o komorze otwartej typu B nie mogą być zainstalowane w pomieszczeniach, gdzie odbywa się działalność handlowa, rzemieślnicza lub przemysłowa, w których korzysta się z produktów mogących wytworzyć opary lub substancje lotne (np. opary kwasów, klejów, farb, rozpuszczalników, paliw, itd.), jak i pyły (np. pył pochodzący z obróbki drewna, pyłu węglowego, cementu, itd.), które mogłyby okazać się szkodliwe dla komponentów urządzenia i negatywnie wpłynąć na jego działanie.

Należy w związku z tym przestrzegać obowiązujących norm technicznych.

Maksymalny zasięg przewodu spustowego. Przewód spustowy (zarówno pionowy jak i poziomy), aby uniknąć problemów z kondensatem oparów spowodowanym ich ochłodzeniem poprzez ścianę, może być wydłużony max do 30 m w linii prostej.

1.7 INSTALACE KOTLE TYPU B₂₃ S OTEVŘENOU KOMOROU A 23U-CENÝM TAHEM (VOLITELNĚ).

V případě této konfigurace je nutné použít příslušný koncový kus „I“ (který se nachází v nasávací soupravě pro předmětnou instalaci), který se přiloží na nasávací otvor nad vzduchotěsnou komorou (Obr. 1-10). Vzduch je nasáván přímo z prostředí a kouř je odváděn do jednoduchého komína nebo do venkovního prostředí. Kotel je v této konfiguraci podle pokynů pro montáž uvedených v příslušném letáčku s pokyny je klasifikován jako kotel typu B₂₃.

U této konfigurace:

- je vzduch nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován; Proto je nutné ho instalovat pouze do neustále větraných místností;
- kouř je třeba odvádět vlastním jednoduchým komínem nebo přímo do venkovní atmosféry.
- Kotle s otevřenou komorou typu B nesmí být instalovány v místnostech, kde je vyvíjena průmyslová činnost, umělecká nebo komerční činnost, při které vznikají výpary nebo těkavé látky (výpary kyselin, lepidel, barev, ředidel, hořlavín apod.), nebo prach (např. prach pocházející ze zpracování dřeva, uhelný prach, cementový prach apod.), které mohou škodit prvkům zařízení a narušit jeho činnost.

Je tedy nutné respektovat platné technické normy.

Maximální prodloužení výpustného potrubí. Výfukové potrubí (vertikální i horizontální) je možné vzhledem k nutnosti zabránit problémům s kondenzací spalin způsobených ochlazením přes stěnu prodloužit až do maximální přímé délky 30 m.

1.7 IINSTALACIJA KOTLA TIP B₂₃ Z ODPRTO KOMORO IN PRISIŠNIM KROŽENJEM (PO ŽELJI).

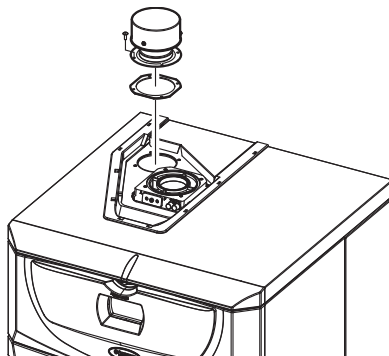
V primeru konfiguracije uporabimo ustrezno končnico »I« (ki se nahaja v sesalnem kompletu za predmetno instalacijo), ki jo priložimo na sesalno odprtino kotla (Slika 1-10). Zrak se vsesa neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen in dim, dim pa je speljan v enostaven dimnik ali neposredno v zunanje okolje. Kotel v tej konfiguraciji po navedenih za montažo, navedenih v ustreznem letaku z napotki je klasificiran kot kotel tip B₂₃.

Pri tej konfiguraciji:

- se zrak vsesava neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen; Zato je potrebno, da ga instaliramo samo v prostorih s stalnim prezračevanjem;
- dim odvajamo skozi enostaven dimnik ali neposredno v ozračje.
- Nameščanje kotlov z odprto komoro tip B v industrijskih, poslovnih ali likovnih prostorih, kjer nastajajo hlapci ali hlapljive snovi (kisline, lepila, barve, razredčila, vnetljive snovi itd.) ali prah (npr. prah, ki nastaja pri obdelavi lesa, premoga, cementa itd.), ki lahko škodujejo posameznim elementom naprave je prepovedana, ker lahko vpliva na njihovo pravilno delovanje.


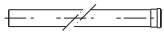
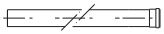
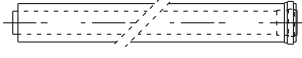


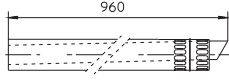

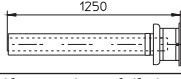

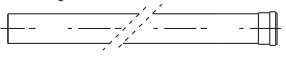
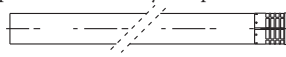



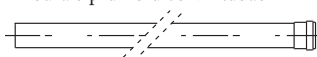


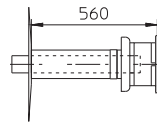
Zato je potrebno upoštevati veljavne tehnične standarde.

Maksimalen podaljšek izpustne cevi. Izpušni (navpični in vodoravni) cevovod lahko po potrebi podaljšati neposredno do dolžine 30 m, v kolikor je to potrebno zaradi nemotenega delovanja sistema (nastanek kondenza zaradi ohlajevanja).



1-10

Tabulka odporových faktorů a ekvivalentních délek.

TYP POTRUBÍ	Odporový faktor (R)	Ekvivalentní délka v metrech koncentrické roury o průměru 60/100 	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 80 	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 60 
Koncentrická roura o průměru 60/100 m 1 	Nasávání a výfuk 6,4	1 m	Nasávání 7,3 m Výfuk 5,3 m	Výfuk 1,9 m
Koncentrické koleno 90° o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 8,2	1,3 m	Nasávání 9,4 m Výfuk 6,8 m	Výfuk 2,5 m
Koncentrické koleno 45° o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 6,4	1 m	Nasávání 7,3 m Výfuk 5,3 m	Výfuk 1,9 m
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 15	2,3 m	Nasávání 17,2 m Výfuk 12,5 m	Výfuk 4,5 m
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 10	1,5 m	Nasávání 11,5 m Výfuk 8,3 m	Výfuk 3,0 m
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 16,3	2,5 m	Nasávání 18,7 m Výfuk 13,6 m	Výfuk 4,9 m
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 9	1,4 m	Nasávání 10,3 m Výfuk 7,5 m	Výfuk 2,7 m
1m roura o průměru 80 	Nasávání 0,87 Výfuk 1,2	0,1 m 0,2 m	Nasávání 1,0 m Výfuk 1,0 m	Výfuk 0,4 m
Kompletní nasávací koncový kus o průměru 80, 1 m 	Nasávání 3	0,5 m	Nasávání 3,4 m	Výfuk 0,9 m
Nasávací koncový kus o průměru 80 Výfukový koncový kus o průměru 80 	Nasávání 2,2 Výfuk 1,9	0,35 m 0,3 m	Nasávání 2,5 m Výfuk 1,6 m	Výfuk 0,6 m
Koleno 90° o průměru 80 	Nasávání 1,9 Výfuk 2,6	0,3 m 0,4 m	Nasávání 2,2 m Výfuk 2,1 m	Výfuk 0,8 m
Koleno 45° o průměru 80 	Nasávání 1,2 Výfuk 1,6	0,2 m 0,25 m	Nasávání 1,4 m Výfuk 1,3 m	Výfuk 0,5 m
1m roura o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 3,3	0,5 m	Nasávání 3,8 Výfuk 2,7	Výfuk 1,0 m
90° o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 3,5	0,55 m	Nasávání 4,0 Výfuk 2,9	Výfuk 1,1 m
Redukce o průměru 80/60 	Nasávání a výfuk 2,6	0,4 m	Nasávání 3,0 m Výfuk 2,1 m	Výfuk 0,8 m
Kompletní vertikální výfukový koncový kus o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 12,2	1,9 m	Nasávání 14 m Výfuk 10,1 m	Výfuk 3,7 m

1.8 INSTALACJA KOŃCÓWEK ZASYSANIA POWIETRZA I ODPROWADZANIA SPALIN.

- Konfiguracja typu C o komorze szczelnej i sztucznym ciągu.

Zestawy poziome zasysania - spustu Ø 60/100

Montaż zestawu (Rys. 1-11): zainstalować kształtkę z kołnierzem (2) na najbardziej wewnętrzny otwór kotła umieszczając przednio uszczelkę (1) (która nie wymaga lubryfikacji) umieszczając ją zaokrąglonymi występami do dołu w styczności z kołnierzem kotła i umocować śrubami obecnymi w zestawie. Przyłączyć rurę końcową koncentryczną Ø 60/100 (3) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki (2) i lekko docisnąć do końca, upewniając się co do uprzedniego wprowadzenia odpowiedniej rozety wewnętrznej i zewnętrznej; w ten sposób uzyska się szczelność i połączenie elementów tworzących zestaw.

N.B.: w celu właściwego działania systemu konieczne jest, aby końcówka-kratka był zainstalowana we właściwy sposób upewniając się, żeby przestrzegano wskazanie "wysoki" obecne na końcówce.

- Przyłącze zaczepiane rur przedłużek i kolanek koncentrycznych Ø 60/100. Aby zainstalować ewentualne przedłużki zaczepiane z innymi elementami systemu dymnego należy postąpić jak wskazane: zaczepić rurę koncentryczną lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką) do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i lekko docisnąć do końca; w ten sposób otrzymana się we właściwy sposób szczelność i połączenie elementów.

Zestaw Ø 60/100 może zostać zainstalowany z wyjściem tylnym, bocznym prawym, bocznym lewym i przednim.

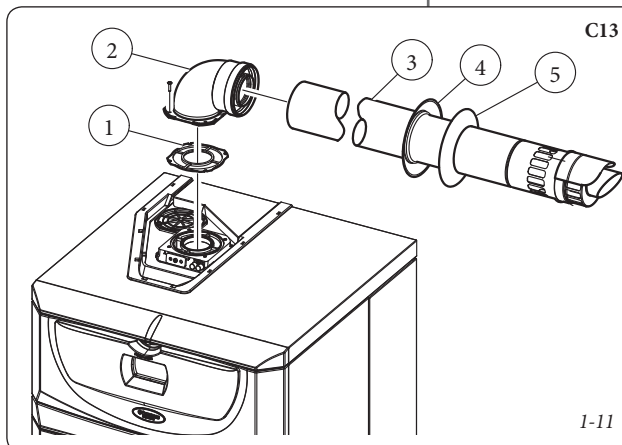
- Przedłużki do zestawu poziomego. Zestaw poziomy zasysania-spustu Ø 60/100 Ø 60/100 może zostać przedłużony do rozmiaru max. 12,9 m poziomych, włączając końcówkę-kratkę i wyłączając kształtkę koncentryczną przy wyjściu z kotła. Taka konfiguracja odpowiada czynnikowi oporu równemu 100. W tych przypadkach należy zwrócić się o odpowiednie przedłużki.

N.B.: podczas montażu przewodów, co 3 metry należy zainstalować opaskę przerywającą z kołkiem.

- Kratka zewnętrzna. **N.B.:** w celach bezpieczeństwa zaleca się nie zatykać, nawet prowizorycznie, końcówki zasysania/spustu kotła.

Zestaw zawiera (Rys. 1-11):

- N° 1 - Uszczelkę (1)
- N° 1 - Kształtkę koncentryczną Ø 60/100 (2)
- N° 1 - Końcówkę koncentryczną zas./spustu Ø 60/100 Ø 60/100 (3)
- N° 1 - Rozetę wewnętrzną białą (4)
- N° 1 - Rozetę zewnętrzną szarą (5)



1.8 INSTALACE KONCOVEK NASÁVÁNÍ VZDUCHU A VÝFUKU SPALIN.

- Konfigurace typu C se vzduchotěsnou komorou a nuceným tahem.

Horizontální nasáv. - výfuk. soupravy o průměru 60/100.

Montáž soupravy (Obr. 1-11): Instalujte koleno s obrubou (2) na nejnižší otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) positionandola con le sporgenze circolari verso il a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotla, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy. Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 (3) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (2) kolena. Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Poznámka: Pro správnou funkci systému je nutné, aby mřížkový koncový kus byl instalován správně. Ujistěte se, že je označení "nahore (alto)" na koncovém kusu bylo při instalaci vzato v potaz.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolen o průměru 60/100 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Soupravu o průměru 60/100 je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

- Prodlužovací díly pro horizontální soupravu. Horizontální nasávací a výfukovou soupravu o průměru 60/100 je možné prodloužit až na maximální délku 12,9 m horizontálně včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotla. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.

Poznámka: při instalaci potrubí je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Venkovní rošt. **Poznámka:** Z bezpečnostních důvodů se doporučuje nezakrývat, a to ani dočasně, koncový nasáv./výfuk kus kotla.

Souprava obsahuje (Obr. 1-11):

- 1 kus - Těsnění (1)
- 1 kus - Koncentrické koleno o průměru 60/100 (2)
- 1 kus - Koncentrická koncovka nasávání a výfuk o průměru 60/100 (3)
- 1 kus - Bílá vnitřní růžice (4)
- 1 kus - Šedá vnější růžice (5)

1.8 NAMESTITEV KONČNIC VSESAVANJA ZRAKA IN ODVAJANJA DIMNIH PLINOV.

- Konfiguracija tipa C z zatesnjeno komoro in prisilnim vlečenjem.

Vodoravno sesanje - Izpušni komplet premera Ø 60/100.

Montaža kompleta (Slika 1-11): Namestite koleno s prirobnico (2) na najbolj notranjo odprtino; med njiju vstavite tesnilo (1) (ki ne potrebuje posebnega mazanja z mazivom). Namestite ga tako, da bodo krožni zatiči obrnjeni navzdol in da se dotikajo prirobnice kotla; nato spoj privijte z vijaki, ki so priloženi izdelku. Koncentrično končnico s premerom 60/100 (3) namestite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran (2) kolena. Pred tem ne pozabite in namestite ustrezno notranjo rozeto. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

Opomba: Za pravilno delovanje sistema je potrebno, da bo rešetkast končni komad nameščen pravilno. Prepričajte se, če je oznaka »gor (alto)« na končnem komadu pri namestitvi upoštevana.

- Priključitev podaljševalnih komadov in koncentričnih kolen premera 60/100 s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojk in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Koncentrično cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobnim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Komplet premera 60/100 lahko namestimo z odvodom zadaj, desno, levo ali spredaj.

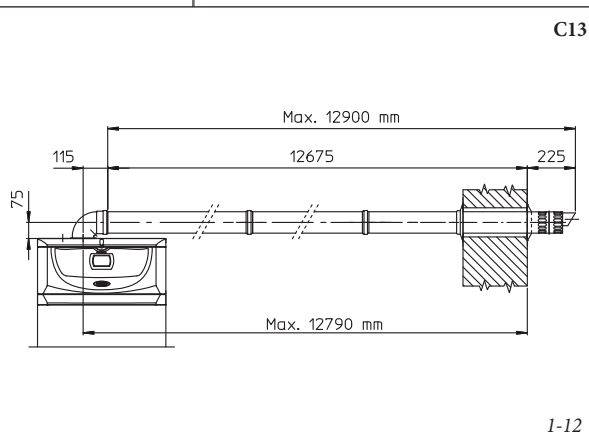
- Podaljševalni deli za vodoravni komplet. Vodoraven sesalni in izpušni komplet premera 60/100 lahko podaljšamo do maksimalne dolžine 12,9 m vodoravno vključno s končno rešetko in razen koncentričnega kolena ob izhodu iz kotla. Ta konfiguracija ustreza uporovnemu faktorju vrednosti 100. V teh primerih naročite še ustrezne podaljševalne komade.

Opomba: pri namestitvi cevi, na vsakih treh metrih namestimo vlečni trak s stenskim vložkom.

- Zunanja rešetka. **Opomba:** Iz varnostnih vzrokov priporočamo, da ne pokrivete končnega vses./izpuš. komad kotla.

Komplet vsebuje (Slika 1-11):

- 1 komad - Tesnilo (1)
- 1 komad - Koncentrično koleno premera 60/100 (2)
- 1 komad - Koncentrična končnica vsesavanja in izpušna cev premera 60/100 (3)
- 1 komad - Bela notranja rozeta (4)
- 1 komad - Siva notranja rozeta (5)



Zestaw pionowy z aluminiowym daszkiem Ø 60/100. Montaż zestawu (Rys. 1-13): zainstalować kołnierz koncentryczny (2) na najbardziej wewnętrzny otwór kotła umieszczając uprzednio uszczelkę (1) (która nie wymaga lubryfikacji) umieszczając ją zaokrąglonymi występami do dołu dotykając kołnierza kotła i umocować śrubami obecnymi w zestawie.

Instalacja fałszywego daszku z aluminium: zastąpić dachówkę płytą z aluminium (4), formując ją tak, aby móc odprowadzić wodę deszczową. Ustawić na aluminiowym daszku półprofil stały (6) i wprowadzić rurę zasysania-spustu (5). Przymocować końcówkę koncentryczną Ø 60/100 stroną męską (5) (gładką) do kształtki (2) i lekko docisnąć do końca, zapewniając się co do uprzedniego wprowadzenia odpowiedniej rozety (3); w ten sposób uzyskuje się szczelność i połączenie elementów tworzących zestaw.

- Połączenie na zaczep rur przedłużających i kolanek koncentrycznych. Aby zainstalować ewentualne przedłużki na zaczep z innymi elementami instalacji dymnej, należy postępować w następujący sposób: zaczepić rurę koncentryczną lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką) do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i lekko docisnąć do końca; w ten sposób otrzyma się we właściwy sposób szczelność i połączenie elementów.

Uwaga: gdy zaistnieje konieczność skrócenia końcówki spustowej i/lub rury przedłużki koncentrycznej, wziąć pod uwagę, że przewód wewnętrzny musi zawsze wystawać na 5 mm względem przewodu zewnętrznego.

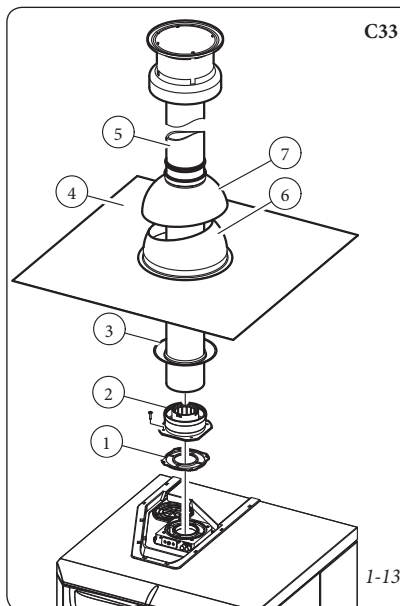
Ta konkretna końcówka pozwala na odprowadzenie spalin i zasysanie powietrza koniecznego do spalania w kierunku pionowym.

N.B.: zestaw pionowy Ø 60/100 z aluminiowym daszkiem pozwala na montaż na tarasach i dachach o pochyłości maksymalnej 45% (25°) i wysokości między kapeluszem końcowym i półprofilem (374 mm), której należy zawsze przestrzegać (Rys. 1-14).

Zestaw pionowy przy tej konfiguracji może zostać przedłużony do maksymalnie 14,4 m pionowo w linii prostej, włączając końcówkę. Taka konfiguracja odpowiada czynnikiowi oporu równemu 100. W tych przypadkach należy zwrócić się o odpowiednie przedłużki na zaczep.

Zestaw zawiera (Rys. 1-13):

- N° 1 - Uszczelkę (1)
- N° 1 - Kołnierz żeński koncentryczny (2)
- N° 1 - Rozetę (3)
- N° 1 - Daszek aluminiowy (4)
- N° 1 - Rurę koncentryczną zas./spustu Ø 60/100 (5)
- N° 1 - Półprofil stały (6)
- N° 1 - Półprofil ruchomy (7)



Vertikální souprava s hliníkovou taškou o průměru 60/100. Montáž soupravy (Obr. 1-13): Instalujte koncentrickou přírubu (2) na nejnižší otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy.

Instalace falešné hliníkové tašky: za tašky vyměňte hliníkovou desku (4), a vytvarujte ji tak, aby odváděla dešťovou vodu. Na hliníkovou tašku umístěte pevný půlkulový díl (6) a zasuňte rouru pro nasávání a výfuk (5). Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (5) (hladkou) do příruby (2). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici (3). Tímto způsobem dosáhnete dokonalé těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a koncentrických kolien pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrobovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonalé těsného spojení jednotlivých prvků.

Upozornění: Když je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodlužovací koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování ve vertikálním směru.

Poznámka: vertikální souprava o průměru 60/100 s hliníkovou taškou umožňuje instalaci na terasách a střeších s maximálním sklonem 45% (25°), přičemž výšku mezi koncovým poklopem a půlkulovým dílem (374 mm) je třeba vždy dodržet (Obr. 1-14).

Vertikální soupravu v této konfiguraci je možné prodloužit až na maximálně 14,4 m lineárně vertikálně včetně koncového dílu. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V tomto případě je nutné si objednat příslušné prodlužovací spojkové kusy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-13):

- 1 kus - Těsnění (1)
- 1 kus - Koncentrická vnější příruba (2)
- 1 kus - Růžice (3)
- 1 kus - Hliníková taška (4)
- 1 kus - Koncentrická roura nasávání a výfuk o průměru 60/100 (5)
- 1 kus - Pevný půlkulový díl (6)
- 1 kus - Pohyblivý půlkulový díl (7)

- * DŁUGOŚĆ MAX
- * MAXIMÁLNÍ DĚLKA
- * MAKSIMALNA DOLŻINA

Navpičen komplet z aluminijastim komadom premera 60/100. Montaža kompleta (Slika 1-13): Namestite koncentrično prirobnico (2) na najbolj notranjo odprtino; med njiju vstavite tesnilo (1) (ki ne potrebuje posebne mazanja z mazivom). Namestite ga tako, da bodo krožni zatiči obrnjeni navzdol in da se dotikajo prirobnice kotla; nato spoj privijte z vijaki, ki so priloženi izdelku.

Namestitev nepravga aluminijastega strešnika: originalen strešnik zamenjajte z aluminijastim strešnikom (4) in ga izoblikujte tako, da odvaja vodo. Na aluminijast strešnik namestite trden polkrožni del (6) in namestite cev za vsesavanje in odvajanje dima (5). Koncentrično končnico s premerom 60/100 (3) namestite do konca z notranjo stranjo (5), ki je gladka v prirobnico (2). Pred tem namestite ustrezno rozeto (3). S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Priključitev podaljševalnih cevi in koncentričnih kolien s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spoj in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Koncentrično cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Opozorilo: Če morate skrajšati končen izpušni komad in/ali podaljševalno koncentrično cev, mora notranja cev štrleti vedno za 5 mm proti zunanji cevi.

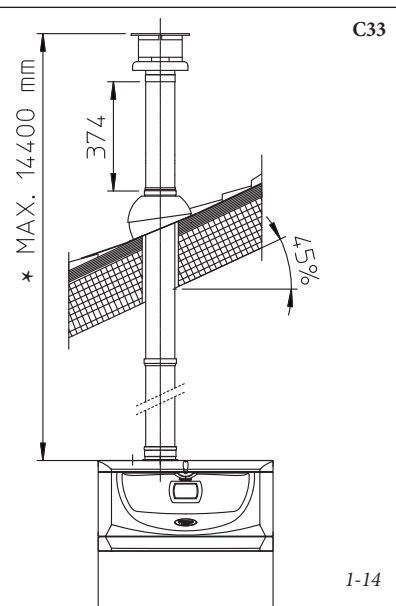
Ta specifičen končen komad omogoča odvod dima in sesanje zraka, ki je potreben za izogrevanje v navpični smeri.

Opomba: navpični komplet premera 60/100 z aluminijastim strešnikom omogoča namestitev na terase, strehe pod največjim nagibom 45% (25°), ob upoštevanju višine med končnim pokrovom in polovičnim delom, ki znaša 374 mm (slika 1-14).

Navpični komplet v tej konfiguraciji lahko podaljšamo največ na 14,4 m linearno, navpično vključno s končnim delom. Ta konfiguracija ustreza upovnemu faktorju vrednosti 100. V teh primerih naračite še ustrezne podaljševalne povezovalne komade.

Komplet vsebuje (Slika 1-13):

- 1 komad - Tesnilo (1)
- 1 komad - Koncentrična zunanja prirobnica (2)
- 1 komad - Rozeta (3)
- 1 komad - Aluminijasti strešnik (4)
- 1 komad - Koncentrična cev vsesavanja in izpušna cev premera 60/100 (5)
- 1 komad - Trden polkrožni del (6)
- 1 komad - Premičen polkrožni del (7)



Zestaw oddzielający Ø 80/80. Zestaw oddzielający Ø 80/80, pozwala na oddzielenie przewodów odprowadzania spalin i zasysania powietrza według schematu na rysunku. Z przewodu (A) (koniecznie z materiału plastikowego odpornego na kondensat kwaśny), zostają wydalone produkty spalania. Z przewodu (B) (również ten z materiału plastikowego), zasysane jest powietrze niezbędne do spalania. Obydwa przewody mogą zostać skierowane w jakimkolwiek kierunku.

- Montaż zestawu (Rys. 1-16): zainstalować kołnierz koncentryczny (4) na otworze jak najbardziej wewnętrznym kotła umieszczając uprzednio uszczelkę (1) (która nie wymaga lubryfikacji) umieszczając ją zaokrąglonymi występami do dołu dotykając kołnierza kotła i umocować śrubami o łbie sześciokątnym i płaskim końcu obecnymi w zestawie. Usunąć kołnierz płaski obecny w najbardziej zewnętrznym otworze i zastąpić go kołnierzem (3) wprowadzając wcześniej uszczelkę (2) już obecną w kotle i przymocować śrubami samowkręcającymi się z czubkiem w wyposażeniu. Wprowadzić kształtki (5) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kołnierza (3 i 4). Wprowadzić końcówkę zasysania (6) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki (5) lekko dociskając do końca, upewniając się, że wcześniej wprowadzone zostały odpowiednie rozety wewnętrzne i zewnętrzne. Wprowadzić rurę spustową (9) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki (5), lekko dociskając do końca, upewniając się co do uprzedniego wprowadzenia odpowiedniej rozety wewnętrznej; w ten sposób uzyskuje się szczelność i połączenie elementów tworzących zestaw.

Zestaw zawiera (Rys. 1-16):

- N° 1 - Uszczelkę spustową (1)
- N° 1 - Uszczelkę uszczelniającą kołnierz (2)
- N° 1 - Kołnierz żeński zasysania (3)
- N° 1 - Kołnierz żeński spustu (4)
- N° 2 - Kształtki 90° Ø 80 (5)
- N° 1 - Końcówkę zasysania Ø 80 (6)
- N° 2 - Rozety wewnętrzne białe (7)
- N° 1 - Rozetę zewnętrzną szarą (8)
- N° 1 - Rurę spustową Ø 80 (9)

Dělicí souprava o průměru 80/80. Dělicí souprava o průměru 80/80 umožňuje rozdělit potrubí pro odvod spalin a nasávání vzduchu podle schématu uvedeného na obrázku. Z potrubí (A) (bezpodmínečně z umělohmotného materiálu, který odolává kyselé kondenzaci), jsou odvedeny spaliny. Z potrubí (B) (které je rovněž z plastu) je nasáván vzduch nutný pro spalování. Obě potrubí mohou být orientována kterýmkoliv směrem.

- Montáž soupravy (Obr. 1-16): Instalujte přírubu (4) na nejněvnitřnější otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby s šestihlannou hlavou a plochou špičkou, které jsou součástí soupravy. Sejměte plochou přírubu, která se nachází v krajním otvoru a nahraďte ji přírubou (3), použijte těsnění (2) již umístěné v kotli a utáhněte přiloženými samořeznými špičatými šrouby. Zasuňte kolena (5) vnitřní stranou (hladkou) do svrchní vnější strany příruby (3 a 4). Zasuňte na doraz nasávací díl (6) vnitřní částí (hladkou) do vnější strany kolena (5), před čímž nezapomeňte vložit vnitřní a vnější růžice. Výfukovou rouru (9) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (5) kolena. Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-16):

- 1 kus - Výfukové těsnění (1)
- 1 kus - Těsnění příruby (2)
- 1 kus - Nasávací vnější příruba (3)
- 1 kus - Výfuková vnější příruba (4)
- 2 kus - Koleno 90° o průměru 80 (5)
- 1 kus - Koncový nasávací díl o průměru 80 (6)
- 2 kus - Bílé vnitřní růžice (7)
- 1 kus - Šedá vnější růžice (8)
- 1 kus - Výfuková roura o průměru 80 (9)

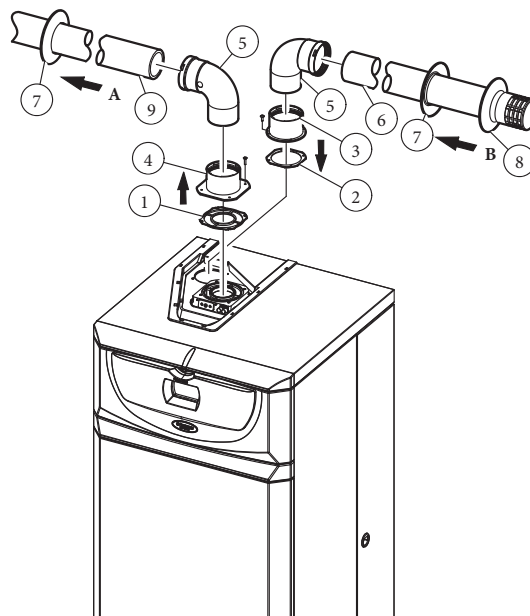
Delilni komplet premera Ø 80/80. Delilni komplet premera Ø 80/80 omogoča razdelitev cevi za odvajanje produktov izgorovanja in sesanje zraka na podlagi sheme na sliki. Iz cevovoda (A) (obvezno izdelanega iz plastičnih materialov, ki je odporen proti kislemu kondenzatu), se produkti izgorovanja odvajajo. S cevovoda (B) (ki je prav tako izdelan iz plastike) se vsesava zrak, ki je potreben za izgorovanje. Oba cevovoda sta lahko obrnjena v poljubni smeri.

- Montaža kompleta (Slika 1-16): Namestite prirobnico (4) na najbolj notranjo odprtino; med nju vstavite tesnilo (1) (ki ne potrebuje posebnega mazanja z mazivom). Namestite ga tako, da bodo krožni zatiči obrnjeni navzdol in da se dotikajo prirobnice kotla; nato spoj privijte z vijaki, s šestkotno glavo in ploščato konico, ki so priloženi izdelku. Snemite ploščato prirobnico v stranski odprtini in jo zamenjajte s prirobnico (3), uporabite tesnilo (2), ki se že nahaja v kotlu in jo privijte s priloženimi samoreznimi vijaki. Kolena (5) namestimo z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran koncentrične prirobnice (3 in 4). Sesalni del (6) namestite do konca tako, da notranji (gladki) del namestite v notranjost kolena (5); pred tem ne pozabite namestiti notranje in zunanje rozete. Izpušno cev (9) potisnite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran (5) kolena. Pred tem ne pozabite in namestite ustrezno notranjo rozeto. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

Komplet vsebuje: (Slika 1-16):

- 1 komad - Izpušno tesnilo (1)
- 1 komad - Tesnilo prirobnice (2)
- 1 komad - Sesalna zunanja prirobnica (3)
- 1 komad - Izpušna zunanja prirobnica (4)
- 2 komad - Koleno 90° premera 80 (5)
- 1 komad - Končni sesalni del premera 80 (6)
- 2 komad - Bela notranja rozeta (7)
- 1 komad - Siva notranja rozeta (8)
- 1 komad - Izpušna cev premera Ø 80 (9)

C53



1-16

PL

- Połączenie na zaczepek rur przedłużających i kolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużki na zaczepek z innymi elementami instalacji dymnej, należy postępować w następujący sposób: Wprowadzić rurę lub kolanko stroną męską (gładką) do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i lekko docisnąć do końca; w ten sposób otrzyma się we właściwy sposób szczelność i połączenie elementów.
- Gabaryty instalacji (Rys. 1-17). Naniesione zostały minimalne wymiary gabarytowe instalacji zestawu końcówki rozdzielającej Ø 80/80 w niektórych warunkach granicznych.
- Przedłużki dla zestawu rozdzielającego Ø 80/80. Maksymalna długość w linii prostej (bez zakrętów) w pionie, stosowana do rur zasysania i odprowadzania Ø 80 to 41 metrów niezależnie od eksploatacji przy zasysaniu czy odprowadzaniu. Maksymalna długość w linii prostej (z kształtką przy zasysaniu i spuszczeniu) w poziomie stosowana do rur zasysania i odprowadzania Ø 80 to 36 metrów niezależnie od eksploatacji przy zasysaniu czy odprowadzaniu.

N.B.: aby ułatwić odprowadzenie ewentualnego kondensatu, który tworzy się w przewodzie spustowym wskazane jest pochylenie rur w kierunku kotła o pochyłości minimalnej 1,5% (Rys. 1-18). Podczas montażu przewodów Ø 80, co 3 metry należy zainstalować opaskę przerywającą z kolkiem.

CZ

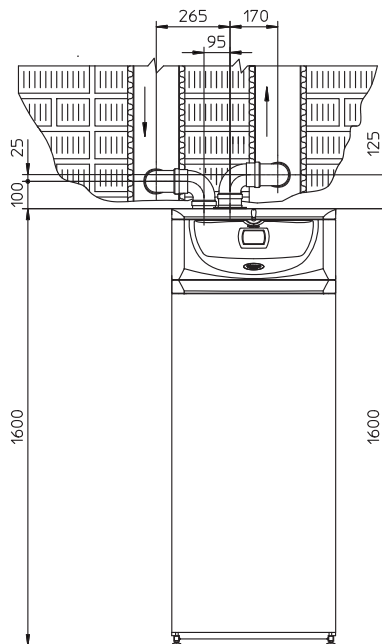
- Připojení prodlužovacího potrubí a kolien pomocí spojky. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.
- Instalační obvodové rozměry (Obr. 1-17) Uvedeny jsou minimální obvodové rozměry instalace koncové rozdělovací soupravy o průměru 80/80 v mezích podmínek.
- Prodlužovací kusy pro dělicí soupravu o průměru 80/80. Maximální přímá délka (bez ohybů) vertikálně použitelná pro nasávací a výfukové roury o průměru 80 je 41 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk. Maximální přímá délka (s kolenem u nasávání a výfuku) horizontálně použitelná pro nasávací a výfukové roury o průměru 80 je 36 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk.

Poznámka: Abyste napomohli eliminaci případného kondenzátu, který se tvoří ve výfukovém potrubí je nutné naklonit potrubí ve směru kotle s minimálním sklonem 1,5% (Obr. 1-18). Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

SI

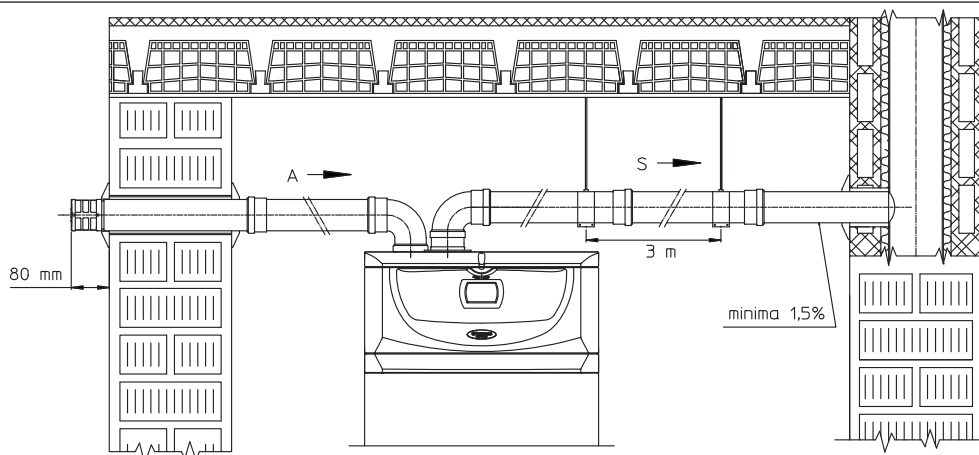
- Priključitev podaljševalnih cevi in kolen s spojki. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojke in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Izpušno cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobnim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.
- Dimenzije za namestitev (slika 1-17). Navedene so minimalne dimenzije za namestitev končnega kompleta razdelilnika s premerom 80/80 v mejnih pogojih.
- Podaljševalni komadi za delilni komplet premera 80/80. Največja neposredna dolžina (brez upogibov) uporabna v navpični smeri za sesalne in izpušne cevi premera 80 je 41 metrov. To pa neodvisno od tega, če se uporabijo za vsesavanje ali odvajanje produktov izgorevanja. Največja vodoravno uporabna neposredna dolžina (s kolenom pri sesanju in odvodu) za sesalne in izpušne cevi premera 80 je 36 metrov. To pa neodvisno od tega, če se uporabijo za vsesavanje ali odvajanje produktov izgorevanja.

Opomba: Da lažje odstranite kondenzirano vodo, ki se nabira v izpušni cevi, nagnite cev v smeri kotla pod minimalnim nagibom 1,5% (Slika 1-18). Pri namestitvi cevi premera 80, na vsakih treh metrih namestimo vlečni trak s stenskim vložkom.



C43

1-17



C83

1-18

1.9 WPROWADZENIE DO ISTNIEJĄCYCH KOMINÓW.

Wprowadzenie jest czynnością, poprzez którą, w zakresie przebudowy systemu i poprzez wprowadzenie jednego lub większej ilości odpowiednich przewodów, wykonuje się nowy system do odprowadzenia produktów spalania urządzenia gazowego, rozpoczynając od już istniejącego komina (lub kanału dymnego) lub z otworu technicznego (Rys. 1-23). Do wprowadzenia rurowego należy korzystać z przewodów wskazanych jako odpowiednie dla celu producenta, postępując według sposobu instalowania i eksploatacji wskazanego przez samego producenta i zgodnie z zaleceniami norm.

System wprowadzenia rur Immergas. Systemy wprowadzenia rur Ø60 sztywne, Ø80 giętkie i Ø80 sztywne "Seria Zielona" mogą zostać wykorzystane do użytku domowego i z kotłem kondensacyjnym Immergas.

W każdym razie, czynności wprowadzania rur muszą być zgodne z zaleceniami zawartymi w normatywach i obowiązującym prawodawstwie technicznym; a w szczególności, na zakończenie prac i przed uruchomieniem systemu z wprowadzonymi rurami, musi zostać wypełniona deklaracja zgodności. Muszą również zostać uwzględnione zalecenia projektu i raportu technicznego, w przypadkach przewidzianych przez normy i obowiązujące prawodawstwo techniczne. System i komponenty systemu posiadają cykl życia technicznego zgodny z obowiązującymi normatywami, pod warunkiem, że:

- korzysta się z niego w przeciętnych warunkach atmosferycznych i środowiska, jak określone przez obowiązującą normę (brak oparów, pyłu czy gazu mogących wpłynąć na normalne warunki termofizyczne lub chemiczne; utrzymanie temperatur zawartych w okresie standard zmiany dziennej, itd.).

1.9 INTUBACE EXISTUJÍCÍCH KOMÍNŮ.

Intubace nezbytná k vyvedení spalin je operací, již se v rámci rekonstrukce systému spolu se zavedením jedné nebo dvou rour vytvoří nový systém pro odvod spalin z plynového kotle stávajícího komína (nebo kouřovodu) nebo z technického průduchu (Obr. 1-23). K intubaci je nutné použít potrubí, které výrobce uznává za vhodné pro tento účel podle způsobu instalace a použití, které uvádí, a platných předpisů a norem.

Systém pro intubaci Immergas. Tuhý intubační systém o průměru 60 a pružný intubační systém o průměru 80 a tuhý o průměru 80 "zelené série" je nutné použít pouze s kondenzačními kotli Immergas pro domácí použití.

V každém případě je při operacích spojených s intubací nutné respektovat předpisy dané platnými směrnici a technickou legislativou. Především je potřeba po dokončení prací a v souladu s uvedením intubovaného systému do provozu je třeba vyplnit prohlášení o shodě. Kromě toho je třeba se řídit údaji v projektu a technickými údaji v případech, kdy to vyžaduje směrnice a platná technická dokumentace. Systém a jeho součásti mají technickou životnost odpovídající platným směrnici, stále za předpokladu, že:

- je používán v běžných atmosférických podmínkách a v běžném prostředí, jak je stanoveno platnou směrnici (absence kouře, prachu nebo plynu, které by měnily běžné termofyzikální nebo chemické podmínky; provoz při běžných denních výkyvech teplot apod.)
- je instalace a údržba prováděna podle pokynů dodavatele a výrobce a podle předpisů platné směrnice.

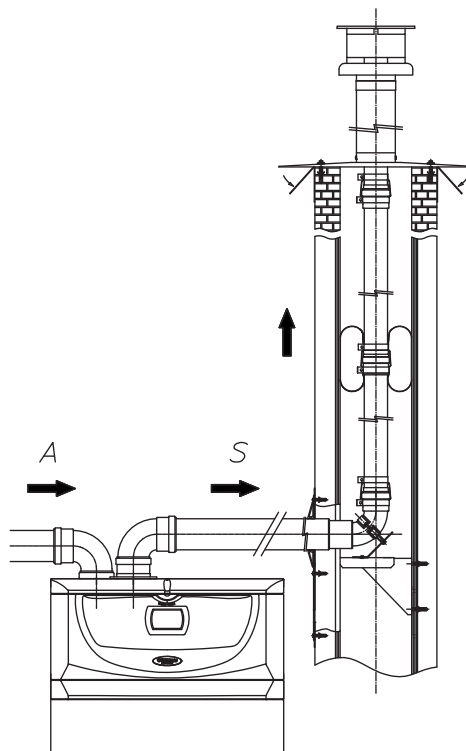
1.9 VSTAVLJANJE V OBSTOJEČE DIMNIKE.

Vgradnja ene ali več cevi v času rekonstrukcije, ki sta pomembni za odvajanje dimnih plinov, je nastanek novega sistema za odvajanje dimnih plinov (iz dima) iz plinskega kotla v obstoječi dimnik oz. tehnični odvod (Slika 1-23). Za instalacijo v tube uporabimo cevi, ki jih proizvajalec odobri za uporabo v ta namen glede na način namestitve in uporabe, v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.

Sistem za vstavljanje v dimnik Immergas. Prilagodljiv sistem premera 60 in prožen sistem za vstavljanje premera 80 »zelené serije« uporabimo samo skupaj z kondenzacijskimi kotli Immergas za domačo rabo.

V vsakem primeru pa mora uporabnik pri operacijah z intubacijo upoštevati predpise, določene z veljavnimi smernicami in tehnično zakonodajo. Po dokončanem delu pa je potrebno v skladu z uvedbo tubnega sistema v pogon, sestaviti (izpolniti) izjavo o istovetnosti. Upoštevajo pa se tudi podatki v projektu in tehnični podatki v primerih, ko to določajo smernice in veljavna tehnična dokumentacija. Tehnična uporabnost sistema in njegovih delov je v skladu z veljavnimi smernicami, ob predpostavki, da:

- se naprava uporablja v običajnih podnebni pogojih in v običajnem okolju, kot to določa veljavna smernica (brez dima, prahu ali plina, ki bi lahko spreminjale toplotne, fizikalne ali kemične lastnosti; delovanje pri običajnih dnevnih spremembah temperature itd..)
- če je naprava nameščena in se vzdržuje po nalogih dobavitelja ali proizvajalca in skladno s predpisi veljavne smernice.



C83

1-19

- Instalacja i konserwacja przeprowadzone są według wskazań dostarczonych przez producenta i zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm.
- Maksymalna długość przechodnia wprowadzonego odcinka pionowego Ø60 sztywnego jest równa 22 m. Taka długość utrzymana jest przy uwzględnieniu kompletnej końcówki zasysania Ø 80, 1m rury Ø 80 w odprowadzeniu i dwóch kształtek 90° Ø 80 przy wyjściu z kotła.
- Maksymalna długość przechodnia wprowadzonego odcinka pionowego Ø80 giętkiego jest równa 30 m. Taka długość utrzymana jest przy uwzględnieniu kompletnej końcówki zasysania Ø 80, 1m rury Ø 80 w odprowadzeniu i dwóch kształtek 90° Ø 80 przy wyjściu z kotła i dwóch zmian kierunku rury giętkiej wewnątrz komina/otworu technicznego.
- Maksymalna długość przechodnia wprowadzonego odcinka pionowego Ø80 giętkiego jest równa 30 m. Taka długość utrzymana jest przy uwzględnieniu kompletnej końcówki zasysania Ø 80, 1m rury Ø 80 w odprowadzeniu i dwóch kształtek 90° Ø 80 przy wyjściu z kotła.

1.10 ODPROWADZENIE SPALIN DO KANAŁU DYMNEGO/KOMINA.

Odprowadzenie spalin nie może zostać podłączone do tradycyjnego zbiorczego i rozgałęzionego kanału dymnego. Odprowadzenie spalin może być podłączone do szczególnego zbiorowego kanału dymnego, typu LAS. Kanały dymne zbiorowe i kanały dymne zestawiane muszą ponadto być podłączone tylko z urządzeniami typu C i tego samego rodzaju (kondensacyjne), mającymi znamionowe zasięgi cieplne, które nie odbiegają więcej niż 30% w stronę negatywną, względem tej maksymalnej możliwej od podłączenia i zasilane tym samym paliwem. Cechy cieplno-przepływowe (masowość spalin, % dwutlenku węgla, % wilgoci, itd.) urządzeń podłączonych do tych samych zbiorowych kanałów dymnych lub zestawionych kanałów dymnych, nie mogą odbiegać więcej niż 10% względem przeciętnego podłączonego kotła. Kanały dymne zbiorcze i kanały dymne zestawiane muszą zostać zaprojektowane według metodologii obliczeń i wskazań obowiązujących norm technicznych, przez wykwalifikowany personel techniczny. Przekroje kominów lub kanałów dymnych, do których podłączyć rurę spustową muszą odpowiadać wymogom obowiązujących norm technicznych.

1.11 KANAŁY DYMNE, KOMINY I KOMINKI WENTYLACYJNE.

Kanały dymne, kominy i kominki wentylacyjne do odprowadzania produktów spalania muszą odpowiadać obowiązującym wymogom dających się zastosować norm.

Umiejscowienie końcówek ciągu. Końcówki ciągu muszą:

- być umieszczone na obwodowych zewnętrznych ścianach budynku;
- umieszczone tak, aby odległości przestrzegały wartości minimalnych zawartych w obowiązujących normach technicznych.

Odprowadzenie produktów spalania urządzeń o ciągu sztucznym w pomieszczeniach zamkniętych pod gołym niebem. W pomieszczeniach zamkniętych pod gołym niebem (studnie wentylacyjne, podwórka i podobne) osłoniętych ze wszystkich stron, dozwolone jest odprowadzenie produktów spalania urządzeń gazowych o ciągu naturalnym lub sztucznym o zasięgu cieplnym ponad 4 i do 35kW, pod warunkiem, że zostaną przestrzegane warunki, o których mowa w obowiązujących normach.

1.12 NAPEŁNIENIE INSTALACJI.

Po podłączeniu kotła, przejść do napełnienia instalacji poprzez zawór kurkowy napełnienia (Rys. 1-22). Napełnienie powinno zostać przeprowadzone powoli aby umożliwić bąbelkom powietrza w wodzie uwolnienie się i ujście poprzez otwory odpowietrzające kotła i instalacji ogrzewania.

Pompa może być hałaśliwa w momencie uruchamiania z powodu obecności powietrza. Hałas ten powinien ustać po paru minutach funkcjonowania i po odprowadzeniu powietrza zawartego w obwodzie hydraulicznym we właściwy sposób.

- Maximální délka pevného intubovaného vertikálního potrubního traktu o průměru 60 je 22 m. Těto délky je dosaženo za předpokladu použití nasávací koncovky o průměru 80, 1m výfukové roury o průměru 80 a dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.
- Maximální délka intubovaného pružného svíslého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního nasávacího koncového dílu o průměru 80, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle a dvou změn směru pružného potrubí uvnitř komína/technického průduchu.
- Maximální délka intubovaného pevného svíslého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního nasávacího koncového dílu o průměru 80, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.

1.10 ODVOD KOUŘE DO KOUŘOVODU/ KOMÍNA.

Odvod kouře nesmí být připojen ke společnému rozvětvenému kouřovodu tradičního typu. Odvod kouře musí být připojen ke zvláštnímu společnému kouřovodu typu LAS. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být kromě toho připojeny pouze k zařízením typu C a stejného druhu (kondenzační) se jmenovitým tepelným výkonem, které se neliší od maximálního přípustitelného zařízení o více než 30% a spalujícím stejný druh paliva. Termokapalodynamické vlastnosti (hmotnostní průtok spalin, % oxidu uhličitého, % vlhkosti apod. ...) zařízení připojených k těmto sběrným kouřovodům a kombinovaným kouřovodům se nesmí lišit od termokapalodynamických vlastností průměrného připojeného kotle o více než 10%. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být výslovně konstruovány podle metodiky výpočtu a zákonných předpisů technickými pracovníky s odbornou kvalifikací. Části kominů nebo kouřovodů, ke kterým se připojí výfuková spalinová roura, musí odpovídat požadavkům platných technických směrnic.

1.11 KOUŘOVODY, KOMÍNY A KOMÍNOVÉ NÁSTAVCE.

Kouřovody, komíny a komínové nástavce pro odvod spalin musí odpovídat požadavkům platných norem.

Umístění tahových koncových kusů. Tahové koncové kusy musejí:

- být umístěny na vnějších obvodových zdech budovy;
- být umístěny tak, aby vzdálenosti respektovaly minimální hodnoty uvedené v platné technické směrnici.

Odvod spalin zařízení s nuceným tahem v uzavřených prostorách pod otevřeným nebem. V prostorách pod otevřeným nebem uzavřených ze všech stran (větrací šachty, světlíky, dvory apod.) je povolený přímý odvod spalin ze zařízení na spalování plynu s přirozeným nebo nuceným tahem a výhřevností nad 4 do 35 kW, pokud budou dodrženy podmínky platné technické směrnice.

1.12 PLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Po připojení kotle přistupte k naplnění systému pomocí plnicího kohoutu (Obr. 1-22). Plnění je třeba provádět pomalu, aby se uvolnily vzduchové bubliny obsažené ve vodě a vzduch se vypustil z průduchů kotle a vytápěcího systému.

Čerpadlo může být po spuštění hlučné kvůli zavzdušnění. Tento hluk by měl ustát po několika minutách provozu nebo v každém případě po správně provedeném odvzdušnění vodního okruhu.

V kotli je zabudován automatický odvzdušňovací ventil umístěný na oběhovém čerpadle kotle a jeden na hydraulickém kolektoru. Zkontrolujte, zda jsou kloboučky povolené. Otevřete odvzdušňovací ventily radiátorů. Odvzdušňovací ventily radiátorů se uzavřou, když začne vytékat pouze voda.

- Največja možna dolžina trdega navpičnega sistema za vstavljanje s premerom " 60 je 22 m. To dolžino dosežemo ob predpostavki, da uporabljamo sesalno končnico premera O 80, 1m izpušne cevi premera O in dveh kolen 90°, premera O 80 na izstopnem priključku kotla.
- Največja dolžina prilagodljivega navpičnega sistema za vstavljanje s premerom " 80 je 30 m. To dolžino dosežemo skupaj s kompletnim sesalnim končnim delom premera Ø 80, 1 metra izpušne cevi s premerom Ø 80, 1 metra odvodne cevi s premerom Ø 80, dveh kolen 90° premera O 80 ob izhodu iz kotla in z dveh sprememb smeri prilagodljivega cevovoda v dimniku/tehničnem zračniku.
- Največja dolžina prilagodljivega navpičnega sistema za vstavljanje s premerom 80 je 30 m. To dolžino dosežemo ob predpostavki, da uporabljamo sesalno končnico premera 80, 1 meter izpušne cevi premera 80 in dveh kolen 90°, premera 80 na izstopnem priključku kotla.

1.10 ODVAJANJE PRODUKTOV IZGOREVANJA SKOZI CEVOVOD V DIMNIK.

Odvod produktov izgorevanja mora biti priključen na skupen razvejan sistem odvajanja produktov izgorevanja. Odvod dima mora biti priključen na poseben in skupen odvod dima tip LAS. Skupen odvod produktov izgorevanja in kombiniran odvod le teh morata med drugim biti priključena samo na naprave tip C iste vrste (kondenzne) nominalne toplotne zmogljivosti, ki se ne razlikuje od največje priključne naprave za več kot 30% in ki deluje na isto vrsto goriva. Toplotne, tekočinske in dinamične lastnosti (težnostni pretok izgorin, % ogljikovega dioksida, % vlažnosti itd. ...) naprav, priključenih na skupne odvode produktov izgorevanja in kombiniranih odvodov se ne smejo razlikovati od toplotnih, tekočinskih in dinamičnih lastosti povprečnega priključenega kotla za več kot 10%. Skupni in kombinirani odvodi dima morajo biti izrecno skonstruirani po metodi izračunavanja in v skladu z veljavnimi predpisi; Sestavljajo ga le tehnično strokovno izobraženi delavci. Deli dimnikov in odvoda dima, na katere se priključi izpušna cev za odvod izgorin, mora ustrezati zahtevam veljavnih tehničnih predpisov.

1.11 ODVODI PRODUKTOV IZGOREVANJA, DIMNIKOV IN DIMNIH NASTAVKOV.

Odvodi produktov izgorevanja in dimniški nastavki za njih morajo ustrezati zahtevam veljavnih standardov.

Namestitve vlečnih končnic. Vlečni končni komadi morajo:

- biti nameščeni na zunanjih stenah objekta;
- biti nameščeni tako, da bodo razdalje med njimi v skladu z ustrezno veljavno tehnično smernico.

Odvajanje produktov izgorevanja s prisilnim odvajanjem v zaprtih prostorih v zunanjem okolju. V nepokritih a z zidovi zaščitnih prostorih (razni prezračevalni jaški, dvorišča itd.) je možno neposredno odvajanje produktov izgorevanja iz naprave za sežiganje plinov z naravnim ali prisilnim odvajanjem in gretjem nad 4 do 35 kW, ob upoštevanju pogojev veljavnih tehničnih smernic.

1.12 POLNJENJE SISTEMA.

Ko priključimo kotel, sistem napolnimo s pomočjo polnilnega ventila (Slika 1-22). ISistem polnimo počasi, da ne nastajajo zračni mehurji, ki jih vsebuje voda in da se zrak izpusti iz kotla in sistema za ogrevanje.

Obstaja možnost, da črpalka deluje hrupno zaradi zraka, ki ga lahko vsebuje. Ta hrup preneha čez par minut delovanja ali v kolikor na pravičen način odstranimo zrak iz sistema tj. iz vodnega krogotoka.

V kotel je vgrajen samodejni ventil za odvajanje zraka, ki se nahaja na okrožni črpalci kotla – en pa na hidravličnem zbiralniku. Preverite, če so pokrovčki popuščeni Odprite zračne ventile radiatorjev. Zračni ventili radiatorjev se zaprejo, ko začne iztekati le voda brez zraka.

W kotle wbudowany jest automatyczny zawór spustowy umieszczony na pompie obiegowej kotła oraz na kolektorze hydraulicznym. *Sprawdzić, czy kapturki są obłożone.* Otworzyć zawory odpowietrzające kaloryferów.

Zawory odpowietrzające kaloryferów powinny zostać zamknięte, gdy wydostaje się z nich wyłącznie woda.

Zawór kurkowy napełniania zostaje zamknięty gdy manometr kotła wskazuje ok. 1,2 Bara.

N.B.: podczas tych czynności uruchamiać co jakiś czas pompę obwodową przy pomocy przełącznika głównego umieszczonego na tablicy rozdzielczej. *Odpowietrzając pompę obiegową odkręcając przednią zatyczkę, utrzymując pracę silnika i upewniając się, że wydostający się z niej plyn nie spowoduje obrażeń na osobach i szkód na rzeczach.* Przykręcić ponownie zatyczkę po wykonaniu czynności.

Uwaga: aby odpowiednio przeprowadzić procedurę napełniania uaktywnić funkcję "odpowietrzanie automatyczne" patrz paragraf 3.15.

1.13 Napełnianie syfonu zbierającego kondensat.

Przy pierwszym włączeniu kotła może się zdarzyć, że ze spustu kondensatu wydobywać się zaczyna produkty spalania; sprawdzić, czy po parominutowej pracy ze spustu kondensatu nie wydostają się one w dalszym ciągu. Oznacza to, że syfon wypełnił się do właściwej wysokości kondensatu tak, że nie sprowadza na przejście spalin.

1.14 Uruchomienie instalacji gazowej.

Aby uruchomić instalację należy:

- otworzyć okna i drzwi;
- unikać obecności iskier i wolnych płomieni;
- odprowadzić powietrze zawarte w instalacji rurowej;
- sprawdzić szczelność instalacji wewnętrznej według wskazań zawartych w normie.

1.15 Uruchomienie kotła (włączenie).

Aby uzyskać Deklarację Zgodności przewidzianą przez przepisy, należy dostosować się do następujących wskazań dotyczących uruchomienia kotła:

- sprawdzić szczelność instalacji wewnętrznej według wskazań zawartych w normie;
- sprawdzić odpowiedność używanego gazu w stosunku do gazu, dla którego przewidziany jest kocioł;
- włączyć kocioł i sprawdzić właściwy zapłon;
- sprawdzić czy zasięg gazu i odpowiadające ciśnienie są zgodne z tymi wskazanymi w instrukcji (Parag. 3.19);
- sprawdzić ingerencję urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku gazu i odpowiadający temu czas ingerencji;
- sprawdzić ingerencję przełącznika głównego umieszczonego przed kotłem i na kotle;
- sprawdzić, czy końcówka koncentryczna zasypania/spustu (jeśli obecna), nie jest zatkana.

Gdyby tylko jedna z kontroli okazała się negatywna, kocioł nie może zostać uruchomiony.

N.B.: sprawdzenie początkowe kotła musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika. Gwarancja kotła ważna jest od daty samej kontroli.

Certyfikat kontroli i gwarancji zostaje wydany użytkownikowi.

Plnicí ventil se zavře, když manometr kotle ukazuje hodnotu přibližně 1,2 barů.

Poznámka: při těchto operacích spouštějte oběhové čerpadlo v intervalech pomocí hlavního přepínače umístěného na přístrojové desce. *Odvzdušněte oběhové čerpadlo odšroubováním předního uzávěru, přičemž udržíte motor v chodu a ujistěte se, že vycházející kapalina nemůže způsobit škody na zdraví osob a na věcech.* Po dokončení operace uzavřete zašroubujte zpět.

Upozornění: Pro správné provedení plnění aktivuje funkci „automatického odvzdušnění“ popsanou v odstavci 3.15.

1.13 PLNĚNÍ SIFONU NA SBĚR KONDENZÁTU.

Při prvním zapnutí kotle se může stát, že z vývodu kondenzátu budou vycházet spaliný. Zkontrolujte, zda po několikaminutovém provozu z vývodu kondenzátu již kouřové spaliný nevycházejí. To znamená, že je sifon naplněn kondenzátem do správné výšky, což neumožňuje průchod kouře.

1.14 UVEDENÍ PLYNOVÉHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU.

Při uvádění zařízení do provozu je nutné:

- otevřít okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker a otevřeného plamene;
- přistoupit k vyčištění vzduchu obsaženého v potrubí;
- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.

1.15 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ZAPNUTÍ).

Aby bylo možné dosáhnout vydání prohlášení o shodě požadovaného zákonem, je potřeba při uvádění kotle do provozu provést následující:

- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat, zda průtok plynu a příslušné tlaky jsou v souladu s hodnotami uvedenými v příručce (Odstavec 3.19);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního voliče umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukový koncentrický koncový kus (v případě, že je jím kotel vybaven) není ucpaný.

Pokud jen jedna tato kontrola bude mít negativní výsledek, kotel nesmí být uveden do provozu.

Poznámka: úvodní kontrolu kotle musí provést kvalifikovaný technik. Záruka na kotel počíná plynout od data této kontroly.

Osvědčení o kontrole a záruce bude vydáno uživateli.

Polnilni ventil se zapre, ko manometer kotla pokaže vrednost približno 1,2 barov.

Opomba: Pri teh posegih prižigajte obtočno črpalko v intervalih s pomočjo glavnega stikala, ki se nahaja na komandni plošči. *Iz okrožne črpalke izpustimo zrak tako, da odvijemo sprednji pokrov. Pri tem mora delovati tudi motor. Nato poskrbimo, da iztekla tekočina ne povzroči materialnih škod ali ne poškoduje prisotnih oseb.* Po končanem posegu pokrov privijemo nazaj.

Opozorilo: Za pravilno delovanje pri polnjenju rezervoarjev aktiviramo funkcijo »samodejnega izpuščanja zraka«, tako kot je to opisano v odstavku 3.15.

1.13 POLNENJE SIFONA ZA ODVOD KONDENZATA.

Pred prvim vklopom kotla se lahko zgodi, da iz odprtine za kondenz izhajajo dimni plini. Preverite, če po večkratni uporabi prenehajo izhajati dimni plini iz odprtine za kondenz. To pomeni, da je sifon napolnjen s kondenzom do pravilne višine, kar ne omogoča prehod dima.

1.14 UVEDBA PLINSKE NAPRAVE V POGON.

Še pred uvedbo naprave v pogon storite sledeče:

- odprite okna in vrata;
- preprečite nastanek iskier in odprtega ognja;
- očistite zrak, ki se nahaja v ceveh;
- preverite, če so notranji deli naprave zatesnjeni, kot to določa standard.

1.15 UVEDBA KOTLA V POGON (VKLOP).

Da pridobite izjavo o istovetnosti, ki je obvezna po zakonu, morate še pred uvedbo kotla v pogon opraviti sledeče posege:

- preverite, če so notranji deli naprave zatesnjeni, kot to določa standard;
- preverite, če uporabljen plin ustreza predpisanemu plinu, za katerega je kotel skonstruiran;
- vključite kotel in preverite pravilnost vžiga;
- preverite, če so pretok plina in ustrezni tlaki v skladu z vrednostmi, ki so opisane v priložnici (Odstavek 3.19);
- preverite, če varnostni sistem naprave pri primanjkljaju plina deluje pravilno in čas, v katerem ugasne;
- preverite delovanje glavnega stikala, ki se nahaja pred kotlom in v kotlu;
- preverite če sesalni in izpušni koncentričen končen komad ništa zamašena (velja za kotle, ki so s tem delom opremljeni).

V kolikor ena od točk ni v redu, potem kotla ne prižigajte.

Opomba: začetni pregled kotla naj opravi kvalificiran tehnik. Garancija za kotel steče od dne, ko je začetni pregled opravljen.

Protokol o opravljeni kontroli in garanciji prevzame uporabnik.

1.16 POMPA OBIEGOWA.

Kotły "Hercules Condensing ABT" zostają dostarczone z 2 rodzajami pomp obiegowych wyposażonych w regulator prędkości o zmiennej prędkości.

Takie ustawienia są odpowiednie dla większości rozwiązań instalacyjnych.

- Pompa obiegowa kotła. Wyposażona jest w trójpozycyjny elektryczny regulator prędkości. Na pierwszej prędkości, regulator nie funkcjonuje właściwie. Aby kocioł funkcjonował prawidłowo zaleca się, aby korzystać z pompy obiegowej na maksymalnej prędkości (max. wys. ciśnienia). Pompa wyposażona jest w kondensator.

Ewentualne odblokowanie pompy. Jeśli po długim okresie nieaktywności pompa obiegowa jest zablokowana, konieczne jest jej odblokowanie. Odkręć przednią zatyczkę upewniając się, że wydostający się płyn nie może spowodować obrażeń na osobach i szkód na rzeczach i bardzo ostrożnie przekręć śrubokrętem wał silnika, aby go nie uszkodzić. Po odblokowaniu pompy zamknąć zatyczkę odpowietrzania.

- **Pompa obiegowa strefy wysokiej temperatury i strefy niskiej temperatury.** Przełącznik prędkości ustawiony jest fabrycznie na oznaczonej pozycji przy pomocy kółeczka. Gdyby osiągi okazały się nie wystarczające, zwiększyć stopniowo ustaloną wartość. W razie nadmiernych osiągnięć lub hałasów spowodowanych prędkością płynu w obiegu, obniżyć stopniowo prędkość. Zmienić osiągi pompy (wys. ciśnienia) przekręcając potencjometr na pompie obiegowej śrubokrętem o płaskim łbie.

Diagnostyka. Pompa obiegowa wyposażona jest we wskaźnik z LED, który dostarcza informacji dotyczących jego stanu funkcjonowania.

- Światło zielone: wskazuje funkcjonowanie właściwe.
- Światło zielone migające: LED sygnalizuje, że pompa obiegowa moduluje własne osiągi podczas zmiany ustawień.
- Światło czerwone: pompa obiegowa jest zablokowana.

Ewentualne odblokowanie pompy. Jeśli po długim okresie nieaktywności pompa obiegowa jest zablokowana (LED czerwona włączona), konieczne jest jej odblokowanie. W zależności od upodobań przekręć przełącznik prędkości umieszczony na pompie obiegowej, aby uruchomić proces odblokowania automatycznego (LED zielona migająca), powtórzyc czynność więcej razy. Jeśli problem trwa, odciąć zasilanie z kotła, pozostawić pompę do ochłodzenia, odkręć przednią zatyczkę upewniając się, że wydostający się płyn nie może spowodować obrażeń na osobach i szkód na rzeczach i bardzo ostrożnie przekręć śrubokrętem wał silnika, aby go nie uszkodzić. Po odblokowaniu pompy zamknąć zatyczkę odpowietrzającą i ponownie ustawić przełącznik na właściwej pozycji.

1.16 OBĚHOVÉ ČERPADLO.

Kotle řady "Hercules Condensing ABT" vse dodávají se dvěma typy oběhových čerpadel vybavených variabilním měničem rychlosti.

Tato nastavení jsou vhodná pro větší část systémových řešení.

- **Oběhové čerpadlo kotle.** Je vybaveno třípolohovým elektrickým regulátorem rychlosti. S oběhovým čerpadlem nastaveným na první rychlost pracuje kotel správně. Pro optimalizaci provozu kotle se doporučuje oběhové čerpadlo používat na maximální rychlost (maximální výtlač). Oběhové čerpadlo je vybaveno kondenzátorem.

Případné odblokování čerpadla. Pokud by po dlouhé době nečinnosti bylo čerpadlo zablokované, je nutné se postarat o její odblokování. Odsroutujte přední uzávěr a ujistěte se, že kapalina, která z něho vytéká, nemůže něčemu uškodit nebo někomu ublížit a otáčejte šroubovákem hřídeli motoru, přičemž postupujte s maximální opatrností, abyste ho nepoškodili. Po odblokování oběhového čerpadla zavřete odvzdušňovací uzávěr.

- **Oběhové čerpadlo vysokoteplotní zóny a nízkoteplotní zóny.** Volič rychlosti je z továrny nastavený v poloze označené kuličkou. Pokud by byl výkon nedostatečný, zvyšujte postupně nastavenou hodnotu. V případě, že by byl výkon nadměrný nebo by se objevil hluk způsobený rychlostí proudění oběhového média, postupně rychlost snižujte. Výkon čerpadla (výtlač) upravujte otáčením potenciometru oběhového čerpadla pomocí šroubováku s plochou hlavou.

Diagnostika. Oběhové čerpadlo je vybaveno led ukazatelem, který dodává informace o jeho provozním stavu.

- Zelené světlo: udává správnou funkci.
- Blikající zelené světlo: kontrolka led udává, že oběhové čerpadlo moduluje svůj výkon při změně nastavení.
- Červené světlo: oběhové čerpadlo je ve stavu zablokování.

Případné odblokování čerpadla. Pokud by po dlouhé době nečinnosti bylo čerpadlo zablokované (Červená dioda svítí), je nutné se postarat o její odblokování. Otočením voličem rychlosti umístěném na oběhovém čerpadle podle libosti spustíte proces automatického odblokování (zelená kontrolka bliká), zopakujte operaci několikrát. Pokud problém přetrvává, odpojte kotel od napájení, nechte oběhové čerpadlo vychladnout, odsroutujte přední uzávěr a ujistěte se, že kapalina, která z něho vytéká, nemůže něčemu uškodit nebo někomu ublížit a otáčejte šroubovákem hřídeli motoru, přičemž postupujte s maximální opatrností, abyste ho nepoškodili. Po odblokování oběhového čerpadla zavřete odvzdušňovací uzávěr a přestavte volič do správné polohy.

1.16 OBTOČNA ČRPALKA.

Kotle serije "Hercules Condensing ABT" dobavljamo z dvema tipoma okrožnih črpalk, ki so opremljene z variabilnim izmenjevalcem hitrosti.

Te nastavitve so primerne za večidel sistemskih rešitev.

- **Obtočna črpalka kotla.** Opremljena je s tripolnim električnim regulatorjem hitrosti. S krožno črpalko, nastavljeno na prvo hitrost, deluje kotel pravilno. Za optimizacijo delovanja kotla priporočamo, da se okrožna črpalka uporablja za najvišjo hitrost (največji možni izpodriv). Obtočna črpalka je serijsko opremljena s kondenzatorjem.

Deblokiranje črpalke. V kolikor zaradi se daljšega premora črpalka blokira, poskrbimo, da se ta okvara odstrani. Odvijemo sprednji pokrov in se prepričamo, da tekočina, ki iz nje izteka, ne povzroči materialnih škod ali poškodb drugim osebam; z izvijačem zavrtimo gred motorja in postopoma zelo previdno, da gredi ali črpalke ne poškodujemo. Ko deblokiramo okrožno črpalko, zapremo pokrov za izpuščanje zraka.

- **Obtočna črpalka območja visoke in nizke temperature.** Stikalo za nastavitve hitrosti je tovarniško nastavljeno v položaju, ki je označena z krogcem. V kolikor je zmogljivost majhna, potem nastavljeno vrednost povečujemo postopoma. V kolikor je zmogljivost prekomerna, ali če se pojavi hrup, ki bi nastal zaradi hitrosti pretoka krožeče tekočine, potem hitrost postopoma zmanjšamo. Zmogljivost črpalke (izpodriv) prilagajamo, če obrnemo potenciometer okrožne črpalke z izvijačem s ploščato glavo.

Diagnostiranje. Okrožna črpalka je opremljena z LED indikatorjem, ki posreduje informacije o njegovem delovnem stanju.

- Zelena lučka: Javlja, če žar pravilno deluje.
- Utripajoča zelena lučka: Kontrolna LED dioda opisuje, da je okrožna črpalka prilagodila svojo zmogljivost ob spremembi nastavitve.
- Rdeča lučka: okrožna črpalka je v stanju blokiranja.

Deblokiranje črpalke. V kolikor zaradi se daljšega premora črpalka blokira (Rdeča LED dioda sveti), poskrbimo, da se ta okvara odstrani. Če obrnemo gumb za hitrost, ki se nahaja na okrožni črpalki, lahko po želji zaženemo proces samodejnega deblokiranja (zelena lučka utripa), ponovite operacijo večkrat. V kolikor problem traja, izključite kotel iz omrežja, počakajte, da se okrožna črpalka ohladi. Odvijemo sprednji pokrov in se prepričamo, da tekočina, ki iz nje izteka, ne povzroči materialnih škod ali poškodb drugim osebam; z izvijačem zavrtimo gred motorja in postopoma zelo previdno, da gredi ali črpalke ne poškodujemo. Ko sprostimo okrožno črpalko, zapremo pokrov za izpuščanje zraka in gumb premaknemo v ustrezen položaj.

Dostępna wysokość ciśnienia instalacji.

Opis (Rys. 1-20):

- A = Wysokość podnoszenia pompy pracującej z maksymalną prędkością
- B = Wysokość podnoszenia pompy pracującej z prędkością ustawioną na 4,5
- C = Wysokość podnoszenia pompy pracującej z prędkością ustawioną na 3

Dostupný výtlak zařízení.

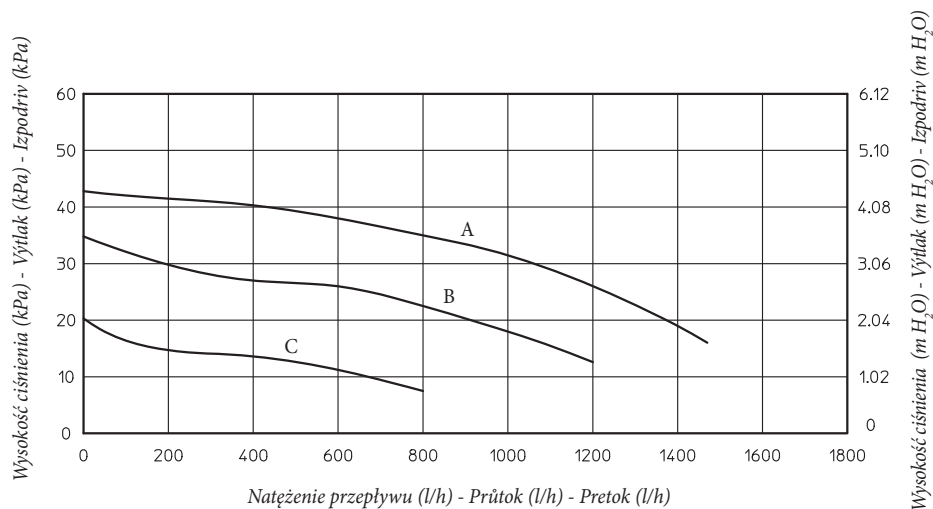
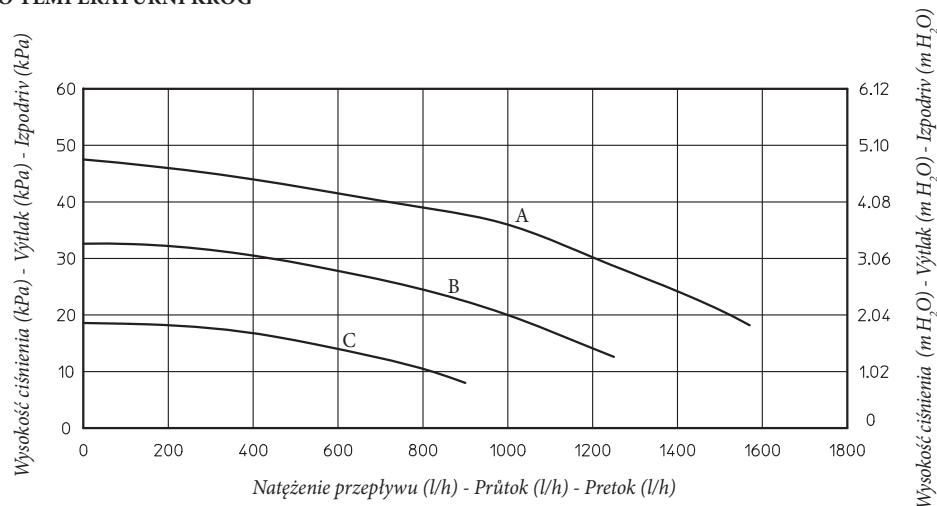
Legenda (Obr. 1-20):

- A = Využitelná výtlakná výška při nastavené maximální rychlosti zónového čerpadla
- B = Využitelná výtlakná výška při nastavené 4 nebo 5 rychlosti zónového čerpadla
- C = Využitelná výtlakná výška při nastavené 3 rychlosti zónového čerpadla

Dostopen izpodriv naprave.

Legenda (Slika 1-20):

- A = Razpoložljivi pretok za ogrevanje pri maksimalni hitrosti
- B = Razpoložljivi pretok za ogrevanje na hitrosti črpalke 4,5
- C = Razpoložljivi pretok za ogrevanja na hitrosti črpalke 3

STREFA WYSOKIEJ TEMPERATURY (GRZEJNIKI) / ZÓNA S RADIÁTORY / VISOKO TEMPERATURNI KROG**STREFA NISKIEJ TEMPERATURY (OGRZEWANIE PODŁOGOWE) / ZÓNA S PODLAHOVÝM VYTÁPĚNÍM / NIZKO TEMPERATURNI KROG**

1.17 PODGRZEWACZ CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ (C.W.U.).

Podgrzewacz "Hercules Condensing ABT" jest rodzaju gromadzącego o pojemności 120 litrów. Wewnątrz znajdują się rury wymiany ciepłej ze stali inox o dużych rozmiarach owiniętych węzowo, które umożliwiają znaczne ograniczenie czasu wytworzenia ciepłej wody. Niniejsze podgrzewacze z obudową i spodami wykonanymi ze stali INOX, gwarantują długie funkcjonowanie. Zamysły konstrukcyjne montażu i spawania (T.I.G.) są dokładnie przeanalizowane wraz ze szczegółami, aby zapewnić maksymalną rzetelność.

Kolnierz kontrolny górny zapewnia praktyczną kontrolę podgrzewacza i rur wymiany węża i sprawne czyszczenie wewnątrz.

Na pokrowie kolnierza znajdują się przyłącza do w.u. (wejście zimnej i wyjście ciepłej) i zatyczka Anody Magnezowej dostarczona z wyposażeniem służąca do wewnętrznej ochrony podgrzewacza przed ewentualną korozją.

Demontaż podgrzewacza. Aby zdemontować podgrzewacz, należy opróżnić instalację kotła korzystając z odpowiedniej złączki spustowej; przed przeprowadzeniem tej czynności upewnić się, że zawór kurkowy napełniania jest zamknięty. Zamknąć zawór kurkowy wejścia zimnej wody i otworzyć jakikolwiek zawór kurkowy c.w.u. Odkręcić nakrętki na rurach wejściowych i wyjściowych instalacji (3) oraz nakrętki wejściowe wody zimnej i wyjściowej wody ciepłej obecne na podgrzewaczu (1). Odkręcić wkręty (2) mocowania listew. Usunąć wkręty (4) i odpowiednie elementy blokujące i przesunąć podgrzewacz do zewnątrz po odpowiednich prowadnicach. Aby zamontować podgrzewacz czynności wykonać w odwrotnej kolejności.

N.B.: wykwalifikowanemu technikowi zlecić coroczną kontrolę (na przykład z Autoryzowanego Serwisu Technicznego Immergas) skuteczność Anody Magnezowej podgrzewacza. Podgrzewacz przystosowany jest do wprowadzenia złączki recyklu w.u.

Opis (Rys. 1-21):

- A - Zawór kurkowy opróżniania podgrzewacza
- B - Zawór kurkowy opróżniania instalacji

1.17 OHŘÍVAČ TEPLÉ UŽITKOVÉ VODY.

Ohříváč "Hercules Condensing ABT" je akumulárního typu s kapacitou 120 litrů. Uvnitř ohříváče je umístěno prostorově rozměrné hadovité vinuté potrubí z nerez oceli sloužící k tepelné výměně, které umožňuje výrazně zkrátit dobu ohřevu vody. Tyto ohříváče s pláštěm a dnem z nerez oceli jsou dlouhé životnosti. Postupy při montáži a svařování technologií T.I.G. je věnována pozornost nejmenším detailům, aby byla zaručena maximální spolehlivost.

Horní průhledová příruba umožňuje praktickou kontrolu ohříváče a výměňkové hadovitého potrubí a zároveň pohodlné vnitřní čištění.

Na krytu příruby jsou umístěny přípojky na užitkovou vodu (vstupní na studenou a výstupní na teplou vodu) a uzávěr vstupu magnéziové anody včetně anody samotné, která je dodávána sériově za účelem vnitřní ochrany hořáku před korozí.

Demontáž ohříváče. Při demontáži ohříváče vyprázdněte systém kotle pomocí příslušné výpustné přípojky. Před tím, než přistoupíte k této operaci, ujistěte se, že je plnicí kohout uzavřen. Zavřete kohout přívodu studené vody a otevřete jakýkoliv kohout teplé užitkové vody. Odšroubujte matice na náběhovém a vratném potrubí zařízení (3) a matice studeného vstupu a teplého výstupu na ohříváči (1). Odšroubujte upínací šrouby (2) konzol. Sejměte šrouby (4) s příslušnými zářezovými příložníky a posuňte ohříváč směrem ven na příslušných vodičkách. Při montáži ohříváče postupujte v opačném pořadí.

Poznámka: Jednou ročně nechte kvalifikovaným technikem (např. z autorizované asistenční služby společnosti Immergas) zkontrolovat účinnost magnéziové anody hořáku. Ohříváč je určen pro zasunutí přípojky oběhu užitkové vody.

Legenda (Obr. 1-21):

- A - Výpustný kohout ohříváče
- B - Výpustný kohout systému

1.17 GRELEC ZA TOPLO SANITARNO VODO.

Grelec »Hercules Condensing ABT« je akumulacijski tip zmogljivosti 120 litrov. V grelniku se nahaja daljša zvita cev iz nerjavečega jekla, ki služi za izmenjavo toplote, ki izrazito skrajša čas ogrevanja vode. Ti grelniki s plaščem in dnem iz nerjavečega jekla, zagotavljajo dolgo uporabnost in življenjsko dobo. Pri montažnih postopkih in varjenju s tehnologijo T.I.G. je posvečena pozornost najmanjšim podrobnostim, da bo zanesljivost naprave čim večja.

Zgornja ogledna prirobnica omogoča praktičen nadzor nad delovanjem grelnika in izmejevalcem – zvito cevjo in istočasno udobno čiščenje notranjosti.

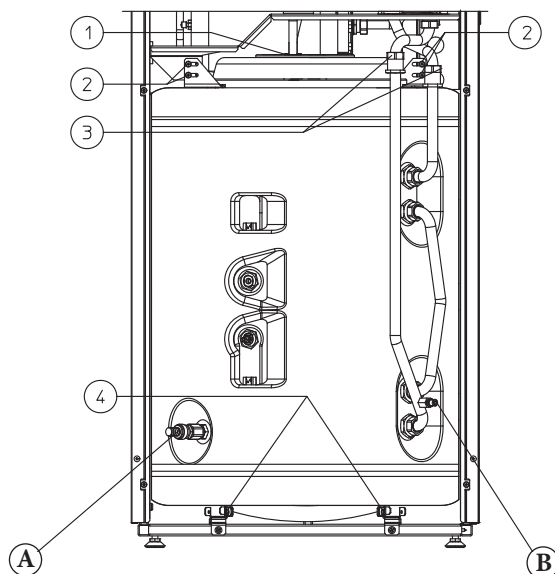
Na pokrovu prirobnice se nahajajo priključki za kroženje sanitarne vode (vstopno hladno in izstopno toplo vodo) in magnezijeve anode in vstopa zanjo; anodo dobavljamo v standardni izvedbi, da zaščitimo gorilnik pred rjavenjem.

Demontaža grelca. Pri demontaži grelca izprazni sistem kotla z ustreznim ventilom za izpuščanje. Preden se lotimo dela se prepričamo, če je polnilni ventil zaprt. Ventil priključka hladne vode zapremo, medtem ko odprite kakršenkoli ventil tople sanitarne vode. Na zagonskih in povratnih ceveh naprave (3) odvijemo matice, pa tudi matice hladnega dovoda in toplotnega odvoda na grelcu (1). Odvijemo pritrdilne vijake (2) konzol. Vijake (4) z ustreznimi zagodbami snamemo in grelnik premaknemo navzven na zato namenjenih vodilih. Grelnik montirajte v obrnjenem vrstnem redu.

Opomba: Delovanje magnezijeve anode gorilnika mora vsaj enkrat letno pregledati kvalificiran delavec (npr. iz pooblaščenega servisa družbe Immergas). Grelnik je namenjen za nameščanje priključka krogotoka sanitarne vode.

Legenda (Slika 1-21):

- A - Izpustni ventil grelca
- B - Izpustni ventil sistema



1.18 ZESTAWY DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE.

- Zestaw recyrkulacji (na zamówienie). Podgrzewacz kotła przystosowany jest do użycia zestawu recyrkulacji. Immergas dostarcza zespołu złączek i zaczepów umożliwiających połączenie między podgrzewaczem i instalacją wody użytkowej. Na podgrzewaczu znajduje się już złączka sondy recyrkulacji a na wzorniku instalacyjnym wskazanie zaczepu zestawu recyrkulacji.
- Zestaw zaworów kurkowych odcinania instalacji (na zamówienie). Kocioł przystosowany jest do zainstalowania odcinających zaworów kurkowych instalacji do wprowadzenia na rurach wyżsioowych i powrotu zespołu podłączenia. Taki zestaw jest bardzo przydatny w momencie konserwacji, ponieważ pozwala na opróżnienie tylko kotła, bez konieczności opróżniania całej instalacji.
- Zestaw z dozownikiem polifosforanów (na zamówienie). Zestaw dozujący polifosforany redukuje tworzenie się osadów wapiennych, zachowując w czasie oryginalne warunki wymiany ciepłej i produkcji ciepłej wody użytkowej (c.w.u.) Kocioł jest przystosowany do użycia zestawu dozującego polifosforanów.
- Zestaw paneli słonecznych (na zamówienie). W razie korzystania z paneli słonecznych do wytwarzania ciepłej wody użytkowej, Immergas dostarcza na zamówienie zestawu paneli słonecznych.

Wyżej omówione zestawy dostarczane są kompletne i wyposażone w kartkę informacyjną ich montażu i eksploatacji.

1.19 KOMPONENTY KOTŁA.

Opis (Rys. 1-22):

- 1 - Podgrzewacz inox
- 2 - Pompa obiegowa recyrkulacji użytkowej (opcja)
- 3 - Zawór trójdrożny (z napędem)
- 4 - By-pass automatyczny Strefy wysokiej temp.
- 5 - Zawór jednokierunkowy Strefy wysokiej temp.
- 6 - Pompa obiegowa instalacji Strefy wysokiej temp.
- 7 - Termostat bezpieczeństwa niskiej temp.
- 8 - Sonda wyjściowa niskiej temp.
- 9 - Pompa obiegowa instalacji Strefy niskiej temp.
- 10 - Zawór jednokierunkowy Strefy niskiej temp.
- 11 - By-pass automatyczny Strefy niskiej temp.
- 12 - Zawór mieszania (opcja)
- 13 - Moduł kondensacyjny
- 14 - Termostat dymu
- 15 - Palnik
- 16 - Świeca zapłonowa
- 17 - Świeca odczytu
- 18 - Zwężka Wenturiego
- 19 - Dysza gazu
- 20 - Wentylator
- 21 - Zawór kurkowy wejścia wody zimnej
- 22 - Zawór bezpieczeństwa 8 bary
- 23 - Rura zasysania powietrza
- 24 - Zawór bezpieczeństwa 3 bary
- 25 - Zbiornik wyrównawczy użytkowy
- 26 - Zawór kurkowy napełniania instalacji
- 27 - Syfon spustowy kondensatu
- 28 - Dozownik polifosforanów (opcja)
- 29 - Sonda w.u.
- 30 - Zawór kurkowy opróżniania podgrzewacza
- 31 - Studzienki poboru (powietrze A) - (spaliny F)
- 32 - Pobór ciśnienia sygnał pozytywny
- 33 - Pobór ciśnienia sygnał negatywny
- 34 - Ręczny zawór odpowietrzający powietrza
- 35 - Zawór odpowietrzający
- 36 - Puszka elektryczna zarządzania strefami (opcja)
- 37 - Kolektor hydrauliczny
- 38 - Zbiornik wyrównawczy instalacji
- 39 - Sonda wyjściowa
- 40 - Termostat bezpieczeństwa
- 41 - Zawór kurkowy opróżniania kolektora
- 42 - Presostat instalacji (absolutny)
- 43 - Pompa obiegowa Kotła
- 44 - Komora szczelna
- 45 - Zawór gazu
- 46 - Zawór kurkowy opróżniania instalacji

1.18 SOUPRAVY NA OBJEDNÁVKU.

- Oběhová souprava (na požádání). Kotel je určen k použití v kombinaci s oběhovou soupravou. Společnost Immergas dodává sadu přípojek a spojek, které umožňují spojení mezi ohřivačem systémem ohřevu užitkové vody. Do ohřivače je již vložena přípojka oběhové sondy a na instalačním šabloně je označeno místo přípojky oběhové soupravy.
- Souprava uzavíracích kohoutů zařízení (na žádost). Kotel je uzpůsoben k instalaci uzavíracích kohoutů zařízení, které se instalují na náběhové potrubí a vratné potrubí přípojovací jednotky. Tato souprava je velmi užitečná při údržbě, protože umožňuje vypustit pouze kotel bez nutnosti vypuštění celého systému.
- Souprava pro dávkování polyfosfátů (na žádost). Dávkač polyfosfátů redukuje tvorbu vápenatých usazenin a zachovávají tak v čase původní podmínky tepelné výměny a výrobu teplé užitkové vody. Kotel je uzpůsoben k použití soupravy dávkačů polyfosfátů.
- Souprava pro solární panely (na žádost). V případě, že chcete používat solární panely k výrobě teplé užitkové vody, dodává Immergas na žádost soupravu pro solární panely.

Výše uvedené soupravy se dodávají v kompletu spolu s instruktážním listem pro montáž a použití.

1.19 KOMPONENTY KOTLE.

Legenda (Obr. 1-22):

- 1 - Nerezový ohřivač
- 2 - Oběhové čerpadlo užitkové vody (volitelně)
- 3 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
- 4 - Automatický by-pass Vysokoteplotní zóny
- 5 - Jednosměrný ventily vysokoteplotní Zóny
- 6 - Oběhové čerpadlo systému Vysokoteplotní zóny
- 7 - Bezpečnostní termostat nízké teploty
- 8 - Náběhová sonda nízké teploty
- 9 - Oběhové čerpadlo systému nízkoteplotní zóny
- 10 - Jednosměrný ventily nízkoteplotní zóny
- 11 - Automatický by-pass nízkoteplotní zóny
- 12 - Směšovací ventil
- 13 - Kondenzační modul
- 14 - Termostat spalín
- 15 - Hořák
- 16 - Zapalovací svíčka
- 17 - Detekční svíčka
- 18 - Venturi
- 19 - Plynová tryska
- 20 - Ventilátor
- 21 - Kohout vstupu studené vody
- 22 - Bezpečnostní ventil 8 bar
- 23 - Sačí vzduchové potrubí
- 24 - Bezpečnostní ventil 3 bar
- 25 - Užitková expanzní nádoba
- 26 - Plnicí kohout zařízení
- 27 - Sifon vypouštění kondenzátu
- 28 - Dávkač polyfosfátů (volitelně)
- 29 - Užitková sonda
- 30 - Vypustný kohout ohřivače
- 31 - Odběrová místa (vzduch A) – (spaliny F)
- 32 - Tlaková zásuvka kladného signálu
- 33 - Tlaková zásuvka záporného signálu
- 34 - Ruční odvzdušňovací ventil
- 35 - Odvzdušňovací ventil
- 36 - Elektrická přípojovací skříň řízení zón (volitelně)
- 37 - Vodovodní kolektor
- 38 - Expanzní nádoba zařízení
- 39 - Sonda výtaku
- 40 - Bezpečnostní termostat
- 41 - Vypustný kohout kolektoru
- 42 - Presostat zařízení (absolutní)
- 43 - Oběhové čerpadlo kotle
- 44 - Vzduchotěsná komora
- 45 - Plynový ventil
- 46 - Vypustný kohout zařízení

1.18 KOMPLETI PO NAROČILU.

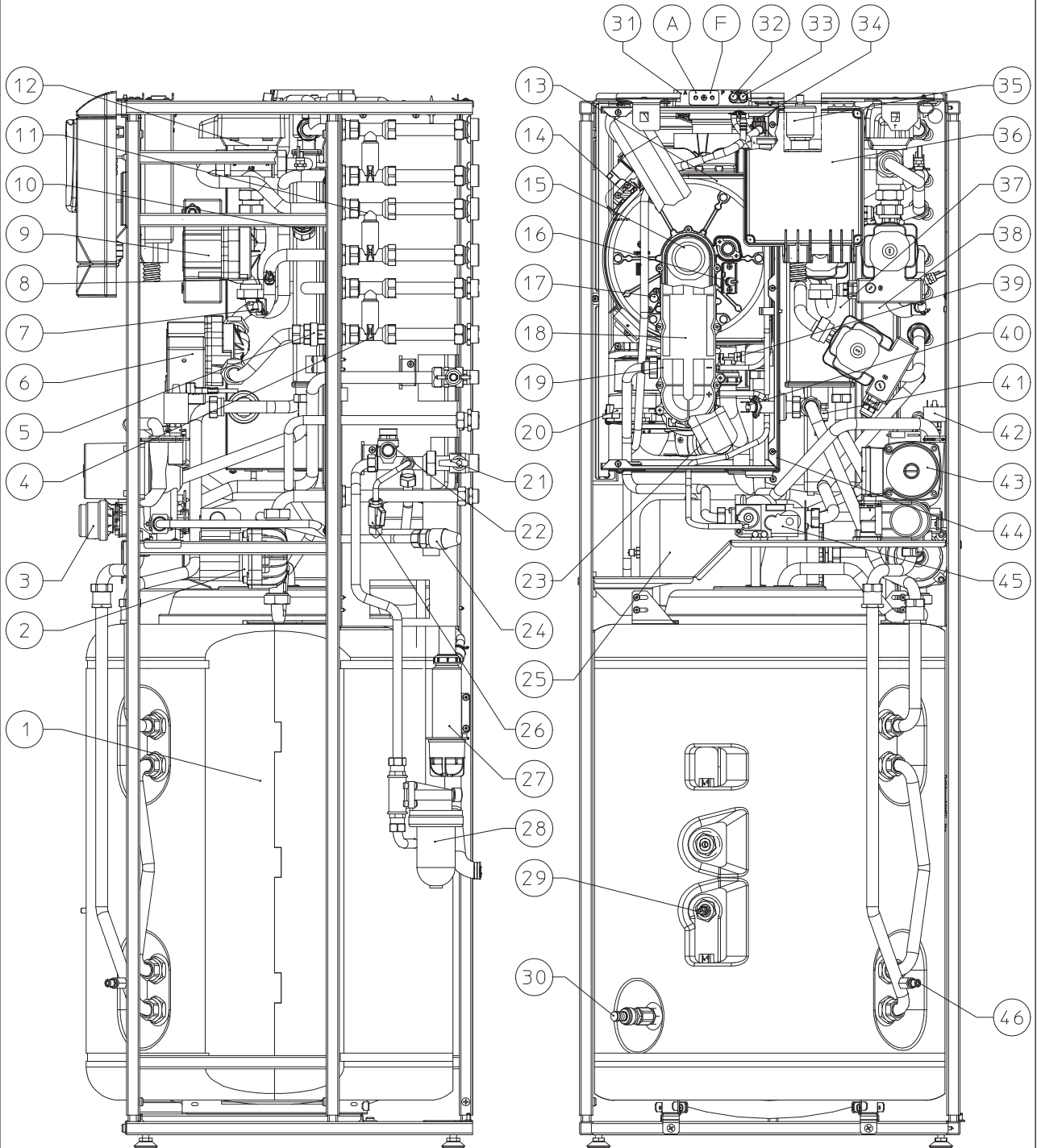
- Komplet za delovanje tokokroga (po naročilu). Kotel je namenjen za uporabo skupaj s krožnim kompletom. Družba Immergas dobavlja komplet priključkov in spojki, ki omogočajo povezavo med grelnikom s sistemom ogrevanja uporabne vode. V grelnik je že vložena priključek okrožne sonde; na instalacijski šabloni je označeno mesto priključka okrožnega kompleta.
- Komplet zapornih ventilov naprave (po želji). Kotel je prilagojen za namestitev zapornih ventilov naprave, ki jih namestimo na zagonski cevovod in povratni cevovod priključne enote. Ta komplet je zelo koristen za vzdrževanje, ker omogoča izpuščanje samo kotla, ne pa celotnega sistema.
- Komplet za doziranje polifosfatov (po naročilu). Naprava za doziranje polifosfatov reducira nastanek kalcijevih usedlin in dolgoročno ne spreminja pogojev toplotne izmenjave in izdelavo tople sanitarne vode. Kotel je prilagojen za uporabo kompleta za doziranje polifosfatov.
- Komplet za solarne plošče (po naročilu). Po želji lahko uporabimo solarne plošče za ogrevanje sanitarne vode – po naročilu pri Immergas je na voljo komplet za solarne plošče.

Zgoraj opisane sklope dobavljamo v kompletu, skupaj z napotki za montažo in uporabo.

1.19 SESTAVNI DELI KOTLA.

Legenda (Slika 1-22):

- 1 - Grelnik iz nerjavečega jekla
- 2 - Okrožna črpalka sanitarne vode (po želji)
- 3 - Trokanalni ventil (z motorjem)
- 4 - Samodejni by-pass območja visoke temp.
- 5 - Enosmerni ventil območja visoke temp.
- 6 - Obtočna črpalka napejljave območje visoke temp.
- 7 - Varnostni termostat visoka temp.
- 8 - Sonda odvoda nizka temp.
- 9 - Obtočna črpalka napejljave območje nizke temp.
- 10 - Enosmerni ventil območja nizke temp.
- 11 - samodejni by-pass območja nizke temp.
- 13 - Modul kondenza
- 14 - Termostat produktov izogrevanja
- 15 - Gorilnik
- 16 - Vžigalna svečka
- 17 - Svečka odkrivanja
- 18 - Venturi
- 19 - Plinska šoba
- 20 - Ventilator
- 21 - Ventil dovod hladne vode
- 22 - Varnostni ventil 8 bar
- 23 - Sesalni zračni cevovod
- 24 - Varnostni ventil 3 bara
- 25 - Sanitarna ekspanzna posoda
- 26 - Polnilni ventil naprave
- 27 - Sifon za izpuščanje kondenza
- 28 - Naprava za doziranje polifosfatov (po želji)
- 29 - Uporabniška sonda
- 30 - Izpustni ventil grelnika
- 31 - Merilna mesta (zrak A) - (produkti izogrevanja F)
- 32 - Tlačni priključek pozitivnega signala
- 33 - Tlačni priključek negativnega signala
- 34 - Ročni ventil za spuščanje zraka
- 35 - Ventil za spuščanje zraka
- 36 - Električna priključna omarica upravljanje con (po želji)
- 37 - Vodovodni zbiralnik
- 38 - Ekspanzna posoda naprave
- 39 - Sonda izpodriva
- 40 - Varnostni termostat
- 41 - Izpustni ventil kolektorja
- 42 - Presostat naprave (absoluten)
- 43 - Obtočna črpalka kotla
- 44 - Zračno zatesnjena komora
- 45 - Ventil za plin
- 46 - Izpustni ventil naprave



2 INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI. - (UŻYTKOWNIK)

2.1 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

Uwaga: instalacje ciepłe muszą zostać poddane okresowemu pracom konserwacyjnym (patrz w niniejszej instrukcji obsługi, część dla technika, punkt dotyczący "kontroli i konserwacji rocznej urządzenia") i kontrolom wydajności energetycznej zgodnie z obowiązującymi wskazaniami krajowymi, regionalnymi i lokalnymi.

Pozwała to na stałe utrzymanie w czystości cech bezpieczeństwa, wydajności i pracy charakteryzujących kocioł.

Sugerujemy zawarcie rocznych kontraktów na czyszczenie i konserwację z Waszym Technikiem Strefy.

2.2 UWAGI OGÓLNE.

Nie wystawiać kotła półkowego na bezpośrednie wyciechy z urządzeń gotujących.

Zakazać korzystania z kotła dzieciom i osobom bez kwalifikacji.

W celach bezpieczeństwa sprawdzić, czy końcówka koncentryczna zasysania-powietrza/spustu-spalin (jeśli obecna) nie jest zatkana.

W razie chęci dezaktywacji czasowej kotła należy:

- opróżnić instalację hydrauliczną, gdzie nie przewidziane jest użycie funkcji zapobiegania zamrażaniu;

- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego, hydraulicznego i gazowego.

W razie prac lub konserwacji struktur umieszczonych w niedużej odległości od przewodów lub urządzeń odprowadzania dymu i ich dodatków, wyłączyć urządzenie i po zakończonych pracach sprawdzić wydajność przewodów i urządzeń zwracając się do wykwalifikowanego personelu.

Nie czyszczyć urządzenia lub jego części produktami łatwopalnymi.

Nie pozostawiać pojemników ani substancji łatwopalnych w pomieszczeniu, gdzie zainstalowane jest urządzenie.

• **Uwaga:** użycie jakiegokolwiek komponentu, który korzysta z energii elektrycznej powoduje konieczność uwzględnienia niektórych podstawowych reguł:

- nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała; nie dotykać będąc bosy;
- nie ciągnąć za przewody elektryczne, nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itd.);
- przewód zasilania urządzenia nie może zostać wymieniony przez użytkownika;
- w razie uszkodzenia przewodu, wyłączyć urządzenie i zwrócić się do wyspecjalizowanego i wykwalifikowanego personelu aby go wymienić;
- w razie nie wykorzystywania urządzenia przez pewien okres czasu, należy odłączyć przełącznik elektryczny i zasilania.

N.B.: temperatury wskazane na wyświetlaczu mają zakres tolerancji +/- 3°C spowodowany warunkami środowiska niemożliwymi do przypisania kotłowi.

2 NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

2.1 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Upozornění: Tepelná zařízení musí být podrobována pravidelné údržbě (k tomuto tématu se dozvíte více v oddílu této příručky věnovanému technikovi, respektive bodu týkajícího se roční kontroly a údržby zařízení) a ve stanovených intervalech prováděné kontrole energetického výkonu v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy.

To umožňuje zachovat bezpečnostní, výkonnostní a funkční vlastnosti, kterými je tento kotel charakteristický, neměnné v čase.

Doporučujeme vám, abyste uzavřeli roční smlouvu o čištění a údržbě s vašim místním technikem.

2.2 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

Zabraňte použití kotle dětem a nepovoláním osobám.

Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte, zda koncentrický koncový kus pro nasávání vzduchu a odvod spalin (v případě, že je jím kotel vybaven) není zakrytý, a to ani dočasně.

V případě, že se rozhodnete k dočasné deaktivaci kotle, je potřeba:

- přistoupit k vypuštění vodovodního systému, pokud nejsou nutná opatření proti zamrznutí;
- přistoupit k odpojení elektrického napájení a přívodu vody a plynu.

V případě prací nebo údržby stavebních prvků v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvod kouře a jejich příslušenství kotel vypněte a po dokončení prací nechte zařízení a potrubí zkontrolovat odborně kvalifikovanými pracovníky.

Zařízení a jeho části nečistěte snadno hořlavými přípravky.

V místnosti, kde je zařízení instalováno, neponechávejte hořlavé kontejnery nebo látky.

• **Upozornění:** při použití jakéhokoliv zařízení, které využívá elektrické energie, je potřeba dodržovat některá základní pravidla, jako:

- nedotýkejte se zařízení vlhkými nebo mokrymi částmi těla; nedotýkejte se ho bosí;
- netahejte za elektrické kabely, nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům (dešti, slunci apod.);
- napájecí kabel kotle nesmí vyměňovat uživatel;
- v případě poškození kabelu zařízení vypněte a obraťte se výhradně na odborně kvalifikovaný personál, který se postará o jeho výměnu;
- pokud byste se rozhodli nepoužívat zařízení na určitou dobu, je vhodné odpojit elektrický spínač napájení.

Poznámka: teploty uváděné na displeji se mohou lišit o +/- 3°C v důsledku okolních podmínek, což nelze považovat za chybu kotle.

2 NAVODILO ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

2.1 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.

Opozorilo: Toplotne naprave so podvržene rednemu vzdrževanju (več informacij o tem je v poglavju o letnih kontrolah in vzdrževanju naprave) in o redni kontroli energetske zmogljivosti v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

To omogoča, da se ohranijo nespremenjene lastnosti, ki se nanašajo na varnost, izkoristek in delovanje naprave.

Priporočamo vam, da z vašim območnim servisierjem sklenete letno pogodbo o čiščenju in vzdrževanju vaše naprave.

2.2 SPLOŠNA NAVODILA.

Preprečite uporabo otrokom in nepoklicanim osebam.

Zaradi varnosti preverite, če koncentričen končen komad za vsesavanje zraka in odvajanje dimnih plinov (v primeru, da je z njim kotel opremljen) ni pokrit (niti začasno).

V primeru, da se odločite za začasen izklop kotla, je potrebno:

- izpustite vodovodni sistem, če niso potrebni ukrepi proti zamrzovanju;
- izklopite električni tokokrog, ter krogotok vode in plina.

Pred vzdrževanjem gradbenih elementov ali poseganjem v neposredni bližini kotla ali sistema za odvajanje produktov izgorevanja izklopite kotel in njegovo opremo; po končanem delu morajo biti vsi deli kotla tudi pregledani – pregled prepustite strokovnjakom.

Ne čistite naprave in njenih delov z lahko vnetljivimi čistilnimi sredstvi.

V prostoru, kjer je naprava nameščena, ne odlagajte vnetljivih kontejnerjev ali snovi.

• **Opozorilo:** pri uporabi kakršnekoli naprave na električni pogon, upoštevajte nekatera osnovna pravila:

- ne dotikajte se naprave z vlažnimi ali mokrimi deli telesa; ne dotikajte z bosimi nogami.
- ne vlecite neposredno za električni kabel, naprave ne izpostavljajte podnebnim vplivom (dežju, soncu itd.);
- ne zamenjajte električnega kabla sami;
- če je kabel poškodovan, napravo izklopite in se posvetujte samo s strokovnjaki ali servisierji, ki ga bodo zamenjali z novim;
- če se odločite, da naprave ne boste uporabljali dalj časa, izključite napravo z glavnim stikalom.

Opomba: temperature, ki so opisane na prikazovalniku se lahko razlikujejo za približno +/- 3°C – odvisno od pogojev v okolju – ne gre za napako na kotlu.

2.3 PANEL STEROWANIA.

Opis (Rys. 2-1):

- ⏻ - Przycisk Stand-by - On
- A - Przycisk wyboru trybu funkcjonowania latem (☀️) i zimą (❄️)
- B - Przycisk pierwszeństwa w.u. (🔥)
- C - Przycisk Reset (RESET) / wyjście menu (ESC)
- D - Przycisk wejścia menu (MENU)/ potwierdź dane (OK)
- 1 - Przełącznik temperatury c.w.u.
- 2 - Temperatura c.w.u. ustawiona
- 3 - Przełącznik temperatury ogrzewania (c.o.)
- 4 - Temperatura ogrzewania ustawiona
- 5 - Obecność nieprawidłowości
- 6 - Wizualizacja stanu funkcjonowania kotła
- 8 - Symbol obecności płomienia i odpowiednia skala mocy
- 9 i 7 - Temperatura wody wyjściowej wymiennika pierwotnego
- 10 - Kocioł w stand-by
- 11 - Kocioł podłączony do zdalnego sterowania (Opcja)
- 12 - Funkcjonowanie w trybie lato
- 13 - Funkcja mrozoochronna w toku
- 14 - Funkcjonowanie w trybie zima
- 15 - Funkcjonowanie pierwszeństwo w.u. aktywne
- 16 - Obecność zewnętrznych podłączonych urządzeń
- 17 - Wizualizacja hasel menu
- 18 - Funkcjonowanie z aktywną sondą temperatury zewnętrznej
- 19 - Wizualizacja potwierdzenia danych lub dostępu do menu
- 20 i 7- Wizualizacja temperatury zewnętrznej z podłączoną sondą zewnętrzną (opcja)
- 21 - Wizualizacja ządania reset lub wyjścia z menu
- 22 - Funkcja kominiarz w toku
- 23 - Manometr kotła
- 24 - Wyświetlacz wielofunkcyjny

2.3 OVLÁDACÍ PANEĽ.

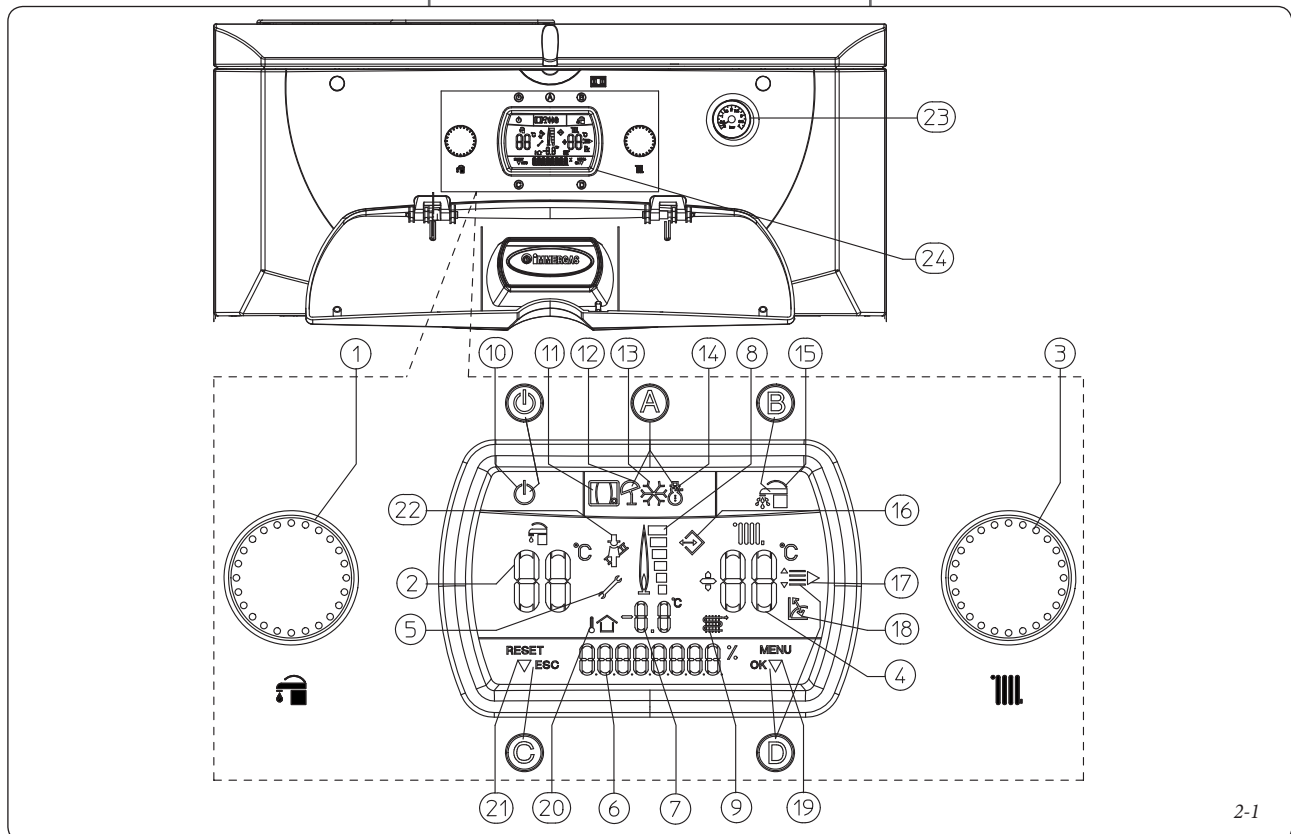
Legenda (Obr. 2-1):

- ⏻ - Tlačítko Stand-by - On
- A - Tlačítko volby provozního režimu léto (☀️) a zima (❄️)
- B - Tlačítko upřednostnění ohřevu užitkové vody (🔥)
- C - Tlačítko Reset (RESET) / opustit menu (ESC)
- D - Tlačítko vstupu do menu (MENU)/ potvrdit údaje (OK)
- 1 - Volič teploty teplé užitkové vody
- 2 - Nastavená teplota teplé užitkové vody
- 3 - Volič teploty vytápění
- 4 - Nastavená teplota vytápění
- 5 - Přítomnost poruchy
- 6 - Zobrazení provozního stavu kotle
- 8 - Symbol přítomnosti plamene a příslušná výkonová škála
- 9 e 7 - Teplota vody na výstupu z primárního výměníku
- 10 - Kotel v pohotovostním režimu
- 11 - Kotel připojen k dálkovému ovládní (Volitelně)
- 12 - Provoz v letním režimu
- 13 - Protimrazová funkce je aktivní
- 14 - Provoz v zimním režimu
- 15 - Funkce upřednostnění ohřevu užitkové vody je aktivní
- 16 - Přítomnost venkovních připojených zařízení
- 17 - Zobrazení položek menu
- 18 - Provoz s aktivní sondou venkovní teploty
- 19 - Zobrazení potvrzení údaje nebo přístup do menu
- 20 e 7- Zobrazení venkovní teploty s přítomnou venkovní sondou (volitelně)
- 21 - Zobrazení požadavku na reset nebo výstup z menu
- 22 - Funkce kominiar je aktivní
- 23 - Manometr kotle
- 24 - Multifunkční displej

2.3 UPRAVLJALNA PLOŠČA.

Legenda (Slika 2-1):

- ⏻ - Gumb »Stand-by – On
- A - Gumb za nastavev delovnega režima »poletje« (☀️) in »zima« (❄️)
- B - Gumb za prednostno nastavev ogrevanja sanitarne vode (🔥)
- C - Gumb Reset (RESET) / zapusti meni (ESC)
- D - Gumb za dostop v meni (MENU)/ potrdi podatke (OK)
- 1 - Stikalo za nastavev toplote sanitarne vode.
- 2 - Nastavljiva toplota sanitarne vode.
- 3 - Gumb za nastavev temperature ogrevanja
- 4 - Nastavljena temperatura ogrevanja
- 5 - Prisotnost okvare
- 6 - Prikaz delovnega stanja kotla
- 8 - Simbol prisotnosti plamena in ustrezna skala zmogljivosti
- 9 e 7 - Temperatura vode ob izstopu iz primarnega izmenjevalca
- 10 - Kotel v stanju pripravljenosti
- 11 - Kotel priključen na daljinsko upravljanje (Po naročilu)
- 12 - Delovanje v poletnem režimu
- 13 - Funkcija proti mrazu je aktivna
- 14 - Delovanje v zimskem režimu
- 15 - Funkcija za prednostno nastavev ogrevanja sanitarne vode je aktivna
- 16 - Prisotnost zunanjih priključnih naprav
- 17 - Prikaz postavk v meniju
- 18 - Delovanje z aktivno sondo zunanje temperature
- 19 - Prikaz potrditve podatka ali dostop v meni
- 20 e 7- Prikaz zunanje temperature s prisotno zunanjo sondo (po naročilu)
- 21 - Prikaz zahteve za reset ali izhod iz menija
- 22 - Funkcija »dimnikar« je aktivna
- 23 - Manometer kotla
- 24 - Prikazovalnik z več funkcijami



2-1

2.4 OPIS STANÓW FUNKCJONOWANIA.

Poniżej podane są różne stany funkcjonowania kotła, które pojawiają się na wyświetlaczu wielofunkcyjnym (24) przy pomocy wskaźnika (6) z krótkim opisem dla którego odsyła się do instrukcji obsługi po dokładniejsze wyjaśnienia.

Wyświetlacz (6)	Opis stanu funkcjonowania
SUMMER	Tryb funkcjonowania latem bez żądań w toku. Kocioł w oczekiwaniu żądania c.w.u.
WINTER	Tryb funkcjonowania zimą bez żądań w toku. Kocioł w oczekiwaniu żądania c.w.u. lub c.o.
DHW ON	Tryb w.u. w toku. Kocioł pracuje, trwa ogrzewanie w.u.
CH ON	Tryb ogrzewania w toku. Kocioł pracuje, c.o. w toku.
F3	Tryb mrozoochronny w toku. Kocioł pracuje, aby przywrócić minimalną temperaturę bezpieczeństwa zapobiegającą zamrożeniu kotła.
CAR OFF	Zdalne Sterowanie (Opcja) wyłączone.
DHW OFF	Z pierwszeństwem w.u. unieaktywnionym (wskaźnik 15 wyłączony) kocioł pracuje tylko w trybie c.o. na czas 1 godziny zachowując tak czy inaczej w.u. w temperaturze minimalnej (20°C), po czym kocioł wraca do normalnego funkcjonowania ustawionego uprzednio. W przypadku eksploatacji z Super CAR wraz z okresem funkcjonowania w trybie Timer w.u. obniżonym, na wyświetlaczu pojawia się napis DHW OFF i wskaźniki 15 i 2 wyłączają się (patrz instrukcja obsługi Super CAR).
F4	Postwentylacja w toku. Praca wentylatora w toku po żądaniu c.w.u. lub c.o. w celu odprowadzenia pozostałe spaliny.
F5	Postcyrkulacja w toku. Praca pompy obiegowej w toku po żądaniu c.w.u. lub c.o. w celu ochłodzenia pierwotnego obiegu.
P33	Gdy Zdalne Sterowanie (Opcja) jest zablokowane, kocioł tak czy inaczej pracuje w trybie c.o. (Do uaktywnienia z menu "M3"; pozwała na uaktywnienie c.o. również, gdy Zdalne Sterowanie nie działa)
STOP	Próby Reset zakończone. Należy odczekać 1 godzinę w celu uzyskania 1 próby. (Patrz blokada nieudanego zapłonu)
ERR xx	Nieprawidłowość obecna z odpowiednim kodem błędu. Kocioł nie działa. (patrz paragraf sygnalizacja usterek i nieprawidłowości).
SET	Podczas obrotu przełącznika temperatury c.w.u. (1 Rys. 2-1) przedstawia stan regulacji temperatury w.u. w toku.
SET	Podczas obrotu przełącznika temperatury c.o. (3 Rys. 2-1) przedstawia stan regulacji temperatury wyjściowej kotła c.o.
SET	Gdy obecna jest sonda zewnętrzna (opcja) zastępuje hasło "SET". Wartość, która pojawia się, to korekcja temperatury wyjściowej względem krzywej funkcjonowania ustawionej z sondy zewnętrznej. Patrz OFFSET na wykresie sondy zewnętrznej (Rys. 1-9).

2.4 POPIS PROVOZŇNÍCH STAVŮ

Níže jsou uvedeny různé provozní stavy kotle, které se objevují na multifunkčním displeji (24) prostřednictvím ukazatele (6) s krátkým popisem, jehož kompletní vysvětlení najdete v uživatelské příručce.

Display (6)	Popis provozního stavu
SUMMER	Letní provozní režim bez požadavků aktivní. Kotel čeká na požadavek na horkou užitkovou vodu.
WINTER	Letní provozní režim bez požadavků aktivní. Kotel čeká na požadavek na horkou užitkovou vodu nebo vytápění místnosti.
DHW ON	Režim užitkové vody aktivní. Kotel pracuje, je aktivní ohřev teplé užitkové vody.
CH ON	Režim vytápění aktivní. Kotel pracuje, je aktivní pokojové vytápění.
F3	Protimrazový režim je aktivní. Kotel pracuje, aby dosáhl minimální bezpečné teploty proti zamrznutí.
CAR OFF	Dálkové ovládání (volitelné) je vypnuto.
DHW OFF	V případě deaktivace upřednostnění ohřevu užitkové vody (indikátor 15 nesvítil) kotel pracuje jen v režimu vytápění místnosti po dobu 1 hodiny, přičemž udržuje teplotu užitkové vody na minimu (20°C). Poté se kotel vrátí k běžnému dříve nastavenému režimu. V případě provozu se zařízením Super CAR během provozu v režimu zkráceného časovače užitkové vody se na displeji objeví nápis DHW OFF (UŽITK. VYP.) a indikátory 15 a 2 se vypnou (viz příručka k obsluze Super CAR).
F4	Probíhá následná ventilace. Ventilátor pracuje po požadavku na teplotu užitkovou vodu nebo pokojové vytápění, aby odvedl zbytkové spaliny.
F5	Probíhá následná cirkulace. Oběhové čerpadlo pracuje po požadavku na teplotu užitkovou vodu nebo pokojové vytápění, aby zchladilo primární okruh.
P33	Se zablokovaným ovládním CR (Volitelné) pracuje kotel stejně při vytápění. (Je aktivovatelné prostřednictvím menu "M3" a umožňuje aktivovat vytápění i když je dálkové ovládání CR mimo provoz).
STOP	Pokusy o Reset vyčerpány. Je nutné počkat 1 hodinu, abyste získali 1 pokus. (Viz zablokování v důsledku nezapálení).
ERR xx	Přítomná porucha s příslušným chybovým kódem. Kotel nepracuje. (viz odstavec o signalizaci závad a poruch).
SET	Při otáčení voliče teploty teplé užitkové vody (1 Obr. 2-1) zobrazuje stav probíhající regulace teploty užitkové vody.

2.4 OPIS DELOVNIH STANJ

Spodaj so opisana različna delovna stanja kotla, ki se pojavljajo na zaslonu z več funkcijami (24) s indikatorjem (6) s kratkim opisom, katerega kompletno razlago boste našli v priročniku za uporabnika.

Prikazovalnik (6)	Opis delovnega stanja
SUMMER	Poletni delovni režim je brez dodatnih zahtev aktiven. Kotel pričakuje zahtevo za vročo sanitarno vodo.
WINTER	Poletni delovni režim je brez dodatnih zahtev aktiven. Kotel pričakuje zahtevo za vročo sanitarno vodo ali centralno ogrevanje.
DHW ON	Režim sanitarne vode je aktiven. Kotel deluje, aktivno je ogrevanje tople sanitarne vode.
CH ON	Režim ogrevanja je aktiven. Kotel deluje, je aktiven za sobno ogrevanje.
F3	Režim proti delovanju mraza je aktiven. Kotel deluje, da doseže minimalno varno toploto proti zmrzovanju.
CAR OFF	Daljinsko upravljanje (po želji) je izklopljeno.
DHW OFF	V primeru deaktiviranja funkcije prednostnega ogrevanja sanitarne vode (indikator 15 ne gori), kotel deluje le v režimu ogrevanja prostorov približno 1 uro, s tem da drži temperaturo vode na minimalni vrednosti (20°C). Nato se kotel vrne v predhodni poprej nastavljeni režim. V primeru delovanja z napravo Super CAR pri delovanju v režimu skrajšane časovne naprave za sanitarno vodo se na prikazovalniku pojavi napis DHW OFF (SANIT. IZKLJ.), indikatorja 15 in 2 pa se izklopi (glej priročnik za uporabnika Super CAR).
F4	Sledi prežračevanje. Ventilator deluje na podlagi temperature sanitarne vode ali centralnega ogrevanja, da odvede preostale produkte izgorovanja.
F5	Sledi kroženje. Krožna črpalka deluje na podlagi temperature sanitarne vode ali centralnega ogrevanja, da ohladi primarni krogotok.
P33	Z daljinskim upravljanjem (po želji) v blokadi, kotel deluje enako v ogrevanju. (Vkljopimo ga preko menija "M3", omogoča vklopitev ogrevanja, tudi ko daljinsko upravljanje ne deluje)
STOP	Možnost resetiranja ne obstaja. Za nov poskus resetiranja počakajte 1 uro. (Glej blokiranje zaradi okvare vžiga).
ERR xx	Pojavi se okvara z ustreznim kodo o napaki. Kotel ne deluje. (glejte odstavek o signalizaciji okvar in motenj).
SET	Pri obračanju gumba za nastavitve tople sanitarne vode (1 slika se prikazuje stanje tekoče regulacije temperature sanitarne vode).

Display (6)	Opis stanu funkcjonowania
F8	Odpowietrzanie instalacji w toku. Podczas tej fazy, która trwa 18 godzin uaktywniona zostaje pompa obiegu kotła na ustalone wcześniej okresy umożliwiając w ten sposób odpowietrzenie instalacji ogrzewania.
F9	Tylko w razie pracy z Super CAR, możliwe jest uaktywnienie funkcji zapobiegania bakteriom legionelli, która doprowadza temperaturę wody podgrzewacza do temperatury 65°C na 15 minut. (patrz instrukcja obsługi Super CAR).

2.5 EKSPLOATACJA KOTŁA.

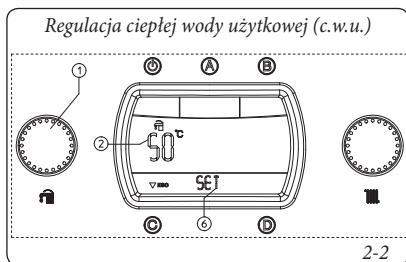
Przed włączeniem sprawdź, czy instalacja napełniona jest wodą kontrolując, czy wskazówka manometru (23) wskazuje wartość zawartą między 1÷1,2 Bara.

Otworzyć zawór kurkowy gazu przed kotłem.

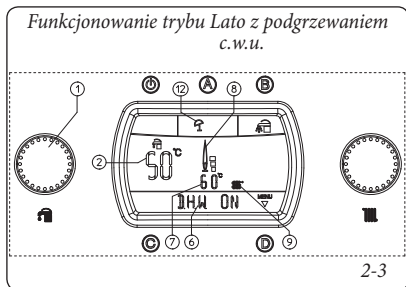
Gdy kocioł jest wyłączony na wyświetlaczu pojawia się wyłącznie symbol Stand-by (10) naciskając przycisk (1) włącza się kocioł.

Po włączeniu kotła naciskając wielokrotnie przycisk „A” zmienia się tryb funkcjonowania i zmienia się przechodzi się do funkcjonowania lato (11) i funkcjonowania zima (12).

- Lato (11):** w tym trybie kocioł funkcjonuje tylko w celu ogrzania w.u., temperatura zostaje ustawiona przełącznikiem (1) i odpowiednia temperatura zostaje przedstawiona na wyświetlaczu (24) przy pomocy wskaźnika (2) i pojawia się „SET” (Rys. 2-2). Przekręcając przełącznik (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara temperatura wzrasta, odwrotnie - obniża się.



Podczas podgrzewania c.w.u. na wyświetlaczu (24) pojawia się napis „DHW ON” na wskaźniku stanu (6) i jednocześnie w momencie włączenia palnika włącza się wskaźnik (8) obecności płomienia z odpowiednią skalą mocy i wskaźnikami (9 i 7) z temperaturą chwilową wyjścia z wymiennika pierwotnego.



- Zima (12):** w tym trybie kocioł funkcjonuje zarówno w podgrzewaniu c.w.u. jak i c.o. Temperatura c.w.u. regulowana jest zawsze przy pomocy przełącznika (1).

Display (6)	Popis provozního stavu
SET	Při otáčení voliče teploty teplé užitkové vody (3 Obr. 2-1) zobrazuje stav probíhající regulace teploty výtlaku kotle pro pokojové vytápění.
SET	V případě přítomnosti venkovní sondy (volitelné) nahrazuje položku „SET” (NASTAV.). Hodnota, která se objeví, je korekcí teploty na výstupu vzhledem k provozní křivce nastavené venkovní sondou. Viz OFFSET na grafu venkovní sondy (Obr. 1-9).
F8	Probíhá odvědušení systému. V průběhu této fáze, která trvá 18 hodin se uvede do provozu oběhové čerpadlo kotle v předepsaných intervalech, díky čemuž dojde k odvědušení vytápěcího systému.
F9	Pouze v případě použití spolu s dálkovým ovladačem Super CAR umožňuje aktivovat funkci proti zamrznutí, v jejímž rámci přivede teplotu vody v ohřivači na teplotu 65°C na 15 minut. (viz návod k obsluze dálkového ovládacího Super CAR).

2.5 POUŽITÍ KOTLE.

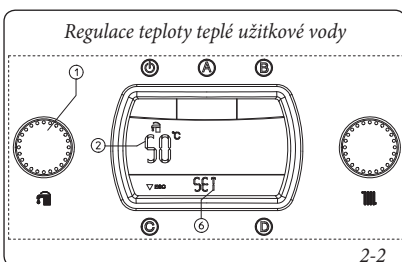
Před zapnutím zkontrolujte, zda je systém naplněn vodou, podle ručičky manometru (23), která má ukazovat tlak 1÷1,2 bar.

Otevřete plynový kohout před kotlem.

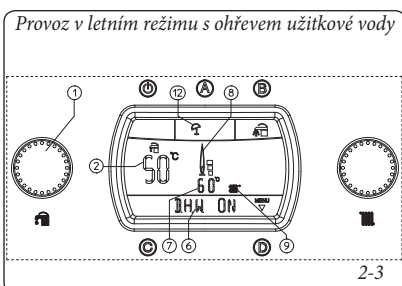
U vypnutého kotle se na displeji objeví pouze symbol pohotovostního režimu Stand-by (10). Stiskem tlačítka (1) se kotel zapne.

Po zapnutí kotle je možné opakovaným stiskem tlačítka „A” změnit provozní režim. Střídavě se přechází z provozu letního (11) na provoz zimní (12).

- Léto (11):** v tomto režimu kotel pracuje pouze pro ohřev teplé užitkové vody, teplota se nastaví pomocí voliče (1) a příslušná teplota se zobrazí na displeji (24) prostřednictvím indikátoru (2) a objeví se údaj „SET” (Obr. 2-2). Otáčením voliče (1) ve směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje a při jeho otáčení proti směru hodinových ručiček se teplota snižuje.



Při ohřevu teplé užitkové vody se na displeji (24) objeví nápis „DHW ON” na stavovém ukazateli (6) a současně se zapálením hořáku se rozsvítí indikátor (8) přítomnosti plamene s příslušnou škálou výkonu a indikátor (9 a 7) s okamžitou teplotou na výstupu z primárního výměníku.



- Zima (12):** V tomto režimu kotel zároveň ohřívá užitkovou vodu i vytápí. Teplota teplé užitkové vody se vždy nastavuje voličem (1).

Display (6)	Opis delovnega stanja
SET	Pri obračanju gumba za nastavev teple sanitarne vode (3 slika 2-1) se prikaže stanje aktivnega reguliranja temperature izpodriva kotla za sobno ogrevanje.
SET	V prisotnosti zunanje sonde (po želji) nadomesti postavko »SET« (NASTAV.). Vrednost, ki se pojavi, je nastavev temperature na izhodu na podlagi krivulje delovanja, ki jo nastavi zunanja sonda. Glej OFFSET na grafu zunanje sonde (Slika 1-9).
F8	Izpuščanje zraka iz sistema je v teku. V tej fazi, ki traja 18 ur, se obtočna črpalka kotla vključi v predpisanih intervalih in se s tem iz sistema za ogrevanje izpusti ves zrak.
F9	Samo v primeru uporabe skupaj z daljinskim upravljalnikom »Super CAR« je možno aktiviranje funkcije proti zmrzovanju; v okviru te funkcije se temperatura vode v grelniku dvigne na 65°C za 15 minut. (glej navodilo za uporabo daljinskega upravljalnika »Super CAR«).

2.5 UPORABA KOTLA.

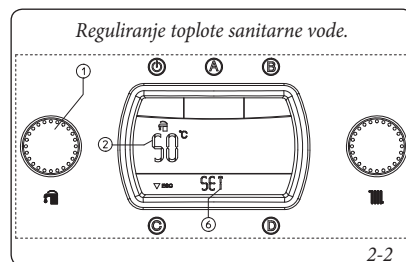
Pred vklopom preverite, če je sistem za ogrevanje napolnjen z vodo. Kazalec manometra (23) mora kazati tlak med 1÷1,2 bara.

Odprite plinski ventil pred kotlom.

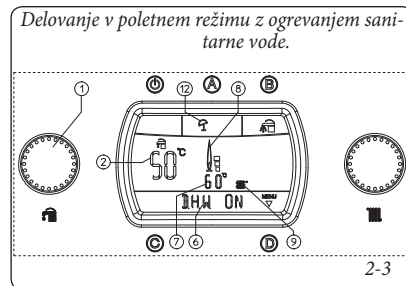
Če je kotel izključen, se na zaslonu prikaže samo simbol režima za stanje v pripravljenosti Stand-by (10). Z gumbom (1) kotel vklopimo.

Ko se kotel vklopi, lahko spremenimo delovni režim, če ponovno pritisnemo na gumb »A«. Izmenično spreminjamo letni (11) in zimski (12) režim.

- Poletje (11):** v tem režimu kotel deluje samo za ogrevanje tople sanitarne vode, toploto nastavimo z gumbom (1), na zaslonu (24) pa se z indikatorjem (2) prikaže ustrezna temperatura, ter podatek »SET« (Slika 2-2). Z obračanjem gumba (1) v smeri urinih kazalcev, se temperatura poviša, z obračanjem proti smeri urinih kazalcev, pa se temperatura zniža.

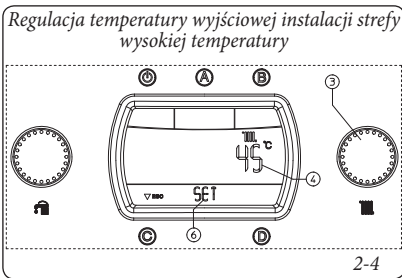


Pri ogrevanju sanitarne vode se na prikazovalniku (24) prikaže napis »DHW ON« na pokazatelju stanja (6) in istočasno z vžigom gorilnika se prižge indikator (8) prisotnosti plamena z ustreznostjo lestvice zmogljivosti in indikatorja (9 in 7) s takojšnjo temperaturo na izhodu iz primarnega izmenjevalca.

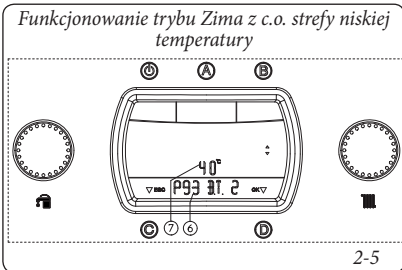


- Zima (12):** V tem režimu kotel istočasno ogreva sanitarno vodo in ogreva prostore. Temperaturo sanitarne vode lahko nenehno reguliramo z gumbom (1).

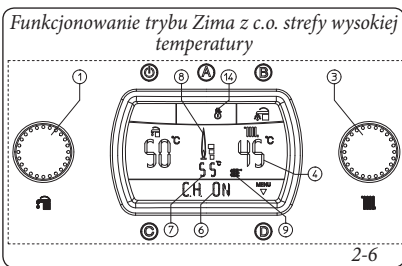
- **Strefa wysokiej temperatury.** Temperaturę ogrzewania w strefie wysokiej temperatury reguluje się przełącznikiem (3) i odpowiednia temperatura przedstawiona zostaje na wyświetlaczu (24) przy pomocy wskaźnika (4) i pojawia się "SET" (Rys. 2-4). Przekręcając przełącznik (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara temperatura wzrasta, odwrotnie - obniża się.



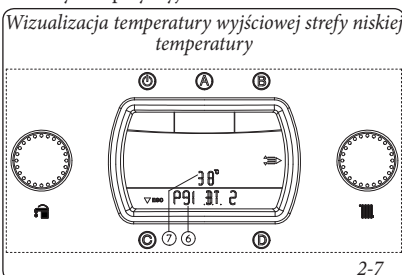
- **Strefa niskiej temperatury.** Temperaturę ogrzewania w strefie niskiej temperatury reguluje się parametrem "P93" na menu "Strefy" korzystając z przełącznika (3), odpowiednia temperatura przedstawiona zostaje na wyświetlaczu (24) przy pomocy wskaźnika (7) i pojawia się "P93" (Rys. 2-5). Przekręcając przełącznik (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara temperatura wzrasta, odwrotnie - obniża się.



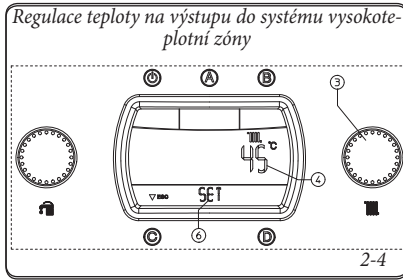
Podczas żądania c.o. na wyświetlaczu pojawia się (24) napis "CH ON" na wskaźniku stanu (6) i jednocześnie w momencie włączenia palnika włącza się wskaźnik (8) obecności płomienia z odpowiednią skalą mocy i wskaźnikiem (9 i 7) z temperaturą wyjściową z wymiennika pierwotnego. W fazie c.o. kocioł w sytuacji, gdy temperatura wody obecna w instalacji jest wystarczająca do ogrzania kaloryferów może funkcjonować aktywując tylko pompę obiegową kotła.



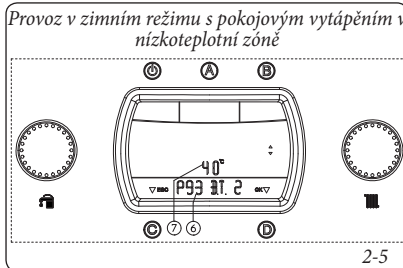
Podczas polecenia c.o. można wyświetlić temperaturę wyjściową w strefie niskiej temperatury. Wejść do menu "Strefy" i wybrać parametr "P91" na wyświetlaczu (24) przy pomocy wskaźnika (7) pojawia się temperatura chwilowa odczytana przy wyjściu z kotła.



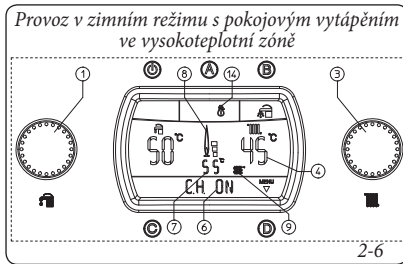
- **Vysokoteplotní zóna.** Teplota vytápění zóny s vysokou teplotou se reguluje pomocí voliče (3) a příslušná teplota se zobrazuje na displeji (24) prostřednictvím indikátoru (4) a objeví se údaj „SET“ (Obr. 2-4). Otáčením voliče (3) ve směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje a při jeho otáčení proti směru hodinových ručiček se teplota snižuje.



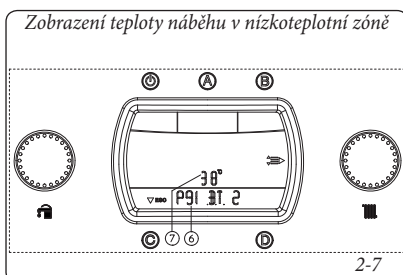
- **Nízkoteplotní zóna.** Teplota vytápění zóny s nízkou teplotou se reguluje pomocí parametru „P93“ v menu „Zone“ (Zóny) pomocí voliče (3) a příslušná teplota se zobrazuje na displeji (24) prostřednictvím indikátoru (7) a objeví se údaj „P93“ (Obr. 2-5). Otáčením voliče (3) ve směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje a při jeho otáčení proti směru hodinových ručiček se teplota snižuje.



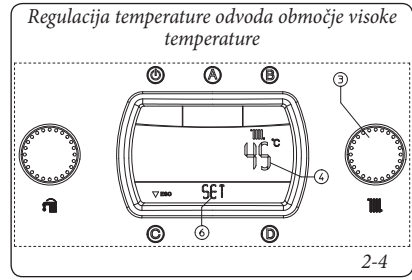
Při požadavku na pokojové vytápění se na displeji (24) objeví nápis "CH ON" na stavovém ukazateli (6) a současně se zapalením hořáku se rozsvítí indikátor (8) přítomnosti plamene s příslušnou škálou výkonu a indikátor (9 a 7) s okamžitou teplotou na výstupu z primárního výměníku. V případě, že je ve fázi vytápění teplota vody v systému dostatečná k ohřevu topných těles, může dojít pouze k aktivaci oběhového čerpadla.



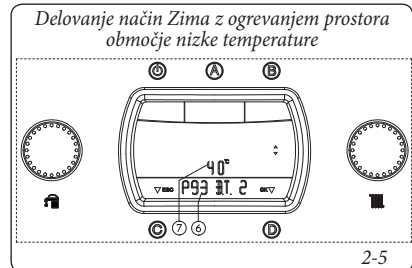
Při požadavku na vytápění místnosti je možné zobrazit nábehovou teplotu v nízkoteplotní zóně. Vstupte do menu "Zone" (Zóny) a zvolte parametr "P91" na displeji (24) prostřednictvím indikátoru (7) se objeví okamžitá teplota naměřená na výstupu z kotla.



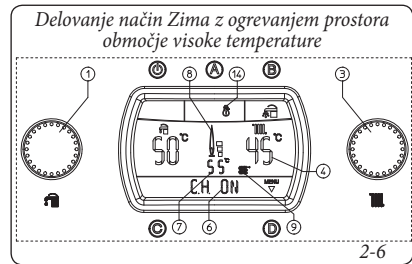
- **Območje visoke temperature.** Temperatura ogrevanja v območju visoke temperature se regulira preko nastavitvenega gumba (3) in na zaslonu se prikaže ustrezna temperatura (24) preko indikatorja (4) in pojavi se oznaka "SET" (Sl. 2-4). Z vrtenjem nastavitvenega gumba (3) v smeri urinega kazalca se temperatura zviša, v nasprotni smeri pa zniža.



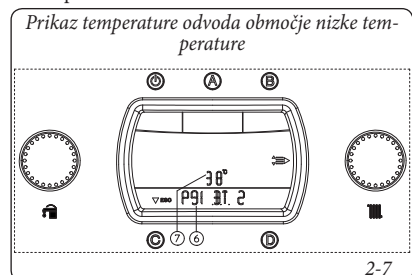
- **Območje nizke temperature.** Temperatura ogrevanja v območju nizke temperature se regulira preko parametra "P93" znotraj menija "Območja" nastavimo z gumbom (3), na zaslonu se prikaže ustrezna temperatura (24) preko indikatorja (7) in pojavi se oznaka "P93" (Fig. 2-5). Z vrtenjem nastavitvenega gumba (3) v smeri urinega kazalca se temperatura zviša, v nasprotni smeri pa zniža.



Pri centralnem ogrevanju prostora se na prikazovalniku (24) prikaže napis »CH ON« na pokazatelju stanja (6) in istočasno z vžigom gorilnika se prižge indikator (8) prisotnosti plamena z ustrezno lestvico zmogljivosti in indikatorja (9 in 7) s takojšnjo temperaturo na izhodu iz primarnega izmenjevalca. V primeru, da je v fazi ogrevanja temperatura vode v sistemu dovolj ogreta, da lahko odteče v radiatorje, potem se le aktivira obtočna črpalka.



Med zahtevo po ogrevanju prostora je moč prikazati temperaturo odvoda v območju nizke temperature. Vstopite v menu "Območja" in izberite parameter "P91" na zaslonu (24) preko indikatorja (7) pojavi se trenutna izmerjena temperatura ob izhodu iz kotla.



- **Funkcjonowanie ze Zdalnym Sterowaniem Przyjaciół (CAR) (Opcja).** W przypadku podłączenia do CAR kocioł automatycznie odczytuje urządzenie a na wyświetlaczu pojawia się symbol (1). Od tej chwili przelączniki (1 i 3) i przyciski (A i B) są zablokowane i sterowanie zlecone jest CAR.

N.B.: CAR w trybie c.o. realizuje polecenia włączenia kotła dla głównej ustawionej strefy (zarówno w wysokiej jak i niskiej temperaturze). W przypadku wartości temperatury ogrzewania kontroluje wyłączenie strefy wysokiej temperatury. Aby wyregulować temperaturę w strefie niskiej temperatury konieczne jest więc posłużyć się tablicą sterowania jak opisano w punkcie "Zima".

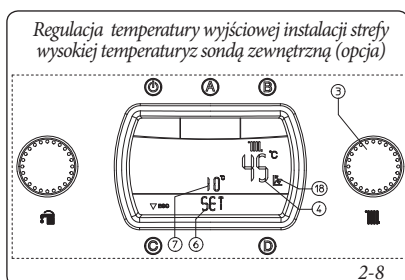
Uwaga: Gdy kocioł jest w stand-by (10) na CAR pojawi się symbol błędu połączenia "CON"; CAR zostaje jednak zasilany bez utraty zapisanych programów.

- **Funkcjonowanie ze Zdalnym Sterowaniem Przyjaciół (Super CAR) (Opcja).** W razie podłączenia do Super CAR kocioł automatycznie wykrywa urządzenie i na wyświetlaczu pojawia się symbol (1). Od tego momentu można dokonywać regulacji niezależnie z Super CAR lub z kotła. Z wyjątkiem temperatury c.o. strefy wysokiej temperatury, która zostaje przedstawiona na wyświetlaczu, lecz sterowana z Super CAR.

N.B.: Super CAR w trybie c.o. realizuje polecenia włączenia kotła dla głównej ustawionej strefy (zarówno w wysokiej jak i niskiej temperaturze). W przypadku wartości temperatury ogrzewania kontroluje wyłączenie strefy wysokiej temperatury. Aby wyregulować temperaturę w strefie niskiej temperatury konieczne jest więc posłużyć się tablicą sterowania jak opisano w punkcie "Zima".

Uwaga: Gdy kocioł jest w stand-by (10) na Super CAR pojawi się symbol błędu połączenia "ERR>CM" Super CAR zostaje jednak zasilany bez utraty zapisanych programów.

- **Funkcja pierwszeństwa w.u.** Naciskając przycisk "B" unieaktywia się funkcję pierwszeństwa w.u., która odznacza się wyłączeniem na wyświetlaczu (24) symbolu (15). Unieaktywniona funkcja zachowuje wodę zawartą w bojlerze w temperaturze 20°C na 1 godzinę, dając pierwszeństwo funkcjonowania ogrzewaniu c.o.
- **Funkcjonowanie z sondą zewnętrzną (Rys. 2-8) opcja.** W przypadku instalacji z sondą zewnętrzną - opcja, temperatura wyjściowa kotła dla c.o. sterowana jest z sondy zewnętrznej w funkcji mierzonej temperatury zewnętrznej (Parag. 1.6 i parag. 3.8 hasło "P66"). Można zmienić temperaturę wyjściową od -15°C do +15°C względem krzywej regulacji (Rys. 1-7 i 1-8 wartość Offset).
 - **Korekcja strefy wysokiej temperatury.** Ta korekcja, możliwa do uaktywnienia (3) pozostaje aktywna dla jakiegokolwiek mierzonej temperatury zewnętrznej, zmiana temperatury offset zostaje przedstawiona wskaźnikiem (7), na wskaźniku (4) przedstawiona zostaje obecna temperatura wyjściowa i po paru sekundach od zmiany zostaje zaktualizowana z nową korekcją, na wyświetlaczu pojawia się "SET" (Rys. 2-8). Przekręcając przelącznik (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara temperatura wzrasta, odwrotnie - obniża się.



- **Provoz na dálkové ovládání Comando Amico Remoto (CAR) (Volitelně).** V případě připojení k CAR kotel automaticky zařizuje detekuje a na displeji se objeví symbol (1). Od této chvíle jsou voliče (1 a 3) a tlačítka (A a B) potlačena a příkazy budou předány CAR.

Poznámka: Dálkové ovládání CAR v režimu vytápění vykonává požadavky na zapnutí kotle pro nastavenou hlavní zónu (ať už je nastavena pro nízkou nebo vysokou teplotu). Pokud jde o hodnotu teploty vytápění naopak řídí výhradně vysokoteplotní zónu. K regulaci teploty v nízkoteplotní zóně je tedy nutné použít přístrojovou desku tak, jak je uvedeno v bodu "Zima".

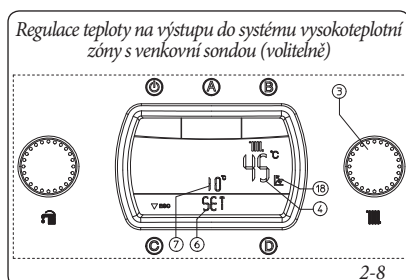
Upozornění: Pokud se kotel uvede do pohotovostního režimu stand-by (10), na CAR se objeví chyba spojení „CON“. CAR bude stále napájen a programy uložené do paměti se neztratí.

- **Provoz na dálkové ovládání Super Comando Amico Remoto (Super CAR) (Volitelně).** V případě připojení ke Super CAR kotel detekuje zařizuje automaticky a na displeji se objeví symbol (1). Od této chvíle je možné kotel ovládat jak z dálkového ovládání Super CAR nebo přímo z kotle. Výjimkou je teplota pokojového vytápění vysokoteplotní zóny, která se zobrazí na displeji, ale je řízena z dálkového ovládání Super CAR.

Poznámka: Dálkové ovládání Super CAR v režimu vytápění vykonává požadavky na zapnutí kotle pro nastavenou hlavní zónu (ať už je nastavena pro nízkou nebo vysokou teplotu). Pokud jde o hodnotu teploty vytápění naopak řídí výhradně vysokoteplotní zónu. K regulaci teploty v nízkoteplotní zóně je tedy nutné použít přístrojovou desku tak, jak je uvedeno v bodu "Zima".

Upozornění: Pokud se kotel uvede do pohotovostního režimu stand-by (10), na ovladači Super CAR se objeví chyba připojení „ERR>CM“. Super CAR bude ale stále napájen a programy uložené do paměti se neztratí.

- **Funkce upřednostnění ohřevu užitkové vody.** Stiskem tlačítka „B“ se deaktivuje funkce upřednostnění ohřevu užitkové vody, což je signalizováno zhasnutím symbolu (15) na displeji (24). Deaktivaci funkce se voda v ohřivači udrží na hodnotě 20°C po dobu 1 hodiny a tím se upřednostní pokojové vytápění.
- **Provoz s venkovní teplotní sondou (Obr. 2-8) volitelně.** U kotle s volitelnou venkovní sondou se teplota na výstupu z kotle k pokojovému vytápění je regulována venkovní sondou podle naměřené venkovní teploty (Odstavec 1.6 a Odstavec 3.8 v položce "P66"). Teplotu vody na výstupu do systému je možné nastavit od -15°C do +15°C vzhledem k regulační křivce (Obr. 1-7 a 1-8 hodnota Offset).
 - **Korekce vysokoteplotní zóny.** Korekce je proveditelná voličem (3), bude aktivní při jakémkoliv naměřené venkovní teplotě, změnu teploty offset zobrazuje indikátor (7), na indikátoru (4) se zobrazí aktuální teplota na výstupu a po několika sekundách od změny je aktualizována novou korekcí, na displeji se objeví „SET“ (Obr. 2-8). Otáčením voliče (3) ve směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje a při jeho otáčení proti směru hodinových ručiček se teplota snižuje.



- **Delovanje z daljinskim upravljanjem Comando Amico Remoto (CAR) (Opcija).** IV primeru priključitve na CAR kotel samodejno zazna napravo in na zaslonu se pojavi simbol (1). Od tega trenutka sta nastavitvena gumba (1 in 3) in tipki (A in B) inhibirani in ukazi so zaupani CARu.

Opomba: CAR v načinu ogrevanje izvede zahteve po vklopu kotla za osrednje nastavitveno območje (tako visoke kot nizke temperature). Kar zadeva vrednost temperature ogrevanja pa nadzira izključno območje z visoko temperaturokontrola esclusivamente la zona in alta temperatura. Za regulacijo temperature v območju nizke temperature je torej potrebno izvesti postopek na armaturni plošči kot je opisano pod točko "Zima".

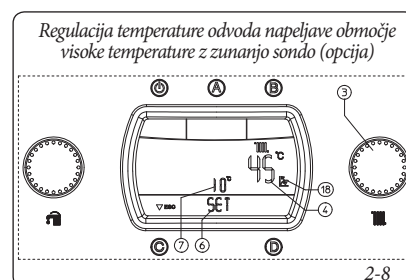
Opozorilo: V kolikor kotel uvedemo v stanje pripravljenosti režima »stand by« (10) se na CAR pojavi oznaka za napako povezave »CON«. CAR pa je še vedno pod tokom in programi, shranjeni v spominu se ne izbrisejo.

- **Delovanje s Super Comando Amico Remoto (Super CAR) (Po želji).** V primeru povezave na Super CAR, kotel avtomatsko zazna napravo in na zaslonu se pojavi simbol (1). Od tega trenutka je moč izvajati regulacije preko daljinskega upravljanja Super CAR ali neposredno na kotlu. Izjema je temperatura sobnega ogrevanja območja visoke temperature, ki se prikaže na zaslonu in se upravlja z daljinskim upravljalnikom Super CAR.

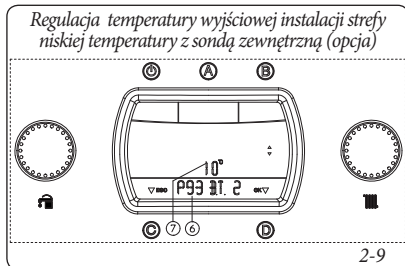
Opomba: Super CAR v načinu ogrevanja izvaja zahteve po vklopu kotla za osrednje nastavitveno območje (tako visoke kot nizke temperature). Kar zadeva vrednost temperature ogrevanja pa nadzira izključno območje visoke temperature. Za regulacijo temperature v območju nizke temperature je torej potrebno izvesti postopek na armaturni plošči kot je opisano pod točko "Zima".

Opozorilo: V kolikor kotel uvedemo v stanje pripravljenosti režima »stand by« (10) se na Super CAR pojavi oznaka za napako povezave »ERR>CM«. Super CAR pa je še vedno pod tokom in programi, shranjeni v spominu se ne izbrisejo.

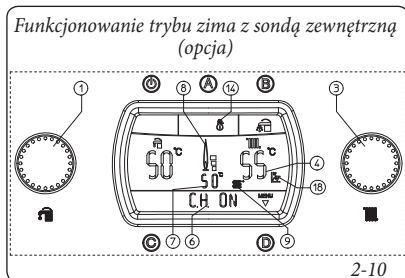
- **Funkcija prednostnega ogrevanja sanitarne vode.** Z gumbom »B« se izklopi funkcija za prednostno ogrevanje sanitarne vode, kar signalizira ugasnjen simbol (15) na prikazovalniku (24). Z izklopom funkcije voda v grelniku zdrži na temperaturi 20°C za približno eno uro, s čemer ima prednost centralno ogrevanje.
- **Delovanje z zunanjo toplotno sondo (Slika 2-8) - opcija.** Pri kotlu z zunanjo sondo (opcija) temperaturo na izhodu iz kotla za sobno ogrevanje regulira zunanja sonda na podlagi izmerjene zunanje temperature (Odstavec 1.6 in Odstavec 3.8 za postavko »P66«). Temperaturo vode na izhodu v sistem lahko nastavite med -15°C do +15°C glede na krivuljo reguliranja (Slika 1-7 in 1-8 vrednost Offset).
 - **Korekcija območja visoke temperature.** Korekcijo je moč vršiti preko nastavitvenega gumba (3) in se ohrani vklopljena za vsako izmerjeno zunanjo temperaturo, sprememba temperature offset se prikaže preko indikatorja (7), na indikatorju (4) se prikaže trenutna temperatura odvoda in nekaj sekund po spremembi se ažurira z novo korekcijo, na zaslonu se pojavi oznaka "SET" (Sl. 2-8). Z vrtenjem nastavitvenega gumba (3) v smeri urinega kazalca se temperatura zviša, v nasprotni smeri urinega kazalca pa zniža.



- **Korekcja strefy niskiej temperatury.** Ta korekcja, możliwa do uaktywnienia parametrem "P93" z menu "Strefy" przy pomocy przełącznika (3) pozostaje aktywna dla jakiegokolwiek mierzonej temperatury zewnętrznej, zmiana temperatury offset pojawia się przy pomocy wskaźnika (7). Przekręcając przełącznik (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara temperatura wzrasta, odwrotnie - obniża się.



Podczas żądania c.o. na wyświetlaczu pojawia się (24) napis "CH ON" na wskaźniku stanu (6) i jednocześnie w momencie włączenia palnika włącza się wskaźnik (8) obecności płomienia z odpowiednią skalą mocy i wskaźnikiem (9 i 7) z temperaturą wyjściową z wymiennika pierwotnego. W fazie c.o. kocioł w sytuacji, gdy temperatura wody obecna w instalacji jest wystarczająca do ogrzania kaloryferów może funkcjonować aktywując tylko pompę obiegową kotła.



Od tego momentu kocioł pracuje automatycznie. W razie braku żądania ciepła (ogrzewanie lub wytwarzanie c.w.u.), kocioł przerosi się do funkcji "oczekiwanie" jednoznacznej z zasilanym kotłem bez płomienia.

N.B.: Możliwe jest, że kocioł uaktywni się automatycznie w przypadku uaktywnienia się funkcji mrozoochronnej (13). Ponadto kocioł może pozostać aktywny na krótki okres czasu, po pobraniu c.w.u. aby doprowadzić do odpowiedniej temperatury obwód w.u.

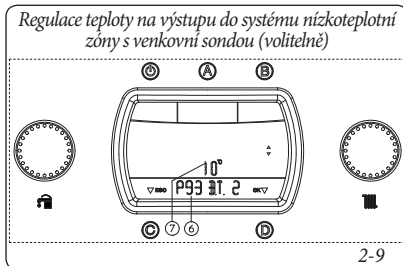
Uwaga: gdy kocioł jest w trybie stand-by (⏻) nie można wytworzyć ciepłej wody i nie są zagwarantowane funkcje bezpieczeństwa takie jak: zapobieganie blokadzie pompy, mrozoochronna oraz zapobieganie blokadzie trójdrożnej.

2.6 SYGNALIZACJE USTEREK I NIEPRAWIDŁOWOŚCI.

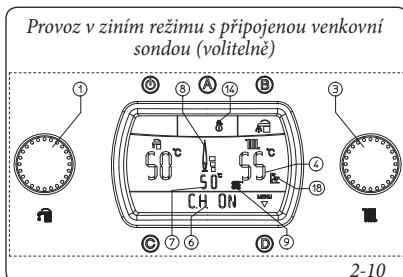
Kocioł Hercules Condensing ABT wskazuje ewentualną nieprawidłowość miganiem symbolu (5) połączonym z "ERRxx" na wskaźniku (6) gdzie "xx" odpowiada kodowi błędu opisanego w poniższej tabeli. Na ewentualnym panelu zdalnego sterowania kod błędu zostanie wyświetlony przy pomocy tego samego kodu cyfrowego przedstawionego według następującego przykłady (np. CAR = Exx, Super CAR = ERR>xx).

Nieprawidłowość zasygnalizowana	Kod błędu
Blokada - brak zapłonu.	01
Blokada termostatu bezpieczeństwa (nadmierna temperatura), nieprawidłowość kontroli płomienia	02
Blokada termostatu spalin	03

- **Korekce nízkoteplotní zóny.** Korekce je proveditelná parametrem "P93" v menu "Zone" (Zóny) pomocí voliče (3) a udržuje se aktivní pro jakoukoliv venkovní naměřenou teplotu. Změna teploty offset se zobrazí prostřednictvím indikátoru (7). Otáčením voliče (3) ve směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje a při jeho otáčení proti směru hodinových ručiček se teplota snižuje.



Při požadavku na pokojové vytápění se na displeji (24) objeví nápis "CH ON" na stavovém ukazateli (6) a současně se zapálením hořáku se rozsvítí indikátor (8) přítomnosti plamene s příslušnou škálou výkonu a indikátor (9 a 7) s okamžitou teplotou na výstupu z primárního výměníku. V případě, že je ve fázi vytápění teplota vody v systému dostatečná k ohřevu topných těles, může dojít pouze k aktivaci oběhového čerpadla.



Od této chvíle kotel pracuje automaticky. V případě absence potřeby tepla (vytápění nebo ohřev teplé užitkové vody) se kotel uvede do pohotovostní funkce, která odpovídá kotli napájeném bez přítomnosti plamene.

Poznámka: Je možné, že se kotel uvede spustí automaticky v případě aktivace funkce proti zamrznání (13). Kromě toho může kotel zůstat v provozu na krátkou dobu po odběru teplé užitkové vody, aby obnovil teplotu v užitkovém okruhu.

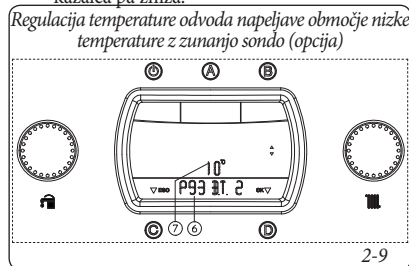
Upozornění: U kotle v pohotovostním režimu stand-by (⏻) není možné ohřívát vodu a nejsou garantovány bezpečnostní funkce: funkce bránící zablokování čerpadla, funkce bránící zamrznání a funkce proti zablokování třicestného ventilu.

2.6 SIGNALIZACE PORUCH A ZÁVAD.

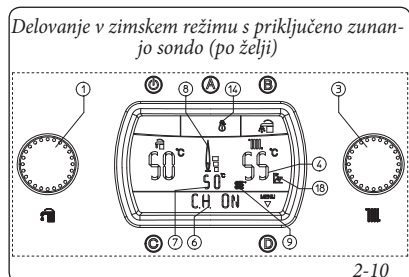
Kotel Hercules Condensing ABT signalizuje případnou poruchu blikáním symbolu (5) spojeného s údajem "ERRxx" na ukazateli (6), kde "xx" odpovídá chybovému kódu popsanému v následující tabulce. Na případném dálkovém ovladači bude chybový kód zobrazen pomocí stejného číselného kódu, který je uveden následovně (př. CAR = Exx, Super CAR = ERR>xx).

Signalizovaná porucha	Kód chyby
Zablokování v důsledku nezapálení	01
Termostatické bezpečnostní zablokování (v případě nadměrné teploty), porucha kontroly plamene	02
Blok termostatu spalin	03
Blok odporu kontaktů	04

- **Korekcija območja nizke temperature.** Korekcija je moč vršiti preko parametra "P93" znotraj menija "Območja" in preko nastavitvenega gumba (3). Korekcija se ohrani vklopljena za vsako izmerjeno zunanjo temperaturo, sprememba temperature offseta se prikaže preko indikatorja (7). Z vrtenjem nastavitvenega gumba (3) v smeri urinega kazalca se temperatura zviša, v nasprotni smeri urinega kazalca pa zniža.



Pri centralnem ogrevanju sobe se na prikazovalniku (24) prikaže napis »CH ON« na pokazatelju stanja (6) in istočasno z vžigom gorilnika se prižge indikator (8) prisotnosti plamena z ustrežno skalo zmogljivosti in indikatorja (9 in 7) s takojšnjo temperaturo na izhodu iz primarnega izmenjevalca. V primeru, da je v fazi ogrevanja temperatura vode v sistemu dovolj ogreta, da lahko odteče v radiatorje, potem se le aktivira krožna črpalka.



Od tega trenutka kotel deluje samodejno. Kadar ogrevanje (ogrevanje tople sanitarne vode) ni potrebno se kotel izklopi v stanje pripravljenosti, tj. v kotlu ni prisoten plamen.

Opomba: Obstaja možnost, da se kotel vključi samodejno, ko se aktivira funkcija, ki preprečuje zmrzovanje (13). Razen tega pa lahko kotel ostane vključen za kratek čas po odvzemu tople sanitarne vode, da prenosi toploto sanitarnega kroga.

Opozorilo: Pri kotlu v stanju pripravljenosti »stand-by« (⏻) ogrevanje vode ni mogoče, zato niso zajamčene varnostne funkcije: funkcije, ki preprečujejo, da se črpalka blokira, zamrzne ali da se blokira trokanalni ventil.

2.6 SIGNALIZACIJA OKVAR IN NAPAK.

Kotel Hercules Condensing ABT signalizira morebitno okvaro s tem, utripa simbol (5) povezan s podatkom »ERRxx« na indikatorju (6), kjer »xx« ustreza celotni napačni kodi, opisani v tabeli spodaj. Na morebitnem daljinskem upravljalniku bo koda z okvaro prikazana z enako številčno kodo, ki je opisana na sledeči način (npr. CAR = Exx, Super CAR = ERR>xx).

Signalizirana okvara	Koda napake
Blokiranje zaradi okvare vžiga	01
Termostatično varnostno blokiranje (zaradi prekomerne temperature), okvara nadzora plamena	02
Blokiranje termostata produktov izgorevanja	03
Blok upora kontaktov	04

Blokada oporu styków	04
Nieprawidłowość - sonda wyjściowa	05
Niewystarczające ciśnienie w instalacji	10
Nieprawidłowość sondy bojlera.	12
Błąd konfiguracji	15
Nieprawidłowość wentylatora	16
Blokada - niepożądany płomień	20
Nieprawidłowość kart strefowych (alarm przedstawiony na CAR i Super CAR gdy kocioł pokazuje błędy od 32 do 36)	22
Nieprawidłowość pulpitu	24
Niewystarczający obieg	27
Utrata komunikacji ze Zdalnym Sterowaniem	31
Interwencja termostatu bezpieczeństwa strefy 2 niskiej temperatury	32
Nieprawidłowość sondy strefy 2 niskiej temperatury	34
Utrata połączenia z IMG Bus	36
Niskie ciśnienie zasilania	37
Utrata sygnału płomienia	38

Uwaga: kody błędów 31, 37 i 38 nie zostają przedstawione na wyświetlaczu CAR i Super CAR.

Blokada - brak zapłonu. Przy każdym żądaniu c.o. lub wytworzenia c.w.u., kocioł włącza się automatycznie. Jeżeli nie dojdzie do uruchomienia palnika w przeciągu 10 sekund, kocioł pozostanie w oczekiwaniu przez 30 sek., spróbuje po raz kolejny i jeśli druga próba nie powiedzie się przejdzie do "błokady z powodu nieudanego zapłonu" (ERR01). Aby usunąć "blokady braku zapłonu" konieczne jest naciśnięcie przycisku Reset "C". Można zresetować (skasować) nieprawidłowość 5 kolejnych razy, po czym funkcja zostaje zatrzymana na przynajmniej godzinę i zyskuje się jedną próbę co godzinę dla maksymalnie 5 prób. Wylączając i włączając urządzenie zyskuje się ponownie 5 prób. Przy pierwszym włączeniu lub po długim okresie nieaktywności urządzenia, może okazać się konieczne usunięcie "błokady - brak zapłonu". Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Blokada termostatu bezpieczeństwa (nadmierna temperatura). Jeśli podczas normalnej pracy pojawi się nieprawidłowość nadmiernej wewnętrznej przegrzania, lub z powodu nieprawidłowości sekcji kontroli płomienia, kocioł rozpoczyna blokadę z powodu nadmiernej temperatury (ERR02). Aby usunąć "blokady nadmiernej temperatury" konieczne jest naciśnięcie przycisku Reset "C". Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Blokada termostatu spalin Pojawia się w przypadku częściowego zatkania wewnętrznej (spowodowanego obecnością osadów wapiennych lub błota) lub zewnętrznej (pozostałości spalania) modułu kondensacji. Aby usunąć "blokady termostatu spalin" konieczne jest naciśnięcie przycisku Reset "C"; należy wezwać wyszkolonego technika aby usunąć przeskody (na przykład Serwis Techniczny Immergas).

Blokada oporu styków Pojawia się w przypadku usterki termostatu bezpieczeństwa (nadmierna temperatura) lub nieprawidłowości kontroli płomienia. Kocioł nie uruchamia się; należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Porucha venkovní sondy	05
Nedostatečný tlak zařízení	10
Porucha sondy ohříváče	12
Chyba konfigurace	15
Porucha ventilátoru	16
Blok parazitního plamene	20
Porucha zónové karty (alarm zobrazený na CAR a Super CAR, když kotel zobrazuje chyby 32 až 36)	22
Porucha tlačítkového panelu	24
Nedostatečná cirkulace	27
Ztráta komunikace s dálkovým ovladačem	31
Anomalie sondy oblasti 2 s nízkou teplotou	32
Zásah bezpečnostního termostatu nízkoteplotní zóny 2	34
Přerušeni komunikace IMG Bus	36
Nízké napájecí napětí	37
Ztráta signálu plamene	38

Upozornění: chybové kódy 31 a 38 nebudou na displeji CAR a Super CAR zobrazeny.

Zablokování v důsledku nezapálení. Při každém požadavku na vytápění místnosti nebo ohřev užitkové vody se kotel automaticky zapne. Pokud nedoručí během 10 vteřin k zapálení hořáku, zůstane kotel v klidu na 30 vteřin, znovu se pokusí o zapálení a pokud neuspěje ani při druhém pokusu, zablokuje se v důsledku nezapálení (ERR01). Toto zablokování odstraní stiskem tlačítka Reset „C“. Poruchu je možné takto odstranit až pětkrát po sobě. Pak je funkce zakázána na dobu nejméně jedné hodiny. Takto získáte jeden pokus každou hodinu, přičemž maximální počet pokusů je pět. Vypnutím a zapnutím přístroje znovu získáte 5 pokusů. Při prvním zapnutí po delší době nečinnosti zařízení může být potřeba odstranit zablokování v důsledku nezapálení. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Termostatické bezpečnostní zablokování (v případě přehřátí). Pokud v průběhu běžného provozního režimu z důvodu poruchy dojde k nadměrnému vnitřnímu přehřátí, nebo k poruše řízení plamene, kotel se zablokuje (ERR02). Toto zablokování odstraní stiskem tlačítka Reset „C“. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Blok termostatu spalin. Dochází k němu v případě částečného vnitřního ucpání (v důsledku vodního kamene nebo nečistot) nebo vnějšího ucpání (zbytky spalin) kondenzačního modulu. Pro odstranění "bloku termostatu spalin" je nutné stisknout tlačítko Reset "C"; je nutné přivolat technika oprávněného k odstraňování nánosů (například ze servisní asistenční služby Immergas).

Blok odporu kontaktů. K tomuto bloku dochází v případě závady bezpečnostního termostatu (přehřátí) nebo poruchy kontroly plamene. Kotel se nezapíná; je nutné se obrátit na kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha venkovní sondy. Pokud karta zjistí poruchu na sondě NTC na výstupu do systému, kotel se nespustí; pak je třeba přivolat kvalifikovaného technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas).

Okvara zunanje sonde	05
Premajhen tlak v napravi.	10
Okvara na sondi grelnika	12
Napaka konfiguracije	15
Okvara ventilatorja	16
Blok parazitnega plamena	20
Okvara kartica območij (ko kotel prikaže napake od 32 do 36, se na CARu in Super CARu prikaže alarm)	22
Okvara stikalne plošče.	24
Preslaba cirkulacija	27
Izguba komunikacije z daljinskim upravljalnikom	31
Okvara sonde območja 2 nizka temperatura	32
Poseg varnostnega termostata območje 2 nizka temperatura	34
Izpad komunikacije IMG Bus	36
Nizka napetost.	37
Izguba signala za plamen.	38

Opozorilo: kode napak od 31 do 38 se ne prikažejo na zaslonu CAR in Super CAR.

Blokiranje zaradi okvare vžiga. Pri vsaki potrebi centralnega ogrevanja ali sanitarne vode se kotel samodejno vklopi. Če se gorilnik v roku 10 sekund ne prižge, miruje kotel naslednjih 30 sekund in nato ponovno poskusi vžgati; če ne uspe niti drugič, se blokira zaradi neuspešnega vžiga (ERR01). To blokado boste odstranili, če pritisnete na gumb Reset »C«. Takšno okvaro lahko odpravimo do petkrat zaporedoma. Nato je funkcija najmanj eno uro sistemsko prepovedana. S tem pridobimo po en poskus vsako uro, največje število poskusov je pet. Z izklopom in ponovnim vklopom naprave je možnih naslednjih pet poskusov. Ob prvem vklopu, ko naprava dalj časa miruje, obstaja možnost da bo potrebno odstraniti možnost blokiranja zaradi okvare vžiga. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Termostatično varnostno blokiranje (zaradi pregrevanja). V kolikor se v okviru normalnega delovanja zgodi, da se naprava zaradi okvare notranje močno pregreje, ali se pokvari sistem upravljanja plamena, se kotel blokira (ERR02). To blokado boste odstranili, če pritisnete na gumb Reset »C«. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Blokada termostata produktov izgorovanja. Do blokade termostata produktov izgorovanja prihaja, ko se notranjost delno zamaši (zaradi vodnega kamna ali nečistoč) ali ko se zamaši zunanost (ostanki produktov izgorovanja) kondenznega modula. Da odstranimo »blok termostata« pritisnemo najprej na gumb Reset »C«; pokličemo tehnika, ki ima pravico da odstrani nanose (npr. s servisnega centra Immergas).

Blok upora kontaktov. Kontakti se blokirajo v primeru okvare varnostnega termostata (pregrevanja) ali okvare nadzora plamena. Kotel se ne vključi, zato pokličite tehničnega delavca na pomoč (npr. na servisnem oddelku Immergas).

Okvara zunanje sonde. V kolikor kartica ugotovi, da je prišlo do okvare na sondi NTC na izhodu v sistem, se kotel ne prižge; nato pokličite kvalificiranega tehničnega delavca (npr. pri servisnem oddelku Immergas).

Usterka sondy wyjściowej. Jeśli karta wykryje nieprawidłowość na sondzie wyjściowej instalacji NTC kocioł nie uruchamia się; należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Niewystarczające ciśnienie w instalacji. Nie zostało odczytane ciśnienie wody wewnątrz obwodu ogrzewania wystarczające aby zagwarantować właściwe funkcjonowanie kotła. Sprawdzić na manometrze kotła (1) czy ciśnienie instalacji zawiera się między 1÷1,2 Bara i ewentualnie przywrócić właściwe ciśnienie.

Nieprawidłowość sondy bojlera. Jeśli karta wykryje nieprawidłowość na sondzie bojlera, kocioł nie może wytworzyć c.w.u. Należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Błąd konfiguracji. Jeśli karta wykryje nieprawidłowość lub niezgodność na okablowaniu elektrycznym, kocioł nie uruchamia się. W razie przywrócenia normalnego stanu, kocioł uruchamia się bez konieczności wyzerowania go. Gdy nieprawidłowość trwa, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Nieprawidłowość wentylatora. Pojawia się w przypadku usterki mechanicznej lub elektrycznej wentylatora Aby usunąć "nieprawidłowość wentylatora" konieczne jest naciśnięcie przycisku Reset "C". Gdy nieprawidłowość trwa, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Blokada - niepożądany płomień. Pojawia się w przypadku dyspersji w obwodzie wycierania lub nieprawidłowości w kontroli płomienia. Można zresetować kocioł aby uzyskać nową próbę włączenia. Gdy kocioł nie uruchamia się, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Nieprawidłowość karty stref. Pojawia się na zdalnym sterowaniu w zamian za błędy od 32 do 36. Na wyświetlaczu kotła pojawia się natomiast ewentualna obecna nieprawidłowość.

Nieprawidłowość pulpitu. Pojawia się, gdy karta elektroniczna odczyta nieprawidłowość na pulpicie. W razie przywrócenia normalnego stanu, kocioł uruchamia się bez konieczności wyzerowania go. Gdy nieprawidłowość trwa, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Niewystarczający obieg. Pojawia się w przypadku przegrzania kotła spowodowanego niskim obiegiem wody w obiegu pierwotnym; powody mogą być następujące:

- niski obieg w instalacji; sprawdzić, czy nie ma przerwania na obwodzie ogrzewania i czy instalacja jest całkowicie wolna od powietrza (odpowietrzona);
- pompa obiegowa zablokowana; należy odblokować pompę obiegową.

Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Utrata komunikacji zdalnego sterowania. Pojawia się w razie niekompatybilnej zdalnej kontroli, lub w razie utraty połączenia między kotłem i CAR lub Super CAR. Spróbować procedury połączenia wyłączając kocioł i włączając go ponownie. Jeśli nawet przy ponownym włączeniu nie zostanie wykryte Zdalne Sterowanie, kocioł przechodzi do pracy lokalnej korzystając ze sterowania obecnego na kotle. W tym przypadku kocioł nie może uaktywnić funkcji "c.o.". Aby tak czy inaczej doprowadzić do funkcjonowania kotła w trybie "Ogrzewanie" uaktywnić funkcję "Sytuacja awaryjna" obecną w menu "Ustawienia własne", co gwarantuje funkcjonowanie tylko strefy głównej. Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Nieprawidłowość sondy strefy 2 niskiej temperatury. Jeśli karta odczyta nieprawidłowość na sondzie strefy 2 niskiej temperatury, kocioł nie może funkcjonować we wskazanej strefie. Należy

Nedostatečný tlak zařízení. K této poruše dochází v případě, že se zjistí, že tlak vody ve vytápěcím okruhu není dostatečný ke správnému chodu kotle. Zkontrolujte na manometru kotle (1), zda je tlak v systému v rozmezí 1÷1,2 bar a v případě potřeby obnovte správný tlak.

Porucha sondy ohřivače. Pokud karta odhalí poruchu na sondě ohřivače, nemůže kotel ohřívát užitkovou vodu. Je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Chyba konfigurace. Pokud karta odhalí poruchu nebo neshodu v elektrické kabeláži, kotel se nezapne. V případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud tato porucha přetrvává, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha ventilátoru. K této poruše v případě mechanické nebo elektronické závady. Poruchu ventilátoru odstraníte stiskem tlačítka Reset „C“. Pokud tato porucha přetrvává, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Blok parazitního plamene. Dochází k němu v případě rozptýlení zjišťovacího okruhu nebo poruchy řízení plamene. Je možné kotel resetovat, abyste umožnili nový pokus o zapnutí. Pokud se kotel nezapíná, je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha zónové karty. Tato porucha se zobrazí na dálkových ovladačích namísto chyb od 32 do 36. Na displeji kotle se zobrazí případně přítomná porucha.

Porucha tlačítkového panelu. K této poruše dochází v případě, že elektronická karta odhalí poruchu tlačítkového panelu. V případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud tato porucha přetrvává, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Nedostatečná cirkulace. K této poruše dochází v případě přehřátí kotle způsobeného nedostatečnou cirkulací vody v primárním okruhu; příčiny mohou být následující:

- nedostatečná cirkulace v systému; zkontrolujte, zda nedošlo k zabránění cirkulace ve vytápěcím okruhu a zda je zařízení dokonale odvzdušněno;
- zablokované oběhové čerpadlo; je potřeba čerpadlo odblokovat.

Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Ztráta komunikace s dálkovým ovladačem. Dochází k ní v případě připojení k nekompatibilnímu dálkovému ovládní nebo v případě ztráty komunikace mezi kotlem a CAR nebo Super CAR. Znovu se pokuste o připojení dálkového ovládní vypnutím kotle a jeho opětovným zapnutím. Pokud ani po opakovaném spuštění není dálkový ovladač nalezen, kotel přejde do místního provozního režimu, při kterém je nutné používat ovládací prvky kotle umístěné na kotli samotném. V tomto případě kotel nemůže aktivovat funkci „Vytápění“. Kotel zprovozníte v režimu „Riscaldamento“ (Vytápění) aktivací funkce „Emergenza“ (Nouzový stav) v menu „Personalizzazioni“ (Uživatelská nastavení), která zajišťuje pouze funkci hlavní zóny. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha sondy zóny 2 nízké teploty. Pokud karta odhalí poruchu na sondě zóny 2 nízké teploty, kotel nemůže fungovat v příslušné zóně. Je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Zásah bezpečnostního termostatu zóny 2 s nízkou teplotou. Pokud v průběhu běžného provozního režimu z důvodu poruchy dojde k nadměrnému vnitřnímu přehřátí v zóně 2 s nízkou teplotou, kotel neuspokojí požadavky příslušné zóny. V případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo

Premajhen tlak naprave. Do te okvare pride v primeru, če naprava odkrije, da v krogotoku ogrevanja vrednost tlaka, ki ne zadostuje za pravilno delovanje kotla. Na manometru kotla (1) preverite, če je tlak v sistemu v mejah med 1÷1,2 bara in po potrebi povrnite pravilen tlak.

Napaka konfiguracije. Če kartica odkrije okvaro ali motnjo v električnih kablích, se kotel ne vključi. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Okvara ventilatorja. Do te okvare pride v primeru mehanske ali elektronske motnje. Okvaro ventilatorja boste odstranili, če pritisnete na gumb Reset »C«. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Blok parazitnega plamena. To se zgodi v primeru, ko se pokvari dovodni krogotok ali če pride do okvare upravljanja s plamenom. Kotel lahko izklopimo in ponovno vklopimo, da omogočimo normalno delovanje. V kolikor se kotel ne prižge, pokličite kvalificiranega tehnik (npr. s servisnega oddelka Immergas).

Blok parazitnega plamena. To se zgodi v primeru, ko se pokvari dovodni krogotok ali če pride do okvare upravljanja s plamenom. Kotel lahko izklopimo in ponovno vklopimo, da omogočimo normalno delovanje. V kolikor se kotel ne prižge, pokličite kvalificiranega tehnik (npr. s servisnega oddelka Immergas).

Okvara območne kartice. Ta okvara se prikaže na daljinskem upravljanju namesto napak od 32 do 36. Na zaslonu kotla se bo prikazala morebitno prisotna okvara.

Okvara stikalne plošče. Do te okvare pride v primeru, če elektronska kartica odkrije okvaro na stikalni plošči. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Preslaba cirkulacija. Do te okvare prihaja v primeru, da se kotel pregreje zaradi preslabega kroženja vode v primarnem krogotoku; vzroki so lahko sledeči:

- preslaba cirkulacija v sistemu; preverite, če ni prišlo do preprečitve kroženja v krogotoku ogrevanja in če je naprava pravilno odzračena;
- blokirana krožna črpalka; črpalko deblokirajte

V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnik (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Izguba komunikacije z daljinskim upravljalnikom. To se zgodi v primeru, če je naprava priključena na nekompatibilno daljinsko upravljanje ali v primeru, če se prekine komunikacija med kotlom in Super CAR ali CRD. Ponovno poskusite priključiti daljinsko upravljanje tako, da kotel izklopite in ponovno vklopite. V kolikor tudi po ponovnem zagonu naprava ne najde daljinskega upravljalnika, kotel preide v lokalni delovni režim, pri katerem uporabnik uporablja upravljalne elemente neposredno na kotlu. V tem primeru kotel ne more aktivirati funkcije »Ogrevanja«. Kotel zaženemo v režimu »Riscaldamento« (Ogrevanje prostorov) z aktiviranjem funkcije »Emergenza« (Zasilno stanje), ki se nahaja v meniju »Personalizzazioni« (Uporabniške nastavitve). V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnik (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Okvara sonde območje 2 nizka temperatura. Če kartica ugotovi okvaro na sondi območja 2 nizka temperatura, kotel v tem območju ne more delovati. Potrebno je poklicati usposobljenega tehnik (npr. Servisno službo Tecnica Immergas).

Poseg varnostnega termostata območje 2 nizka temperatura. Med običajnim režimom delovanja se pojavi prekomerno notranje pregrevanje na območju 2 z nizko temperaturo, kotel ne zadovoljuje zahtev v omejenem območju. V primeru

zadzwoń po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Interwencja termostatu bezpieczeństwa strefy 2 niskiej temperatury. Podczas normalnego funkcjonowania, jeśli z powodu nieprawidłowości dojdzie do przegrzania wewnętrznej strefy 2 o niskiej temperaturze, kocioł nie spełni wymagań wskazanej strefy. W razie przywrócenia normalnego stanu, kocioł uruchamia się bez konieczności wyzerowania go. Należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Utrata połączenia IMG Bus. Jeśli z powodu nieprawidłowości na centralce kotła, na karcie strefowej lub na IMG Bus dojdzie do utraty połączenia między centralkami, kocioł nie spełni wymagań c.o. Należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Niskie ciśnienie zasilania. Pojawia się w razie, gdy napięcie zasilania jest niższe od dopuszczalnego i koniecznego dla właściwego działania kotła. W razie przywrócenia normalnego stanu, kocioł uruchamia się bez konieczności wyzerowania go. Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Utrata sygnału płomienia. Pojawia się, gdy kocioł włączony jest właściwie i dojdzie do nagłego zgaszenia płomienia palnika; przeprowadzona zostaje nowa próba włączenia i w razie przywrócenia normalnego stanu kocioł nie musi zostać zresetowany (można sprawdzić tą nieprawidłowość na liście błędów obecnej w menu "Informacje". Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Sygnalizacja i kontrola - Wizualizacja na Wyświetlaczach Zdalnego Sterowania (Opcja). Podczas normalnej pracy kotła, na wyświetlaczu zdalnego sterowania (CAR lub Super CAR) pojawia się wartość temperatury otoczenia; w razie niewłaściwego działania lub nieprawidłowości, wyświetlenie temperatury zastąpione jest odpowiednim kodem błędu obecnym w tabeli (parag. 2-7).

2.7 WYŁĄCZENIE KOTŁA.

Wyłączyć kocioł przyciskiem "⏻", wyłączyć wielobiegunowy przełącznik zewnętrzny kotła i zamknąć zawór kurkowy gazu przed uruchomieniem. Nie pozostawiać kotła niepotrzebnie włączanego, gdy nie jest wykorzystywany przez długi okres.

2.8 PRZYWRÓCENIE CIŚNIENIA INSTALACJI OGRZEWANIA.

Sprawdzać okresowo ciśnienie wody instalacji. Wskazówka manometru kotła musi wskazywać wartość między 1 i 1,2 bara.

Jeśli ciśnienie jest niższe od 1 Bara (przy zimnej instalacji) konieczne jest przywrócenie stanu poprzez zawór kurkowy umieszczony z prawej strony kotła i dostępny przez drzwiczki boczne (Rys. 1-22).

N.B.: zamknąć zawór po tej czynności.

Jeśli ciśnienie zbliża się do wartości bliskich 3 barom, istnieje ryzyko ingerencji zaworu bezpieczeństwa.

W takim przypadku zwrócić się o ingerencję wykwalifikowanego personelu.

Jeśli opadanie ciśnienia pojawiałoby się często, zwrócić się o ingerencję wykwalifikowanego personelu aby usunąć ewentualną utratę w instalacji.

2.9 OPRÓŻNIENIE INSTALACJI.

Aby opróżnić kocioł korzystać z odpowiedniego zaworu kurkowego opróżniania instalacji (Rys. 1-22).

Przed przeprowadzeniem tej czynności upewnić się, czy zawór napełniania jest zamknięty.

2.10 OPRÓŻNIENIE PODGRZEWACZA.

Aby opróżnić podgrzewacz korzystać z odpowiedniego Zaworu kurkowego opróżniania podgrzewacza (Rys. 1-22).

N.B.: Przed wykonaniem tej czynności, zamknąć zawór kurkowy wejścia wody zimnej kotła i otworzyć jakikolwiek zawór kurkowy wody ciepłej użytkowej, aby umożliwić wejście powietrza do podgrzewacza.

nutné jej resetovat. Je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Přerušení komunikace IMG Bus. Pokud se z důvodu poruchy na jednotce kotle, na zónové kartě nebo na sběrnici IMG BUS přeruší spojení mezi jednotkami, kotel neuspokojí požadavky na pokojové vytápění. Je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Nízké napájecí napětí. K této poruše dochází v případě, kdy napájecí napětí klesne pod hranici povolenou pro správný provoz kotle. V případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Ztráta signálu plamene. Ke ztrátě signálu dochází v případě, že je kotel správně zapnut a dojde k neočekávanému zhasnutí plamene hořáku; Dojde k opakovanému pokusu o zapnutí a v případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí bez toho, aniž by bylo nutné jej resetovat (je možné ověřit tuto poruchu v seznamu chyb v menu „Informazioni“ (Informace). Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Signalizace a diagnostika – Zobrazení na displeji dálkových ovladačů (volitelně). Při běžném provozu kotle se na displeji dálkového ovladače (CAR nebo Super CAR) zobrazí hodnota okolní teploty; v případě poruchy funkce nebo anomálie je zobrazení hodnoty teploty vystředáno chybovým kódem, jejichž seznam je uveden v tabulce v odst. 2-7).

2.7 VYPNUTÍ (ZHASNUTÍ) KOTLE.

Vypněte kotel stiskem tlačítka "⏻", vypněte vícepólový spínač vně kotle a zavřete plynový kohout na zařízení. Nenechávejte kotel zbytečně zapojený, pokud ho nebudete delší dobu používat.

2.8 OBNOVENÍ TLAKU V TOPNÉM SYSTÉMU.

Pravidelně kontrolujte tlak vody v systému. Ručička manometru kotle musí ukazovat hodnotu mezi 1 a 1,2 bary.

Je-li tlak nižší než 1 bar (za studena), je nutné provést obnovení tlaku pomocí příslušného kohoutu umístěného na pravé straně kotle přístupného z postranních dvířek (Obr. 1-22).

Poznámka: Po provedení zásahu kohout uzavřete.

Bliží-li se tlak k hodnotám blízkým 3 barům, může zareagovat bezpečnostní ventil.

V takovém případě požádejte o pomoc odborně vyškoleného pracovníka.

Jsou-li poklesy tlaku časté, požádejte o prohlídku systému odborně vyškoleného pracovníka, aby se zabránili jeho případnému nenapravitelnému poškození.

2.9 VYPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Pro vypuštění kotle použijte jeho výpustný kohout (Obr. 1-22).

Před provedením této operace se ujistěte, že je plnicí kohout zařízení zavřený.

2.10 VYPOUŠTĚNÍ OHŘÍVAČE.

Pro vypuštění ohřivače použijte výpustný kohout ohřivače (Obr. 1-22).

Poznámka: Před provedením této operace zavřete kohout napouštění studené vody a otevřete kterýkoliv kohout teplé vody užitkového zařízení, kterým umožníte vstup vzduchu do ohřivače.

2.11 OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ.

Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 4°C.

Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- je kotel zapnutý a ne v pohotovostním režimu (⏻)

ponovne vzpostavitev običajnih pogojev bo kotel nadaljeval z delovanjem ne da bi ga bilo potrebno ponastaviti (resetirati). Poklicati je potrebno usposobljenega tehnika (npr. Servisno službo Tecnica Immergas).

Padeč komunikacije IMG Bus. Če je, zaradi okvare na centralni liniji kotla, na kartici območij ali na IMG Busu prekinjena komunikacija med centralnimi linijami, kotel ne zadovolji zahtev po ogrevanju prostora. Poklicati je potrebno usposobljenega tehnika (npr. Servisno službo Tecnica Immergas).

Nizka napetost. Do te okvare pride takrat, ko električna napetost pade pod mejo, ki je dovoljena za pravilno delovanje kotla. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Izguba signala za plamen. Do izgube signala pride, kadar je kotel pravilno vključen, medtem ko plamen na gorilniku nepričakovano ugasne. Kotel poskuša večkrat zaporedoma vključiti sistem. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. (To okvaro lahko preverite v seznamu napak v meniju »Informazioni« (Informacije). V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Signalizacija in diagnostika – Prikaz naprakovalec daljinskih upravljalnikov (po želji). Pri običajnem delovanju kotla se na prikazovalniku daljinskega upravljalnika (CAR ali Super CAR) prikaže vrednost temperature v okolju. V primeru okvare ali pri nenormalnem delovanju, se namesto stopinj pojavi koda o napaki, katerih seznam je naveden v tabeli odst. 2.7).

2.7 IZKLOP KOTLA.

Kotel izklopite s tipko "⏻", izklopite večpolno stikalo zunaj kotla in zaprite plinški ventil na napravi. Ne puščajte kotla vključenega, če ga ne boste potrebovali daljša časa.

2.8 PONOVA NASTAVITEV TLAKA V SISTEMU ZA OGREVANJE.

Redno preverjajte pritisni vode v sistemu. Kazalec manometra na kotlu mora kazati vrednost med 1 in 1,2 bara.

Kadar je tlak nižji od 1 bara (hladen), dopolnite tlak z ventilom, ki se nahaja v desni strani kotla – ventil je dostopen preko stranskih vrat (Slika 1-22).

Opomba: Po dokončanem posegu, ventil zaprite. Če se tlak dvigne na vrednost 3 barov, se lahko sproži varnostni ventil.

V tem primeru se posvetujte s strokovnjakom.

V kolikor tlak pada pogosto, zahtevajte pregeled pri strokovno izobraženem strokovnjaku, da preprečite nepovratne škode.

2.9 PRAZNIENJE NAPRAVE.

Kotel izpustimo z izpustnim ventilom na njem (Slika 1-22).

Pred tem preverite, če je polnilni ventil naprave zaprt.

2.10 PRAZNIENJE GRELNIKA.

Grelnik izpustimo z izpustnim ventilom na grelniku (Slika 1-22).

Opomba: Pred tem posegom zaprite ventil za polnjenje z hladno vodo. Odprite poljuben ventil tople vode sanitarne naprave, da napolnite sistem z zrakom.

2.11 ZAŠČITA PROTI ZMRZOVANJU.

Kotel serijsko dobavljamo s funkcijo proti zmrzovanju, ki vključuje črpalko in gorilnik, če temperatura vode v kotlu pade pod 4°C.

Funkcija proti zmrzovanju je zajamčena le v kolikor:

- je kotel pravilno priključen na plinsko napeljavno in električno mrežo;

2.11 OCHRONA PRZECIW ZAMARZNIĘCIU.

Kocioł wyposażony jest seryjnie w funkcję przeciw zamarzaniu, która uruchamia pompę i palnik gdy temperatura wody wewnątrz kotła zejdzie poniżej 4°C.

- kocioł jest właściwie podłączony do obwodów zasilania gazem i elektrycznego;

- kocioł jest nieustannie zasilany;

- kocioł jest włączony i nie jest w trybie Stand-by



- kocioł nie jest zablokowany z powodu braku zaplonu;

- istotne komponenty kotła nie mają awarii.

W przypadku dłuższego postoju (drugi dom), zalecamy ponadto:

- odłączyć zasilanie elektryczne;

- całkowicie opróżnić obwód ogrzewania, obwód w.u. kotła i syfon zbioru kondensatu. W instalacjach często opróżnianych, niezbędne jest napełnienie wodą odpowiednio przygotowaną, aby wyeliminować twardość, która może spowodować osady wapienne.

2.12 CZYSZCZENIE OBUDOWY.

Aby oczyścić osłonę kotła korzystać z wilgotnych ściereczek i neutralnego mydła. Nie używać ściernych płynów ani proszku.

2.13 DEZAKTYWACJA DEFINITYWNA.

W razie decyzji definitywnego odłączenia kotła, zlecić wykonanie wykwalifikowanemu personelowi następujących czynności, upewniając się, że uprzednio zostaną wyłączone zasilania: elektryczne, wodne i paliwa.

- není kotel zablokovaný v důsledku nezapálení;

- základní komponenty stroje nemají poruchu.

V případě delší nečinnosti (v závislosti na typu domu) kromě toho doporučujeme:

- odpojit elektrické napájení;

- vypustit vytápěcí okruh a okruh ohřevu užitkové vody kotle a sifon na zachytávání kondenzátu. U systémů, které je třeba vypouštět často, je nutné, aby se plnily náležitě upravenou vodou, protože vysoká tvrdost může být původcem usazování kotelního kamene.

2.12 ČIŠTĚNÍ SKŘÍŇĚ KOTLE.

Plašť kotle vyčistíte pomocí navlhčených hadrů a neutrálního čisticího prostředku na bázi mýdla. Nepoužívejte práškové a drsné čisticí prostředky.

2.13 DEFINITIVNÍ DEAKTIVACE.

V případě, že se rozhodnete pro definitivní deaktivaci kotle, svěřte příslušně s tím spojené operace kvalifikovaným odborníkům a ujistěte se mimo jiné, že bylo před tím odpojeno elektrické napětí a přívod vody a paliva.

- je kotel neprestano pod tokom.

- je kotel vključen in ni v stanju pripravljenosti (⏻)

- če kotel ni blokiran zaradi okvare vžiga;

- če so osnovne komponente stroja brez okvare.

V primeru, da bo naprava mirovala dalj časa (odvisno od vrste objekta, v katerem je uporabljena), med drugim priporočamo:

- da izklopite električni tokokrog;

- izpustite grelni krogotok in krogotok za ogrevanje sanitarne vode na kotlu in sifon za prestranzanje kondenza. Pri sistemih, ki jih je potrebno pogosto izpuščati je potrebno, da se polnijo z ustrežno obdelano vodo, ker visoka trdnost lahko povzroča nastanek kamna v kotlu.

2.12 ČIŠČENJE OMARICE KOTLA.

Plašč kotla očistite z navlaženimi krpmi in z neutralnim čistilnim sredstvom na bazi mila. Ne uporabljajte praškov in grobih čistilnih sredstev.

2.13 DOKONČEN IZKLOP (DEAKTIVIRANJE).

V primeru, da se odločite za dokončen izklop kotla, prepustite raje vse posege strokovnjakom; v vsakem primeru preverite, če je prekinjen električni tokokrog, dovod vode in goriva.

2.14 MENU PARAMETRŮ, INFORMACÍ A ZÓN.

Stiskem tlačítka „D“ je možné vstoupit do menu rozděleného do čtyř základních částí:

- Informace “M1”
- Uživatelská nastavení “M3”
- konfigurace “M5” menu určená technikovi, který pro vstup do něj

potřebuje přístupový kód (Viz kapitola “Technik”).

- Nastavení “M9”.

Otáčením voliče teploty vytápění (3) se listuje položkami menu, stiskem tlačítka „D“ se vstupuje do různých úrovní menu a potvrzují se výběry parametrů. Stiskem tlačítka „C“ je možné se vrátit zpět o jednu úroveň.

1. úroveň	Tlačítko	2. úroveň	Tlačítko	3. úroveň	Tlačítko	Popis			
M1	D ⇒ ⇐ C	P11	D ⇒ ⇐ C			Zobrazuje verzi řídicího softwaru elektronické karty instalované v kotli			
		P12				Zobrazuje celkový počet provozních hodin kotle			
		P13				Zobrazuje počet zapálení hořáku			
		P14 (S přítomnou venkovní volitelnou sondou) - - - (bez venkovní volitelné sondy)	D ⇒ ⇐ C	P14/A	D ⇒ ⇐ C			Zobrazuje aktuální venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní volitelná sonda)	
								P14/B	Zobrazuje nejnižší zaznamenanou venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní volitelná sonda)
								P14/C	Zobrazuje nejvyšší zaznamenanou venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní volitelná sonda)
				RESET	D x zvolit ⇐ C	Stiskem tlačítka „D“ se vynulují naměřené minimální a maximální teploty			
		P15	D ⇒ ⇐ C					Na tomto modelu kotle žádná vizualizace	
		P17						Zobrazuje okamžitou rychlost otáčení ventilátoru v otáčkách	
		P18						Zobrazená hodnota na tento model nemá vliv	
		P19						Zobrazuje posledních 5 událostí, které způsobily vypnutí kotle. Indikátor (6) udává pořadové číslo od 1 do 5 a indikátor (7) příslušný chybový kód. Opakovaným stiskem tlačítka „D“ je možné zobrazit provozní čas a počet zapálení, při kterých došlo k poruše.	

Menu uživatelských nastavení. V tomto menu jsou obsaženy všechny uživatelsky nastavitelné provozní volby. (První položka různých voleb, která se objeví uvnitř parametru, je položka implicitní).

Upozornění: v případě, že chcete přistoupit k obnově nastavení mezinárodního jazyka (A1), postupujte následovně:

- stiskem tlačítka “D” vstupte do menu konfigurace.
- otočte voličem “3” do polohy “PERSONAL”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení.
- otočte voličem “3” do polohy “DATA”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení.
- otočte voličem “3” do polohy “LINGUA”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení.
- otočte voličem “3” do polohy “A1”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení

Nyní se na displeji budou objevovat mezinárodní položky uvedené v tabulkách jednotlivých menu.

1. úroveň	Tlačítko	2. úroveň	Tlačítko	3. úroveň	Tlačítko	4. úroveň	Tlačítko	Popis		
M3	D ⇒ ⇐ C	P31	D ⇒ ⇐ C	AUTO (Implicitní)	D x zvolit ⇐ C			Displej se rozsvítí, když je hořák zapálený a když se přistoupí k ovládacím prvkům; bude svítit na 5 vteřin po poslední provedené operaci		
				ON				Displej svítí stále		
				OFF				Displej se rozsvítí pouze, když se přistoupí k ovládacím prvkům; bude svítit na 5 vteřin po poslední provedené operaci		
		P32	D ⇒ ⇐ C	P32/A	D ⇒ ⇐ C	D ⇒ ⇐ C	D ⇒ ⇐ C	P32/A.1 (Implicitní)	D x zvolit ⇐ C	Indikátor (7) zobrazuje teplotu na výstupu z primárního výměníku
										P32/A.2
		P33	D ⇒ ⇐ C	P32/B	D ⇒ ⇐ C	D ⇒ ⇐ C	D ⇒ ⇐ C	ITALIANO	⇐ C	Všechny popisy jsou uvedeny v italském jazyce
								A1 (Implicitní)		Všechny popisy jsou uvedeny v alfanumerickém formátu
		RESET	D x zvolit ⇐ C	OFF	D ⇒ ⇐ C	OFF	D x zvolit ⇐ C			V zimním režimu je touto funkcí možné aktivovat pokojové vytápění i když je případně dálkové ovládání nebo TA mimo provoz.
ON										
RESET	D x zvolit ⇐ C							Stiskem tlačítka „D“ se uživatelská nastavení vynulují, přičemž jsou nahrazeny továrními hodnotami “P31”, “P32/A” a “P32/B”		

Menu Zón. Toto menu obsahuje nastavení teplot funkce v zóně s nízkou teplotou a případně přídavné zóny (Volitelně).

1. úroveň	Tlačítko	2. úroveň	Tlačítko	Popis
M9	D ⇨ ⇨ C	P91	D ⇨ ⇨ C	Zobrazuje aktuální teplotu zóny s nízkou teplotou číslo 2
		P92	D ⇨ ⇨ C	Zobrazuje aktuální teplotu zóny s nízkou teplotou číslo 3 (Volitelně)
		P93	D ⇨ ⇨ C	Definuje náběhovou teplotu zóny s nízkou teplotou číslo 2 Pomocí venkovní sondy (Volitelně) je možné korigovat teplotu na výstupu vzhledem k provozní křivce nastavené venkovní sondou. Viz OFFSET na grafu venkovní sondy (Obr. 1-8) úpravou teploty od -15°C do +15°C.
		P94	D x zvolit ⇨ C	Definuje náběhovou teplotu zóny s nízkou teplotou číslo 3 (Volitelně). Pomocí venkovní sondy (Volitelně) je možné korigovat teplotu na výstupu vzhledem k provozní křivce nastavené venkovní sondou. Viz OFFSET na grafu venkovní sondy (Obr. 1-8) úpravou teploty od -15°C do +15°C.

3 URUCHOMIENIE KOTŁA (KONTROLA OCZĄTKOWA). - (TECHNIK)

Aby uruchomić kocioł, należy:

- sprawdzić istnienie deklaracji zgodności instalacji;
- sprawdzić odpowiedniość używanego gazu w stosunku do gazu, dla którego przewidziany jest kocioł;
- sprawdzić podłączenie do sieci 230V-50Hz, uwzględnienie biegunowości L-N (faza-zero) i uziemienie;
- sprawdzić, czy instalacja ogrzewania jest pełna wody kontrolując, czy wskazówka manometru kotła wskazuje ciśnienie $1 \pm 1,2$ bara.
- sprawdzić, czy kapturek zaworu odpowietrzającego jest otwarty i instalacja jest dobrze odpowietrzona;
- włączyć kocioł i sprawdzić właściwy zapłon;
- sprawdzić wartości Δp gazu w w.u. i c.o.;
- sprawdzić CO_2 spalin o natężeniu przepływu maksymalnym i minimalnym;
- sprawdzić ingerencję urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku gazu i odpowiadający temu czas ingerencji;
- sprawdzić ingerencję przelącznika głównego umieszczonego przed kotłem i na kotle;
- sprawdzić czy końcówki zasysania i/lub odprowadzania nie są zatkane;
- sprawdzić interwencję elementów regulacyjnych;
- zaplombować urządzenia regulacji natężenia przepływu gazu (gdyby zostały zmienione);
- sprawdzić wytwarzanie c.w.u.;
- sprawdzić szczelność obwodów hydraulicznych;
- sprawdzić wentylację i/lub przewietrzenie lokalu instalacji tak jak przewidziano.

Jeśli tylko jedna z kontroli dotyczących bezpieczeństwa okazałyby się negatywna, instalacja nie może zostać uruchomiona.

3 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (PŘEDBĚŽNÁ KONTROLA) - (TECHNIK)

Při uvádění kotle do provozu je nutné:

- zkontrolovat existenci prohlášení o shodě dané instalace;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zkontrolovat připojení k síti 230V-50Hz, správnost polarity L-N a uzemnění;
- zkontrolovat, zda je vytápěcí systém naplněn vodou, podle ručičky manometru, která má ukazovat tlak $1 \pm 1,2$ bar;
- zkontrolovat, zda jsou čepičky odvzdušňovacích ventilů otevřeny, a zda je zařízení dobře odvzdušněno;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat hodnoty Δp plynu v režimu ohřevu užitkové vody a vytápění;
- zkontrolovat CO_2 ve spalinách při maximálním a minimálním výkonu;
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukové koncové kusy nejsou ucpané;
- zkontrolovat zásah regulačních prvků;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- zkontrolovat ohřev užitkové teplé vody;
- zkontrolovat těsnost vodovodních okruhů;
- zkontrolovat ventilaci a/nebo větrání v místnosti, kde je kotel instalován tam, kde je to třeba.

Pokud by výsledek byl jen jedné kontroly související s bezpečností měl být záporný, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.

3 UVEDBA KOTLA V POGON (PREVENTIVNA KONTROLA). - (TEHNIK)

Še pred uvedbo kotla v pogon storite sledeče:

- preverite, če obstaja izjava o istovetnosti za konkretno instalacijo;
- preverite, če uporabljen plin ustreza predpisane-mu plinu, za katerega je kotel skonstruiran;
- preverite priključek na omrežje 230V-50Hz, pravilnost polarnosti L-N in ozemljitve;
- preverite, če je sistem za ogrevanje napolnjen z vodo, kazalec manometra mora kazati tlak med $1 \pm 1,2$ bara;
- preverite, če so kapice zračnih ventilov odprte in če je zrak iz naprave pravilno izpuščen;
- vključite kotel in preverite pravilnost vžiga;
- preverite vrednosti Δp plina v režimu ogrevanja sanitarne vode in centralnega ogrevanja;
- preverite CO_2 v dimnih plinih pri maksimalni in minimalni zmogljivosti;
- preverite, če varnostni sistem naprave pri primanjkljaju plina deluje pravilno in čas, v katerem ugasne;
- preverite delovanje glavnega stikala, ki se nahaja pred kotlom in v kotlu;
- preverite, če sesalni in izpušni končni komadi niso zamašeni.
- preverite delovanje regulacijskih elementov;
- plombirajte napravo za reguliranje pretoka plina (če je prišlo do spremembe nastavitve);
- preverite ogrevanje sanitarne tople vode;
- preverite zatesnjenost vodnega krogotoka;
- preverite prezračevanje v prostoru, kjer je kotel nameščen in na mestih, kjer je prezračevanje potrebno.

Kotla ne uvajajte v pogon, če je rezultat kontrole v zvezi z varnostjo v eni točki negativen.

3.1 SCHEMAT HYDRAULICZNY.

Opis (Rys. 3-1):

- 1 - Wężownik inox do podgrzewacza
 - 2 - Zawór kurkowy opróżniania instalacji
 - 3 - Dozownik polifosforanów (opcja)
 - 4 - Zawór kurkowy napełniania instalacji
 - 5 - Zawór bezpieczeństwa 3 bary
 - 6 - Zawór kurkowy opróżniania kolektora
 - 7 - Syfon spustowy kondensatu
 - 8 - Zawór gazu
 - 9 - Pobór ciśnienia wyjścia zaworu gazu (P3)
 - 10 - Rura zasysania powietrza
 - 11 - Wentylator
 - 12 - Dysza gazu
 - 13 - Świeca odczytu
 - 14 - Palnik
 - 15 - Termostat dymu
 - 16 - Pokrywy modułu kondensacyjnego
 - 17 - Moduł kondensacyjny
 - 18 - Ręczny zawór odpowietrzający powietrza
 - 19 - Okap dymu
 - 20 - Studzienka analizatora powietrza
 - 21 - Studzienka analizatora spalin
 - 22 - Pobór ciśnienia ΔP gazu
 - 23 - Sonda wyjściowa
 - 24 - Termostat bezpieczeństwa
 - 25 - Świeca zapłonowa
 - 26 - Pompa obiegowa Kotła
 - 27 - Presostat instalacji (absolutny)
 - 28 - Zawór trójdrożny (z napędem)
 - 29 - Sygnał pozytywny zwężki Venturiego P1
 - 30 - Sygnał negatywny zwężki Venturiego P2
 - 31 - Zbiornik zwężki Venturiego powietrze/gaz
 - 32 - Zbiornik wyrównawczy instalacji
 - 33 - Zawór odpowietrzający
 - 34 - Kolektor hydrauliczny
 - 35 - Zawór jednokierunkowy strefy niskiej temp.
 - 36 - Zawór mieszający strefy niskiej temp.
 - 37 - pompa obiegowa instalacji strefy niskiej temp.
 - 38 - Termostat bezpieczeństwa niskiej temp.
 - 39 - Sonda wyjściowa strefy niskiej temp.
 - 40 - By-pass automatyczny strefy niskiej temp.
 - 41 - Pompa obiegowa instalacji strefy wysokiej temp.
 - 42 - Zawór jednokierunkowy strefy wysokiej temp.
 - 43 - By-pass automatyczny strefy wysokiej temp.
 - 44 - Zbiornik wyrównawczy użytkowy
 - 45 - Zawór kurkowy wejścia wody zimnej
 - 46 - Filtr wejścia zimnego
 - 47 - Ogranicznik przepływu
 - 48 - Zawór zwrotny wejścia zimnego
 - 49 - Zawór bezpieczeństwa 8 bary
 - 50 - Pompa obiegowa recyrkulacji użytkowej (opcja)
 - 51 - Sonda w.u.
 - 52 - Anoda magnezowa
 - 53 - Zawór kurkowy opróżniania podgrzewacza
- RB - Dopływ instalacji strefy niskiej temperatury
 MB - Odpływ instalacji strefy niskiej temperatury
 RA - Dopływ instalacji strefy wysokiej temperatury
 MA - Odpływ instalacji strefy wysokiej temperatury
 G - Zasilanie - gaz
 AC - Wyjście ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)
 AF - Wejście zimnej wody użytkowej
 RC - Recyrkulacja w.u.
 RP - Powrót z paneli słonecznych
 MP - Odpływ z paneli słonecznych

3.1 HYDRAULICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-1):

- 1 - Spirálovité nerezové potrubí ohříváče
 - 2 - Výpustný kohout zařízení
 - 3 - Dávkovač polyfosfátů (volitelně)
 - 4 - Plnicí kohout zařízení
 - 5 - Bezpečnostní ventil 3 bar
 - 6 - Výpustný kohout kolektoru
 - 7 - Sifon vypouštění kondenzátu
 - 8 - Plynový ventil
 - 9 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu (P3)
 - 10 - Sací vzduchové potrubí
 - 11 - Ventilátor
 - 12 - Plynová tryska
 - 13 - Detekční svíčka
 - 14 - Hořák
 - 15 - Termostat spalin
 - 16 - Kryty kondenzačního modulu
 - 17 - Kondenzační modul
 - 18 - Ruční odvzdušňovací ventil
 - 19 - Digestoř
 - 20 - Šachta analyzátoru vzduchu
 - 21 - Šachta analyzátoru spalin
 - 22 - Zásuvka tlaku ΔP plynu
 - 23 - Sonda výtaku
 - 24 - Bezpečnostní termostat
 - 25 - Zapalovací svíčka
 - 26 - Oběhové čerpadlo kotle
 - 27 - Presostat zařízení (absolutní)
 - 28 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
 - 29 - Kladný Venturiho signál P1
 - 30 - Záporný Venturiho signál P2
 - 31 - Plynový/vzduchový Venturiho kolektor
 - 32 - Expanzní nádoba zařízení
 - 33 - Odvzdušňovací ventil
 - 34 - Vodovodní kolektor
 - 35 - Jednosměrný ventily nízkoteplotní zóny
 - 36 - Směšovací ventil nízkoteplotní zóny
 - 37 - Oběhové čerpadlo systému nízkoteplotní zóny
 - 38 - Bezpečnostní termostat nízké teploty
 - 39 - Náběhová sonda nízkoteplotní zóny
 - 40 - Automatický by-pass nízkoteplotní zóny
 - 41 - Oběhové čerpadlo systému vysokoteplotní zóny
 - 42 - Jednosměrný ventily vysokoteplotní zóny
 - 43 - Automatický by-pass vysokoteplotní zóny
 - 44 - Užítková expanzní nádoba
 - 45 - Kohout vstupu studené vody
 - 46 - Filtr přívodu studené vody
 - 47 - Omezovač průtoku
 - 48 - Zpětný ventil studeného vstupu
 - 49 - Bezpečnostní ventil 8 bar
 - 50 - Oběhové čerpadlo užítkové vody (volitelně)
 - 51 - Užítková sonda
 - 52 - Hořčiková anoda
 - 53 - Výpustný kohout ohříváče
- RB - Teplota návratu nízkoteplotní zóny
 MB - Teplota náběhu nízkoteplotní zóny
 RA - Teplota návratu vysokoteplotní zóny
 MA - Teplota náběhu vysokoteplotní zóny
 G - Přívod plynu
 AC - Odtok teplé užítkové vody
 AF - Přítok studené užítkové vody
 RC - Užítkový oběh
 RP - Návrat ze solárních panelů
 MP - Náběh k solárním panelům

3.1 HIDRAVLIČNA SHEMA.

Legenda (Slika 3-1):

- 1 - Spiralne cevi grelnika iz nerjavečega jekla
 - 2 - Izpustni ventil naprave
 - 3 - Naprava za doziranje polifosfatov (po želji)
 - 4 - Polnilni ventil naprave
 - 5 - Varnostni ventil 3 bara
 - 6 - Izpustni ventil kolektorja
 - 7 - Sifon za izpuščanje kondenza
 - 8 - Ventil za plin
 - 9 - Vtičnica izstopnega tlaka plinskega ventila (P3)
 - 10 - Sesalni zračni cevovod
 - 11 - Ventilator
 - 12 - Plinska šoba
 - 13 - Svečka detekcije
 - 14 - Gorilnik
 - 15 - Termostat produktov izgorevanja
 - 16 - Pokrov modula za kondenz
 - 17 - Modul kondenza
 - 18 - Ročni ventil za spuščanje zraka
 - 19 - Napa
 - 20 - Jašek sistema za analiziranje zraka
 - 21 - Jašek sistema za analiziranje produktov izgorevanja
 - 22 - Priključek tlaka Δp plina
 - 23 - Sonda izpodriva
 - 24 - Varnostni termostat
 - 25 - Vžigalna svečka
 - 26 - Obtočna črpalna kotla
 - 27 - Presostat naprave (absoluten)
 - 28 - Trokanalni ventil (z motorjem)
 - 29 - Pozitiven Venturi signal P1
 - 30 - Negativen Venturi signal P2
 - 31 - Plinski/zračni zbiralnik Venturi
 - 32 - Ekspanzna posoda naprave
 - 33 - Ventil za spuščanje zraka
 - 34 - Vodovodni zbiralnik
 - 35 - Enosmerni ventil območja nizke temp.
 - 36 - Mešalni ventil območja nizke temp.
 - 37 - Obtočna črpalna napeljava območje nizke temp.
 - 38 - Varnostni termostat nizke temp.
 - 39 - Sonda odvoda območje nizke temp.
 - 40 - Samodejni by-pass območje nizke temp.
 - 41 - Obtočna črpalna napeljava območje visoke temp.
 - 42 - Enosmerni ventil območje visoke temp.
 - 43 - Samodejni by-pass območje visoke temp.
 - 44 - Sanitarna ekspanzna posoda
 - 45 - Ventil dovoda hladne vode
 - 46 - Filter dovoda hladne vode
 - 47 - Naprava za omejitve pretoka
 - 48 - Povratni ventil hladnega dovoda
 - 49 - Varnostni ventil 8 bara
 - 50 - Okrožna črpalna sanitarne vode (po želji)
 - 51 - Uporabniška sonda
 - 52 - Magnezijeva anoda
 - 53 - Izpustni ventil grelnika
- RB - Povratek napeljava območje nizke temperature
 MB - Odvod napeljava območje nizke temperature
 RA - Povratek napeljava območje visoke temperature
 MA - Odvod napeljava območje visoke temperature
 G - Priključek plina
 AC - Odtok tople uporabniške vode
 AF - Dotok hladne sanitarne vode
 RC - Krogotok sanitarne vode
 RP - Vrnitev iz solarnih plošč
 MP - Dotok do solarnih plošč

3.2 SCHEMAT ELEKTRYCZNY.

Opis (Rys. 3-2):

- A4 - Karta wizualizacji
- B1 - Sonda wyjściowa
- B2 - Sonda w.u.
- B3-2 - Sonda wyjściowa niskiej temperatury strefy 2
- B4 - Sonda zewnętrzna (opcja)
- E1 - Świece zapłonu
- E2 - Świece odczytu
- E4 - Termostat bezpieczeństwa
- E6 - Termostat spalin
- E7-2 - Termostat bezpieczeństwa niskiej temperatury strefy 2
- F1 - Bezpiecznik linii
- G2 - Urządzenie zapłonowe
- M1 - Pompa obiegowa kotła
- M10-1- Pompa obiegowa strefy 1
- M10-2- Pompa obiegowa strefy 2
- M20 - Wentylator
- M30 - Zawór trójdrożny
- M31-2- Zawór mieszający strefy 2
- R9 - Opornik blokady sondy w.u.
- R12 - Trymer regulacji wyjściowej niskiej temperatury strefy 2 (z obecną sondą zewnętrzną opcja)
- R13 - Trymer regulacji wyjściowej niskiej temperatury strefy 3 (z obecną sondą zewnętrzną i zestawem strefowym-opcja)
- S5 - Presostat instalacji
- S25 - Przelącznik ustawienia karty
- S26 - Przelącznik ustawienia karty
- S27 - Przelącznik ustawienia karty
- S20-1- Termostat otoczenia strefy 1
- S20-2- Termostat otoczenia strefy 2 Super CAR - SUPER Zdalne Sterowanie Przyjaciel (opcja)
- T1 - Zasilacz niskiej temperatury karty kotła
- T2 - Zasilacz niskiej temperatury karty stref
- Y1 - Zawór gazu
- Z1 - Filtr przeciwzakłóceńowy
 - 1 - Zasilanie 230 Vac 50Hz
 - 2 - Super CAR (Opcja)
 - 3 - Termostaty otoczenia kontroli stref
 - 4 - Liczba obrotów wentylatora
 - 5 - Karta wbudowana
 - 6 - Sygnał stanu
 - 7 - Mostek konfiguracji urz.grzewczego (pod-grzewacza)
 - 8 - Karta stref
 - 9 - Czarny
 - 10 - Szary
 - 11 - Niebieski
 - 12 - Brązowy
 - 13 - Pomarańczowy
 - 14 - Czerwony
 - 15 - Różowy
 - 16 - Biały
 - 17 - Ogrzewanie
 - 18 - w.u.

3.2 ELEKTRICKÉ SCHÉMA.

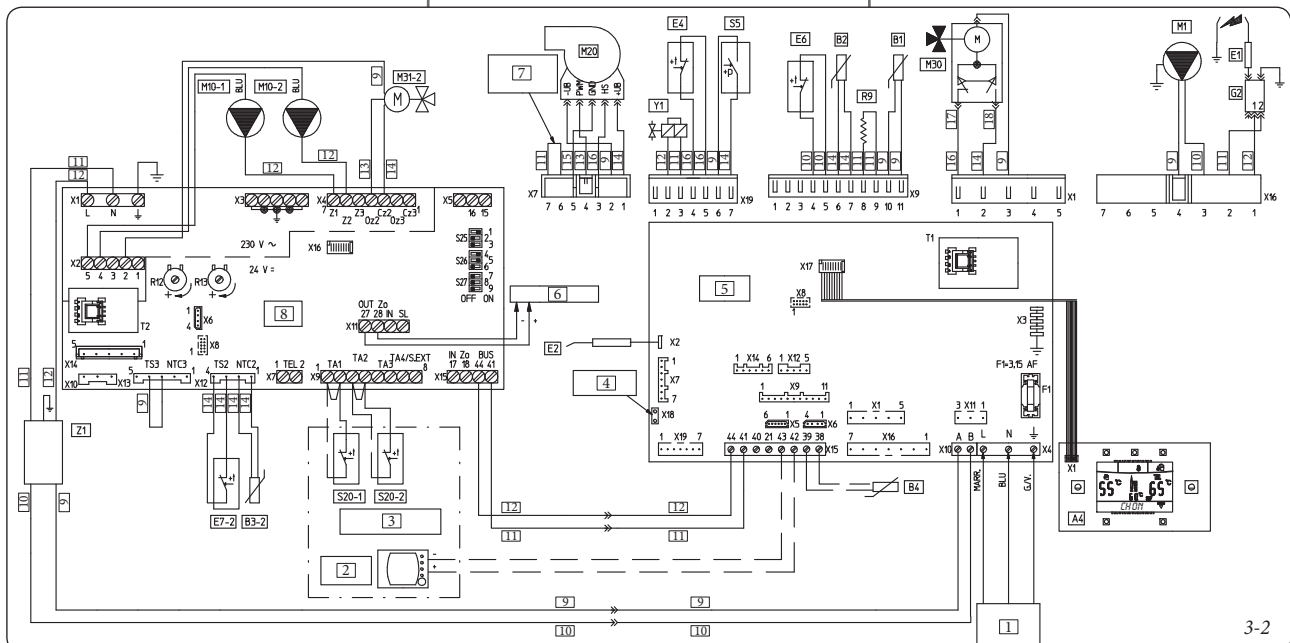
Legenda (Obr. 3-2):

- A4 - Zobrazovací karta
- B1 - Sonda výtaku
- B2 - Užítková sonda
- B3-2 - Sonda náběhu nízkoteplotní zóny 2
- B4 - Venkovní sonda (volitelně)
- E1 - Zapalovací svíčky
- E2 - Detekční svíčka
- E4 - Bezpečnostní termostat
- E6 - Termostat spalin
- E7-2 - Bezpečnostní termostat nízkoteplotní zóny 2
- F1 - Pojistka el. vedení
- G2 - Zapalovač
- M1 - Oběhové čerpadlo kotle
- M10-1- Oběhové čerpadlo zóna 1
- M10-2- Oběhové čerpadlo zóna 2
- M20 - Ventilátor
- M30 - Trojcestný ventil
- M31-2- Směšovací ventil zóny 2
- R9 - Odpor potlačení sondy užítkové vody
- R12 - Trimmer regulace náběhu nízkoteplotní zóny 2 (s volitelnou venkovní sondou)
- R13 - Trimmer regulace náběhu nízkoteplotní zóny 3 (s volitelnou venkovní sondou a zónovou soupravou)
- S5 - Presostat zařízení
- S25 - Volič nastavení karty
- S26 - Volič nastavení karty
- S27 - Volič nastavení karty
- S20-1- Pokojový termostat zóny 1
- S20-2- Pokojový termostat zóny 2
- Super CAR - Dálkové ovládání SUPER Comando Amico Remoto (volitelně)
- T1 - Zdroj nízkonapětového napájení karty kotle
- T2 - Zdroj nízkonapětového napájení zónové karty
- Y1 - Plynový ventil
- Z1 - Odrušovací filtr
 - 1 - Napájení 230 V AC 50Hz
 - 2 - Super CAR (volitelně)
 - 3 - Pokojové termostaty řízení zón
 - 4 - Počet otáček ventilátoru
 - 5 - Integrovaná karta
 - 6 - Stavový signál
 - 7 - Přemostění konfigurace ohříváče
 - 8 - Karta zón
 - 9 - Černá
 - 10 - Šedá
 - 11 - Modrá
 - 12 - Hnědá
 - 13 - Oranžová
 - 14 - Červená
 - 15 - Růžová
 - 16 - Bílá
 - 17 - Vytápění
 - 18 - Užítkový

3.2 ELEKTRIČNA SHEMA.

Legenda (Slika 3-2):

- A4 - Kartica za prikaz
- B1 - Sonda odvoda
- B2 - Sonda sanitarni del
- B3-2 - Sonda odvoda niska temperatura območje 2
- B4 - Zunanja sonda (opcija)
- E1 - Vžigalne svečke
- E2 - Detekcijske svečke
- E4 - Varnostni termostat
- E6 - Termostat dimnih plinov
- E7- 2 Varnostni termostat niska temperatura območje 2
- F1 - Varovalka el. kabla
- G2 - Vžigalnik
- M1 - Obtočna črpalka kotla
- M2 - Obtočna črpalka ogrevanja
- M20 - Ventilator
- M30 - Ventil s tremi potmi
- M31-2- Mešalni ventil območje 2
- R9 - Upor preklica sonde za vrnitev
- R12 - Trimer regulacije odvoda niska temperatura območje 2(s prisotno zunanjo sondo po želji)
- R13 - Trimer regulacije odvoda niska temperatura območje 3 (s prisotno zunanjo sondo in kompleti za območja po želji)
- S5 - Presostat naprave
- S25 - Gumb za nastavitve kartice
- S26 - Gumb za nastavitve kartice
- S27 - Gumb za nastavitve kartice
- S20-1- Sobni termostat območje 1
- S20-2- Sobni termostat območje 2
- Daljnisko upravljanje CAR - SÚPER Comando Amico Remoto (opcija)
- T1 - Transformator kartice kotla
- X40 - Mostiček sobnega termostata
- Y1 - Plinski ventil
- Z1 - Filter za odstranjevanje motenj
 - 1 - Napajanje 230 V AC 50Hz
 - 2 - Super CAR (opcija)
 - 3 - Sobni termostati za nadziranje območij
 - 4 - Št. vrtljajev ventilatorja
 - 5 - Integrirana kartica
 - 6 - Signal stanja
 - 7 - Premostitev konfiguracije grelnika
 - 8 - Kartica območij
 - 9 - Črna
 - 10 - Siva
 - 11 - Modra
 - 12 - Rjava
 - 13 - Oranžna
 - 14 - Rdeča
 - 15 - Rožnata
 - 16 - Bela
 - 17 - Ogrevanje
 - 18 - Sanitarna



3-2

Zdalne sterowanie: kocioł przystosowany jest do zamontowania Zdalnego Sterowania Przyjacieli (CAR) lub zamiennie Super Zdalnego Sterowania Przyjacieli (Super CAR) które muszą być połączone na zaciskach 42 i 43 łącznika X15 na karcie elektronicznej uwzględniając biegunowość.

N.B.: aby kocioł funkcjonował jak najpoprawniej, sprawdź czy wersja Firmware z Super CAR była 1.03 lub następna.

Termostaty otoczenia: kocioł przystosowany jest do zastosowania termostatów otoczenia (S20-1 i S20-2). Połącz termostaty otoczenia do łącznika X9 na karcie zarządzania strefami, zaciski 1-2 (S20-1) i 3-4 (S20-2) usuwając mostki obecne na łączniku.

Super CAR może kontrolować strefę ustawioną jako główną na karcie zarządzania strefami. W tym przypadku termostat otoczenia odpowiadający strefie głównej nie może być podłączony do łącznika X9.

Łącznik X5 używany jest do podłączenia do karty przekaźnikowej.

Łącznik X6 używany jest do podłączenia do PC. Przed podłączeniem komputera konieczne jest przerwanie połączenia między dwoma kartami kotła odłączając przewód Niebieski i Brązowy.

Łącznik X8 używany jest do aktualizacji oprogramowania.

3.3 EWENTUALNE USTERKI I ICH PRZYCZYNY.

N.B.: prace konserwacyjne muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

- Zapach gazu. Spowodowany wyciekami z systemu rurowego obwodu gazu. Należy sprawdzić szczelność obwodu dostarczania gazu.
- Powtarzające się blokady zapłonu. Brak gazu, sprawdzić obecność ciśnienia w sieci i czy zawór kurkowy dostarczania gazu jest otwarty. Ustawienie zaworu gazu nie jest właściwe, sprawdzić właściwe wykalibrowanie zaworu gazu.
- Spalanie nieregularne lub hałas. Może zostać spowodowane przez: palnik zabrudzony, parametry spalania niewłaściwe, końcówka zasysania-odprowadzania nie zainstalowana właściwie. Przeczyścić wyżej wskazane komponenty, sprawdzić właściwe zamontowanie końcówki, sprawdzić właściwe wykalibrowanie zaworu gazu (kalibrowanie Off-Set) i właściwą zawartość CO₂ w spalinach.
- Częste ingerencje termostatu bezpieczeństwa nadmiernej temperatury. Może zależeć od braku wody w kotle, niskiego obiegu wody w instalacji lub zablokowanej pompy obiegowej. Sprawdzić na manometrze, czy ciśnienie instalacji zawarte jest między ustalonymi granicami. Sprawdzić, czy zawory kaloryferów nie są zamknięte i sprawdzić działanie pompy obiegowej.
- Syfon zatkany. Może zostać spowodowane odkładaniem się zanieczyszczeń lub produktów spalania wewnątrz. Sprawdzić poprzez zatyczkę spustową kondensatu czy obecne są resztki materiału, który mógłby zatkać przejście kondensatu.
- Wymiennik zatkany. Może być konsekwencją zatkania syfonu. Sprawdzić poprzez zatyczkę spustową kondensatu czy obecne są resztki materiału, który mógłby zatkać przejście kondensatu.
- Hałasy spowodowane obecnością powietrza wewnątrz instalacji. Sprawdzić otwarcie kapturka odpowiedniego zaworu ujścia powietrza. Sprawdzić, czy ciśnienie instalacji i wstępnego załadowania zbiornika wyrównawczego zawiera się w ustalonych granicach. Wartość wstępnego załadowania zbiornika wyrównawczego musi wynosić 1,0 Bara, wartość ciśnienia instalacji musi być zawarta między 1 i 1,2 Bara. Sprawdzić, czy napełnienie i odpowietrzenie instalacji zostało przeprowadzone w przewidziany sposób.
- Hałasy spowodowane obecnością powietrza wewnątrz modułu kondensacyjnego. Skorzystać z ręcznego zaworu odpowietrzającego (Szcz. 34 Rys. 1-22) aby usunąć ewentualne powietrze obecne w module kondensacyjnym. Po tej czynności zamknąć ręczny zawór

Dálková ovládání: Kotel je určen k použití v kombinaci s dálkovým ovládním Comando Amico Remoto (CAR) nebo alternativně s dálkovým ovládním Super Comando Remoto (Super CAR), které je třeba připojit ke svorkám 42 a 43 konektoru X15 na elektronické kartě s ohledem na polaritu.

Poznámka: Pro optimální provoz kotle je nutné, aby verze Firmware dálkového ovládní Super CAR byla minimálně 1.03 nebo novější.

Pokojevé termostaty: Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovými termostaty (S20-1 a S20-2). Připojte pokojové termostaty ke konektoru X9 na kartě řízení zón, svorky 1-2 (S20-1) a 3-4 (S20-2), přičemž odstraňte přemostění na konektoru.

Dálkové ovládání Super CAR může řídit zónu nastavenou jako hlavní na kartě zónového řízení. V tomto případě pokojový termostat odpovídající hlavní zóně nesmí být připojen ke konektoru X9.

Konektor X5 se používá pro připojení ke kartě relé.

Konektor X6 se používá pro připojení k osobnímu počítači. Před připojením počítače je nutné přerušit komunikaci mezi dvěma kartami kotle odpojením Modrého a Hnědého vodiče.

Konektor X8 se používá pro operace spojené se softwarovou aktualizací.

3.3 PŘÍPADNÉ PORUCHY A JEJICH PŘÍČINY.

Poznámka: Zásahy spojené s údržbou musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

- Zapach plynu. Je způsoben úniky z potrubí plynového okruhu. Je třeba zkontrolovat těsnost přírodního plynového okruhu.
- Opakované zablokování zapálení. Absence plynu, zkontrolujte tlak v síti a zda je přírodní plynový ventil otevřen. Nastavení plynového ventilu není správné, zkontrolujte nastavení plynového ventilu.
- Nerovnoměrné spalování nebo hlučnost. Může být způsobeno: znečištěným hořákem, nesprávnými parametry spalování, nesprávně instalovaným koncovým kusem nasávání - výfuku. Vyčistěte výše uvedené součásti, zkontrolujte správnost instalace koncovky, zkontrolujte správnost kalibrace plynového ventilu (kalibrace Off-Setu) a správnost procentuálního obsahu CO₂ ve spalinách.
- Časté zásahy bezpečnostního termostatu při nadměrné teplotě. Mohou být způsobeny absencí vody v kotli, nedostatečnou cirkulací vody v systému nebo zablokovaným oběhovým čerpadlem. Zkontrolujte na manometru, zda je tlak v systému mezi stanovenými limitními hodnotami. Zkontrolujte, zda všechny ventily radiátorů nejsou uzavřeny a funkčnost oběhového čerpadla.
- Ucpaný sifon. Může být způsobeno uvnitř usazenými nečistotami nebo spalinami. Zkontrolovat pomocí uzavěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Ucpaný výměník. Může být důsledkem ucpaní sifonu. Zkontrolovat pomocí uzavěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v systému. Zkontrolujte, zda je otevřena čepička příslušného ručního odvzdušňovacího ventilu. Zkontrolujte, zda tlak v systému a náplň expanzní nádoby jsou ve stanovených limitech. Hodnota tlaku náplně v expanzní nádobě musí být 1,0 bar, hodnota tlaku zařízení musí být v rozmezí 1 až 1,2 bar. Zkontrolujte, zda napuštění a odvzdušnění systému bylo provedeno podle předepsaného postupu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v kondenzačním modulu. použijte ruční odvzdušňovací ventil (Část 34 Fig. 1-22), kterým odstraníte případný vzduch v kondenzačním modulu. Po dokončení operace ruční odvzdušňovací

Daljinsko upravljanje: Kotel je namenjen za uporabo skupaj z daljinskim upravljalnikom Comando Amico Remoto (CAR). Ali alternativno z daljinskim upravljalnikom Super Comando Remoto (Super CAR). Priključimo ju na priključka 42 in 43 konektorjev X15 na električne ob upoštevanju polarnosti, s tem da je potrebno odstraniti premostitev X40.

Opomba: Za optimalno delovanje kotla je potrebna različica Firmware daljinskega upravljalnika Super CAR vsaj 1.03 ali novejša.

Sobni termostat: Kotel je namenjen za uporabo skupaj s sobnim termostatom (S20). Priključimo ga na sponki 40 – 41 in odstranite premostitev X40.

Super CAR lahko nadzira območje, ki je nastavljen kot osrednje območje na kartici za upravljanje območij. V tem primeru sobni termostat za osrednje območje ne sme biti priključen na konektor X9.

Konektor X5 je uporabljen za priključitev na relesko kartico.

Konektor X6 za priključitev na osebni računalnik. Pred priključitvijo računalnika je potrebno prekiniti komunikacijo med dvema karticama kotla tako, da izklopimo modro in rjavo žico.

Konektor X8 je uporabljen za operacijo posodabljanja programske opreme.

3.3 MOREBITNE OKVARE IN NJIHOVI VZROKI.

Opomba: Posege povezane z vzdrževanjem opravil tehnični delavec (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

- Vonj po plinu. Povzroča uhajanje s cevi plinskega krogotoka. Preverimo zatesnjenost dovodnega plinskega krogotoka.
- Ponovna blokada vžiga. Neprisotnost plina, preverite tlak v sistemu in če je dovodni plinski ventil odprt. Nastavitev plinskega ventila ni pravilna, preverite nastavitev plinskega ventila.
- Neenakomerno izgorevanje ali hrupnost. Lahko povzročata: umazan gorilnik, nepravilni parametri izgorevanja, nepravilno nameščen končni komad vsesavanja – izpuha. Zgoraj navedene dele očistite, preverite, če je končnica pravilno nastavljen, preverite pravilnost kalibriranja plinskega ventila (kalibriranje Off-set) in pravilnost odstotne vsebnosti CO₂ v dimnih plinih.
- Pogosto poseganje varnostnega termostata za pregrevanje. Vzrok je lahko primanjkljaj vode v kotlu, nepravilna cirkulacija vode v sistemu ali blokada krožne črpalke. Na manometru preverite, če je tlak v sistemu v določenih mejnih vrednostih. Preverite, če kateri od ventilov radiatorjev ni odprt in delovanje obtočne črpalke.
- Zamašen sifon. Lahko povzroči znotraj nanesenimi nečistočami ali dimnimi plini. Preverite s ventilom za izpuščanje kondenza, če v njem niso ostanki materiala, ki bi preprečeval prehod kondenza.
- Zamašen izmenjevalec. Je lahko posledica zamašitve sifona. Preverite s ventilom za izpuščanje kondenza, če v njem niso ostanki materiala, ki bi preprečeval prehod kondenza.
- Hrupnost povzroča prisotnost zraka v sistemu. Preverite, če je odprt pokrov katerega od ročnih ventilov za izpuščanje zraka. Preverite, če pritisk v sistemu in polnilo ekspanzne posode so v predvidenih mejah. Vrednost tlaka polnila v ekspanzni posodi mora biti 1,0 bara, vrednost tlaka v napravi mora biti v razponu od 1 do 1,2 bara. Preverite, če je polnjenje in odstranjevanje zraka iz sistema pravilno in ustrezno opravljeno.
- Hrupnost povzroča prisotnost zraka v modulu kondenza. Uporabite ročni ventil za izpuščanje zraka (Del 34 Slika 1-22), s katerim odstranite morebiten zrak iz modula za kondenz. Po končani operaciji ročni ventil za odzračevanje ponovno zaprite.
- Okvara na sondi sanitarne vode. Pri zamenjavi sonde sanitarne vode ni potrebno, da ispraznite grelnik, ker sonda ni v neposrednem stiku s toplo sanitarno vodo v grelniku.

odpowietrzający.

- Sonda w.u.uszkodzona. Aby wymienić sondę wody użytkowej nie jest konieczne opróżnianie podgrzewacza, ponieważ sonda nie znajduje się w bezpośrednim kontakcie z c.w.u. obecną wewnątrz podgrzewacza.

3.4 PRZEKSZTAŁCENIE KOTŁA W PRZYPADKU ZMIANY GAZU.

Gdyby należało przystosować urządzenie do gazu innego od tego na tabliczce, zamówić zestaw niezbędny do przekształcenia, które będzie mogło zostać przeprowadzone szybko.

Czynność przystosowania do rodzaju gazu musi zostać powierzona wyspecjalizowanemu technikowi (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Aby przejść z jednego gazu do drugiego, należy:

- usunąć napięcie z urządzenia;
- wymienić dyszę umieszczoną między rurą gazu i tuleją mieszaną powietrza gazu (szcz. 19 Rys. 1-22), pamiętając o usunięciu napięcia z urządzenia podczas tej czynności;
- przywrócić napięcie do urządzenia;
- przeprowadzić kalibrowanie ilości obrotów wentylatora (Parag. 3.5);
- wyregulować właściwy stosunek powietrze-gaz (parag. 3.6);
- zaplombować urządzenia regulacji natężenia przepływu gazu (gdymy zostały zmienione);
- po przekształceniu, umieścić naklejkę obecną w zestawie przekształcenia w pobliżu tabliczki danych. Na tabliczce należy usunąć przy pomocy trwałego mazaka dane dotyczące starego rodzaju gazu.

Ustawienia muszą dotyczyć używanego gazu, według wskazówek zawartych w tabeli (Parag. 3.19).

3.5 KALIBROWANIE ILOŚCI OBROTÓW WENTYLATORA.

Uwaga: Kontrola i kalibrowanie są konieczne, w przypadku przystosowania do innego rodzaju gazu, na etapie konserwacji nadzwyczajnej przy wymianie karty elektronicznej, komponentów obwodu powietrza, gazu, lub w przypadku instalacji, gdy system spalinyowy jest dłuższy niż 1 m poziomej rury koncentrycznej.

Moc cieplna kotła jest współzależna od długości rur zasysania powietrza i odprowadzania spalin. Maleje lekko przy wzroście długości rur. Kocioł wychodzi z fabryki wyregulowany na minimalną długość rur (1m), należy w związku z tym sprawdzić, przede wszystkim przy maksymalnej rozpiętości rur, wartości Δp (ciśnienia) gazu po przynajmniej 5 minutach pracy palnika przy mocy znamionowej, gdy temperatury powietrza zasysania i odprowadzanego gazu ustabilizowały się. Wyregulować moc znamionową i minimalną w fazie w.u. i c.o. wg wartości w tabeli (Parag. 3.19) korzystając z manometrów różnicowych podłączonych do poborów ciśnienia Δp gazu (32 i 33 Rys. 1-22).

Wejść do menu konfiguracji do hasła "SERVICE" i wyregulować następujące parametry (Parag. 3.8):

- maksymalna moc termiczna kotła "P62";
- minimalna moc termiczna kotła "P63";
- maksymalna moc ogrzewania "P64";
- minimalna moc ogrzewania "P65";

Poniżej podane są ustawienia domyślne (default) obecne na kotle:

P62	G20: 5060 (rpm)	GPL: 4400 (rpm)
P63	G20: 1240 (rpm)	GPL: 1140 (rpm)
P64	G20: 4700 (rpm)	GPL: 4100 (rpm)
P65	G20: 1240 (rpm)	GPL: 1140 (rpm)

ventil znovu zavřete.

- Závada sondy užitkové vody. V případě výměny sondy užitkové vody není nutné vyprázdnit ohříváč, protože sonda není v přímém kontaktu s teplou užitkovou vodou v ohříváči.

3.4 PŘESTAVBA KOTLE V PŘÍPADĚ ZMĚNY PLYNU.

V případě, že by bylo potřeba upravit zařízení ke spalování jiného plynu, než je ten, který je uveden na štítku, je nutné si vyžádat soupravu se vším, co je potřeba k této přestavbě. Tu je možné provést velice rychle.

Zásahy spojené s přizpůsobením kotle typu plynu je třeba svěřit do rukou pověřenému technikovi (např. ze servisního oddělení Immergas).

Pro přechod na jiný plyn je nutné:

- odpojit zařízení od napětí;
- vyměnit trysku umístěnou mezi plynovou hadičkou a směšovací objímkou vzduchu a plynu (Část 19 Obr. 1-22), s tím, že nesmíte zapomenout zařízení při této operaci odpojit od napětí;
- připojit zařízení znovu k napětí;
- provést kalibraci otáček ventilátoru (odst. 3.5);
- nastavit správný poměr vzduchu a plynu (odst. 3.6);
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- po dokončení přestavby nalepte nálepku z přestavbové soupravy do blízkosti štítku s údaji. Na tomto štítku je nutné pomocí nesmazatelného fixu přeškrtnout údaje týkající se původního typu plynu.

Tato nastavení se musí vztahovat k typu použitého plynu podle pokynů uvedených v tabulce (Odst. 3.19).

3.5 KALIBRACE OTÁČEK VENTILÁTORU.

Upozornění: Kontrola je nezbytná v případě úpravy kotle na jiný typ plynu, ve fázi mimořádné údržby vyžadující náhradu elektronické karty, komponent vzduchových nebo plynových okruhů nebo v případě instalace kouřovodu o délce přesahující 1 m koncentrického horizontálního potrubí.

Teplý výkon kotle je v souladu s délkou potrubí pro nasávání vzduchu a odvod spalin. Snižuje se s prodloužením délky potrubí. Kotel výrobní závod opouští nastavený na minimální délku potrubí (1m). Je proto nutné, zejména v případě maximální délky potrubí zkontrolovat hodnoty Δp plynu nejméně po 5 minutách provozu hořáku na jmenovitém výkonu, kdy se teplota nasávaného vzduchu a vypouštěného plynu stabilizují. Nastavte jmenovitý a minimální výkon ve fázi ohřevu užitkové vody a vytápění podle hodnot v tabulce (Odst. 3.19) Použijte rozdílové manometry připojené k tlakovým zásuvkám Δp plynu (32 a 33, Obr 1-22).

Vstupte do menu konfigurace a v položce "SERVICE" nastavte následující parametry (Odst. 3.8):

- maximální tepelný výkon kotle "P62";
- minimální tepelný výkon kotle "P63";
- maximální výkon vytápění "P64";
- minimální výkon vytápění "P65";

Níže jsou uvedena implicitní nastavení kotle:

P62	G20: 5060 (rpm)	GPL: 4400 (rpm)
P63	G20: 1240 (rpm)	GPL: 1140 (rpm)
P64	G20: 4700 (rpm)	GPL: 4100 (rpm)
P65	G20: 1240 (rpm)	GPL: 1140 (rpm)

3.4 REKONSTRUKCIJA KOTLA V PRIMERU SPREMEMBE TIPA PLINA.

Za rekonstrukcijo kotla zaradi uporabe drugačnega plina, kot je navedeno na etiketi, zahtevajte komplet s vsem, kar potrebujete za pravilno dokončanje te rekonstrukcije. To lahko napravite zelo hitro.

Posege v zvezi s prilagajanjem kotla danemu tipu plina, prepustite raje specialistu (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Za prenavajitev na drugo vrsto plina storite sledeče:

- izklopite napravo od napetosti;
- zamenjajte šobo, ki je med plinsko cevjo in mešalno objemko zraka in plina (19 del Slika 1-22), s tem, da ne pozabite naprave izklopiti od napetosti;
- napravo ponovno priključite na napetost;
- kalibrirajte vrtljaje ventilatorja (Odst. 3.5);
- nastavitev pravilno razmerje zraka in plina (Odst. 3.6);
- plombirajte napravo za reguliranje pretoka plina (če je prišlo do spremembe nastavitve);
- po končani rekonstrukciji nalepite etiketo iz kompleta za rekonstrukcijo v bližino etikete s podatki. Na to etiketo z neizbrisljivim flomasterjem prečrtajte podatke o prvotnem tipu plina.

Nastavitev mora biti v skladu s tipom uporabljenega plina, po navodilih, ki so v tabelah (odst. 3.19).

3.5 KALIBRIRANJE VRTLJAJEV VENTILATORJA.

Opozorilo: Pregled je obvezen v primeru rekonstrukcije kotla na drug tip plina, v fazi izrednega vzdrževanja ob zamenjavi elektronske kartice, zračnih komponent na zračnih ali plinskih krogotokih ali v primeru nameščanja krogotoka za odvod produktov izgorevanja, čigar dolžina presega 1 m koncentričnega vodoravnega cevovoda.

Toplotna zmogljivost kotla je v skladu z dolžino cevi za dovod zraka in odvajanje dimnih plinov. Zmanjšuje se s podaljševanjem dolžine cevi. Kotel je tovarniško nastavljen na minimalno dolžino cevovoda (tj. 1m). Zato je pomembno, predvsem v primeru največje dolžine cevi, da uporabnik preveri vrednost Δp plina najmanj po 5 minutah od vžiga gorilnika na nominalni zmogljivosti, kdaj se temperatura vsesanega zraka in plina stabilizira. Nastavite nominalno in minimalno zmogljivost v fazi ogrevanja sanitarne vode in ogrevanja na podlagi vrednosti v tabeli (Odst. 3.19) Uporabite razlikovalne manometre, ki so priključeni na tlačne vtičnice Δp plina (32 in 33 Slika 1-22).

Vstopite v meni za konfiguracijo in v postavki »SERVICE« nastavite sledeče parametre (Odst. 3.8):

- največjo zmogljivost kotla »P62«;
- najmanjšo zmogljivost kotla »P63«;
- maksimalno zmogljivost ogrevanja »P64«;
- najnižjo zmogljivost centralnega ogrevanja »P65«;

Spodaj so navedene implicitne nastavitve kotla:

P62	G20: 5060 (rpm)	GPL: 4400 (rpm)
P63	G20: 1240 (rpm)	GPL: 1140 (rpm)
P64	G20: 4700 (rpm)	GPL: 4100 (rpm)
P65	G20: 1240 (rpm)	GPL: 1140 (rpm)

3.6 REGULACJA ZALEŻNOŚCI POWIETRZE-GAZ.

Kalibrowanie CO₂ minimalne (moc minimalna ogrzewania).
Wejść do fazy 'kominarz' bez wykonywania poboru w.u. i umieścić przełącznik ogrzewania na minimum (przekręcając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aż do wizualizacji "0" na wyświetlaczu). Aby uzyskać dokładną wartość CO₂, konieczne jest wprowadzenie przez technika sondy poboru aż do końca studzienki, po czym sprawdzić wartość CO₂, wskazywaną w poniższej tabeli, w przeciwnym razie ustawić na śrubie (3 Rys. 3-3) (regulator Off-Set). Aby zwiększyć wartość CO₂, konieczne jest przekręcenie śruby regulacyjnej (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i odwrotnie - aby ją zmniejszyć.

Kalibrowanie CO₂ maksymalne (moc maksymalna ogrzewania).

Po zakończeniu regulacji CO₂ minimalnego zachowując aktywną funkcję 'kominarz' przesunąć przełącznik ogrzewania do maksimum (przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do wizualizacji "99" na wyświetlaczu). Aby uzyskać dokładną wartość CO₂, konieczne jest wprowadzenie przez technika sondy poboru aż do końca studzienki, po czym sprawdzić czy wartość CO₂, jest taka, jak wskazano w poniższej tabeli, w przeciwnym razie ustawić na śrubie (12 Rys. 3-3) (regulator przepływu gazu).

Aby zwiększyć wartość CO₂, konieczne jest przekręcenie śruby regulacyjnej (12) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i odwrotnie - aby ją zmniejszyć.

Przy każdej zmianie regulacji na śrubie 12 konieczne jest odczekanie aż kocioł się ustabilizuje na ustawionej wartości (Ok.30 sekund.).

	CO ₂ przy mocy znamionowej (c.o.)	CO ₂ przy mocy minimalnej (c.o.)
GZ50	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G27	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G2.350	9,50% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 31	10,50% ± 0,2	10,30% ± 0,2

3.7 KONTROLE DO PRZEPROWADZENIA PO ZMIANIE GAZU.

Po upewnieniu się, że przekształcenie zostało przeprowadzone z dyszą o przekroju wskazanym dla rodzaju gazu i kalibrowanie przeprowadzone przy ciśnieniu ustalonym, należy sprawdzić, czy płomień palnika nie jest zbyt wysoki i czy jest stabilny (nie odrywa się od palnika);

N.B.: wszystkie czynności dotyczące regulacji kotła muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Zawór Gas 8115 (Rys. 3-3)

Opis (Rys. 3-3):

- 1 - Pobór ciśnienia - wejście zaworu gazu
- 2 - Pobór ciśnienia - wyjście zaworu gazu
- 3 - Śruba regulacyjna Off/Set
- 12 - Regulator natężenia gazu przy wyjściu

3.6 REGULACE POMĚRU VZDUCHU A PLYNU.

Kalibrace minimálního množství CO₂ (minimální výkon vytápění).
Vstupte do fáze kominika bez odběru užitkové vody u nastave přepínač na minimum (otáčejte jím doleva, dokud se na displeji neobjeví „0“). Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolovat, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (3 Obr. 3-3) (regulátor Off-Set). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (3) ve směru hodinových ručiček, a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

Kalibrace minimálního množství CO₂ (jmenovitý výkon vytápění).

Po seřízení minimálního CO₂ při udržování funkce kominika aktivní nastavte volič vytápění na maximum (otočte ho úplně doprava, dokud se na displeji neobjeví „99“). Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolovat, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (12 Obr. 3-3) (regulátor průtoku plynu).

Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (12) proti směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

Při každé změně polohy šroubu 12 je nutné počkat, dokud se kotel neustálí na nastavené hodnotě (zhruba 30 sekund).

	CO ₂ při jmenovitém výkonu (vytápění)	CO ₂ při minimálním výkonu (vytápění)
G 20	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,30% ± 0,2	11,90% ± 0,2
G 31	10,50% ± 0,2	10,30% ± 0,2

3.7 KONTROLA, KTEROU JE TŘEBA PROVĚST PO PŘESTAVBĚ NA JINÝ TYP PLYNU.

Poté, co se ujistíte, že byla přestavba provedena pomocí trysky o průměru předepsaném pro použitý typ plynu, a že byla provedena kalibrace na stanovený tlak, je třeba zkontrolovat:

Poznámka: Veškeré operace spojené se seřizováním kotlů musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

Plynový ventil 8115 (Obr. 3-3)

Legenda (Fig. 3-3)

- 1 - Zásuvka vstupního tlaku plynového ventilu
- 2 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu
- 3 - Šroub regulace Off/Set
- 12 - Regulátor průtoku plynu na výstupu

3.6 REGULIRANJE RAZMERJA ZRAKA IN PLINA.

Nastavitev minimalne količine CO₂ (minimalna zmogljivost ogrevanja).

Vstopite v režim »dimnikar« brez odvzema sanitarne vode in nastavite stikalo na najnižjo vrednost (obračajte levo, dokler se na prikazovalniku ne pokaže vrednost »0«). Da ugotovite natančno količino CO₂, ki jo vsebujejo dimni plini, tehnik namesti sondo na dno jaška in preveri če vrednost CO₂ ustreza vrednosti, ki je navedena v tabeli, ki je v nadaljevanju, v nasprotnem primeru prilagodite vijak (3 slika 3-3) (regulator Off-Set). Za povečanje vrednosti CO₂ obrnemo regulacijski vijak (3) v smeri urinih kazalcev, ali zmanjšanje vrednosti, v nasprotni smeri.

Nastavitev minimalne količine CO₂ (nominalna zmogljivost ogrevanja).

Po nastavitvi minimalnega CO₂ ob vzdrževanju funkcije »dimnikar aktiven« nastavite gumb za ogrevanje na najvišjo vrednost (obrnite ga povsem desno, dokler se na prikazovalniku ne pojavi številka »99«). Da ugotovite natančno količino CO₂, ki jo vsebujejo dimni plini, tehnik namesti sondo na dno jaška in preveri če vrednost CO₂ ustreza vrednosti, ki je navedena v tabeli, ki je v nadaljevanju, v nasprotnem primeru prilagodite vijak (12 slika 3-3) (regulator pretoka plina).

Za povečanje vrednosti CO₂ obrnemo regulacijski vijak (12) proti smeri urinih kazalcev, ali zmanjšanje vrednosti, v nasprotni smeri.

Pri vsaki spremembi položaja vijaka 12 počakamo, dokler se kotel ne umiri na nastavljeni vrednosti (približno 30 sekund).

	CO ₂ pri nominalni zmogljivosti (ogrevanja)	CO ₂ pri najnižji zmogljivosti (ogrevanja)
G 20	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,30% ± 0,2	11,90% ± 0,2
G 31	10,50% ± 0,2	10,30% ± 0,2

3.7 KONTROLA, KI JO OPRAVIMO PO REKONSTRUKCIJI KOTLA NA DRUG TIP PLINA.

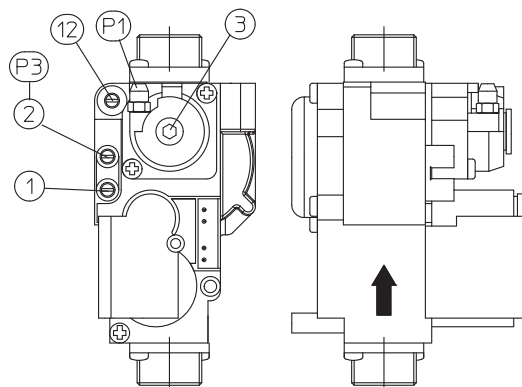
Ko dokončate rekonstrukcijo na drug plin tj. ko zamenjate šobo za novo, večjega premera, ki ustreza novemu tipu plina, ter ko nastavite sistem na predpisan tlak, preverite še tole:

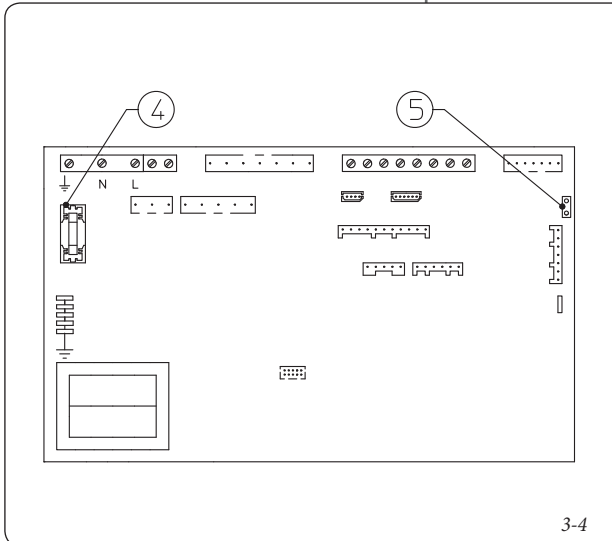
Opomba: Vse posege v zvezi nastavljanjem kotlov prepustite pooblaščenemu servisnemu tehniku npr. (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Plinski ventil 8115 (Slika 3-3)

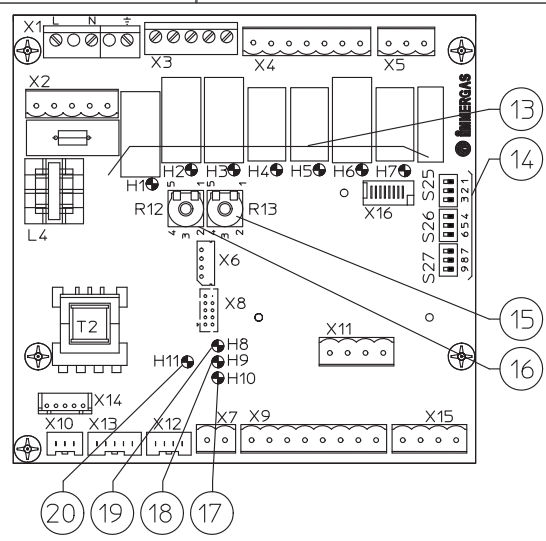
Legenda (Slika 3-3):

- 1 - Vtičnica vstopnega pritiska plinskega ventila
- 2 - Vtičnica izstopnega pritiska plinskega ventila
- 3 - Vijak za reguliranje Off/Set
- 12 - Regulator pretoka plina na izhodu





3-4



3-5

Opis (Rys. 3-4 / 3-5):

- 4 - Bezpiecznik 3,15AF
- 5 - Łącznik kontroli prędkości wentylatora
- 13 - LED sygnalizacji funkcjonowania przełącznika (H1÷H7)
- 14 - Przelączniki trybu funkcjonowania karty zarządzania strefami
- 15 - Trymer regulacji temperatury wyjściowej niskiej temperatury dodatkowej strefy (opcja) z sondą zewnętrzną
- 16 - Trymer regulacji temperatury wyjściowej niskiej temperatury z sondą zewnętrzną
- 17 - LED sygnalizacji stanu funkcjonowania karty
- 18 - LED sygnalizacji stanu funkcjonowania karty
- 19 - LED sygnalizacji stanu funkcjonowania karty
- 20 - LED sygnalizacji zasilania karty

3.8 PROGRAMOWANIE KARTY ELEKTRONICZNEJ.

Kocioł Hercules Condensing ABT jest przystosowany do ewentualnego programowania niektórych parametrów funkcjonowania. Zmieniając te parametry jak opisano poniżej możliwe będzie dostosowanie kotła do własnych wymagań.

Uwaga: w razie chęci przywrócenia języka międzynarodowego (A1), patrz wskazówki opisane w Parag. 2.15 (Menu ustawienia własne).

Przyciskiem „D” uzyskuje się dostęp do menu głównego podzielonego na cztery główne części:

- Informacje „M1” (Patrz rozdział „Użytkownik”)
- ustawienia własne „M3” (Patrz rozdział „Użytkownik”)
- konfiguracje „M5” menu zarezerwowane dla technika, dla którego konieczny jest kod dostępu.
- Ustawienia „M9” (Patrz rozdział „Użytkownik”)

Aby uzyskać dostęp do programowania przyciskając „D”, przekreślić przełącznik temperatury c.o. (3) i przebiec hasła menu dochodząc do hasła menu aż do dojsia do hasła „M5”, wcisnąć przycisk „D”, wprowadzić kod dostępu i ustawić parametry zgodnie z własnymi wymogami.

Poniżej podane są hasła menu „M5” ze wskazanymi parametrami domyślnymi i możliwe opcje.

Obracając przełącznik temperatury ogrzewania (3) przegląda się hasła menu, przyciskiem „D” uzyskuje się dostęp do różnych poziomów menu i potwierdzone zostają wybory parametrów. Przyciskiem „C” cofa się o jeden poziom.

(Pierwsze hasło różnych opcji, które pojawia się wewnątrz parametru to domyślne hasło wybrane).

Legenda (Obr. 3-4 / 3-5):

- 4 - Pojistka 3,15AF
- 5 - Konektor pro kontrolu rychlosti ventilatoru
- 13 - Led signalizace funkce relé (H1÷H7)
- 14 - Voliče provozního režimu karty řízení zón
- 15 - Trimmer regulace náběhové teploty nízkoteplotní předávné zóny 2 (volitelně) s venkovní sondou
- 16 - Trimmer regulace náběhové teploty nízkoteplotní zóny s venkovní sondou
- 17 - Led signalizace provozního stavu karty
- 18 - Led signalizace provozního stavu karty
- 19 - Led signalizace provozního stavu karty
- 20 - Led signalizace napájení karty

3.8 PROGRAMOVÁNÍ ELEKTRONICKÉ KARTY.

Kotel Hercules Condensing ABT je uzpůsoben k případnému programování některých provozních parametrů. Úpravou těchto parametrů podle níže uvedených pokynů bude možné přizpůsobit kotel vlastním potřebám.

Upozornění: v případě, že chcete přistoupit k obnovení nastavení mezinárodního jazyka (A1), viz pokyny popsáné v odstavci 2.15 (menu uživatelských nastavení).

Stiskem tlačítka „D” je možné vstoupit do menu rozděleného do čtyř základních částí:

- Informace „M1” (Viz kapitola „Uživatel”)
- Uživatelská nastavení „M3” (Viz kapitola „Uživatel”)
- konfigurace „M5” menu určené technikovi, který pro vstup do něj potřebuje přístupový kód.
- Nastavení „M9” (Viz kapitola „Uživatel”)

Pro vstup do programování stiskněte tlačítko „D”, otáčením voliče teploty vytápění (3) listujte položkami menu až k položce „M5”, stiskněte tlačítko „D”, zadejte přístupový kód a nastavte parametry podle vlastních potřeb.

Níže jsou uvedeny položky menu „M5” s implicitními parametry a všemi možnými volbami.

Otáčením voliče teploty vytápění (3) se listuje položkami menu, stiskem tlačítka „D” se vstupuje do různých úrovní menu a potvrzují se výběry parametrů. Stiskem tlačítka „C” je možné se vrátit zpět o jednu úroveň.

(První položka různých voleb, která se objeví uvnitř parametru, je položka implicitní).

Legenda (Slika 3-4 / 3-5):

- 4 - Varovalka 3,15AF
- 5 - Priključek za priključitev hitrosti ventilatorja
- 13 - Lučka signalizacija delovanja releja (H1÷H7)
- 14 - Gumbi za nastavitve načinov delovanja kartice za upravljanje območij
- 15 - Trimer regulacija temperature odvoda nizka temperatura dodatno območje (opcija)z zunanjo sondo
- 16 - Trimer regulacija temperature odvoda nizka temperatura z zunanjo sondo.
- 17 - Lučka za signaliziranje stanja delovanja kartice
- 18 - Lučka za signaliziranje stanja delovanja kartice
- 19 - Lučka za signaliziranje stanja delovanja kartice
- 20 - Lučka za signaliziranje električnega napajanja kartice

3.8 PROGRAMIRANJE ELEKTRONSKE KARTICE.

Kotel Hercules Condensing ABT je prilagojen morebitnemu programiranju nekaterih delovnih parametrov. S prilagajanjem teh parametrov na osnovi spodnjih napotkov lahko prilagodite kotel svojim specifičnim potrebam.

Opozorilo: če želite ponovno nastaviti izhodiščen mednarodni jezik (A1), poiščite napotke v odstavku 2.15 (meni uporabniških nastavitve).

Če pritisnete na tipko »D«, imate dostop v meni, ki je razdeljen na tri osnovne postavke:

- Informacija »M1« (Glej poglavje »Uporabnik«)
- Uporabniške nastavitve »M3« (Glej poglavje »Uporabnik«)
- konfiguracija »M5«, je del menija, namenjen tehniku, ki za dostop potrebuje servisno kodo.
- Nastavitve »M9» (Glej poglavje »Uporabnik«)

Za dostop v meni programiranja pritisnite na gumb »D«, obrnite gumb za nastavitve temperature centralnega ogrevanja (3), listajte po postavkah menija in poiščite postavko »M5«, pritisnite na gumb »D«, vnesite novo kodo za dostop in nastavite parametre po želji.

Spodaj so navedene postavke menija »M5« z implicitnimi parametri in vsemi opcijami, ki so na voljo.

Če obrnemo gumb za nastavitve toplote ogrevanja (3) listamo po postavkah menija, če pritisnemo na gumb »D«, vstopimo v različne nivoje menija in potrdimo izbor zelenega parametra. Z gumbom »C« se vrnemo nazaj na prejšnji nivo.

(Prva postavka različnih nastavitve, ki se prikaže znotraj parametra je implicitna).

Menu KONFIGURACE (je nutné zadat přístupový kód)					
1 úroveň	2. úroveň	Možnosti	Popis	Implicitní hodnota	Hodnota nastavená technikem
P53		24 KW	Udává výkon kotle, na který je nastavena elektronická karta	Shodná s výkonem kotle	Shodná s výkonem kotle
		28 KW			
		32 KW			
P54		P54.1	Zobrazuje teplotu naměřenou sondou na ohřivači	-	-
		P54.2	Nevyužito	-	-
		P54.3	Zobrazuje teplotu naměřenou sondou vratného okruhu	-	-
P55			Zobrazuje teplotu na výtlačku pro vytápění, na které kotel pracuje, vypočítanou z aktivních kontrolních prvků v termoregulačním systému	-	-
SERVICE	P57	1	Tato funkce je irelevantní pro správnou funkci tohoto modelu kotle.	AUTO 15 K	
		2			
		3			
		AUTO			
	P62	4000 ÷ 5500	Nastaví maximální výkon při ohřevu užitkové vody pomocí rychlosti ventilátoru (v otáčkách za minutu (RPM))	(Viz odst. 3.5)	
	P63	1000 ÷ 1500	Nastaví minimální výkon při ohřevu užitkové vody pomocí rychlosti ventilátoru (v otáčkách za minutu (RPM))	(Viz odst. 3.5)	
	P64	≤ P62	Nastaví maximální výkon při pokojovém vytápění. Hodnota musí být nižší nebo rovna P62	(Viz odst. 3.5)	
	P65	≥ P63	Nastaví minimální výkon při pokojovém vytápění. Hodnota musí být vyšší nebo rovna P63	(Viz odst. 3.5)	
	P66	P66/A	Bez venkovní sondy (volitelně) určuje minimální teplotu na výstupu. V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje minimální teplotu na výstupu, která odpovídá provozu při maximální venkovní teplotě (viz graf na obr. 1-7) (nastavitelná v rozmezí 25°C až 50°C). Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	25°C	
		P66/B	Bez venkovní sondy (volitelně) určuje maximální teplotu na výstupu. V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje maximální teplotu na výstupu, která odpovídá provozu při maximální venkovní teplotě (viz graf na obr. 1-7) (nastavitelná v rozmezí 50°C až 85°C) Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	85°C	
		P66/C	V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje, na jaké minimální venkovní teplotě má kotel pracovat při maximální teplotě výtlačku (viz obrázek 1-7) (nastavitelná od -20°C do 0°C). Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	-5°C	
		P66/D	V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje, na jaké maximální venkovní teplotě má kotel pracovat při minimální teplotě výtlačku (viz obrázek 1-7) (nastavitelná od 5°C do +25°C). Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	25°C	

Menu KONFIGURACE (je nutné zadat přístupový kód)					
Možnosti	2. úroveň	Možnosti	Popis	Implicitní hodnota	Hodnota nastavená technikem
SERVICE	P67	P67.1	V zimním režimu je oběhové čerpadlo kotle a čerpadlo hlavní zóny stále napájeno a tedy stále v provozu	P67.2	
		P67.2	V zimním režimu jsou oběhová čerpadla řízena pokojovým termostatem nebo dálkovým ovladačem		
		P67.3	V zimním režimu je oběhové čerpadlo kotle řízeno pokojovým termostatem nebo dálkovým ovladačem a výtlačovou sondou kotle		
	P68	0s ÷ 500s	Kotel je nastaven tak, aby se zapálil ihned po vyslání požadavku na vytápění místnosti. V případě zvláštních zařízení (např. zónových zařízení s motorizovanými ventily apod.) může být potřeba zapálení zpozdít	0 sekund	
	P69	0s ÷ 255s	Kotel je vybaven elektronickým časovačem, který zabraňuje častému zapalování hořáku ve fázi vytápění.	180 sekund	
	P70	0s ÷ 840s	Kotel opíše topnou křivku, kdy se z minimálního výkonu dostane na jmenovitý topný výkon (minimální hodnota 120 s)	840 sekund (14 minut)	
	P71	P71.1 (-3°C)	K zapnutí kotle za účelem ohřevu užitkové vody dojde, když teplota vody v ohřivači klesne o 3°C vzhledem k nastavené teplotě. Sluneční funkce deaktivována	P71.1	
		P71.2 (-10°C)	K zapnutí kotle za účelem ohřevu užitkové vody dojde, když teplota vody v ohřivači klesne o 10°C vzhledem k nastavené teplotě. V případě aktivní solární funkce, pokud je teplota užitkové vody na vstupu dostatečná, kotel se nezapne		
	P72	AUTO OFF 08L/M 10L/M 12L/M	Tato funkce je irelevantní pro správnou funkci tohoto modelu kotle.	AUTO	
	RELE 1 (optional)	RELE1.OFF	Relé 1 není využito	RELE1.1	
		RELE1.1	U systému rozděleného do zón relé 1 řídí hlavní zónu		
		RELE1.2	Relé signalizuje zásah bloku v kotli (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE1.3	Relé signalizuje, že je kotel zapnutý (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE1.4	Řídí otvírání venkovního plynového ventilu v souladu s požadavkem na zapálení hořáku v kotli		
	RELE 2 (optional)	RELE2.OFF	Relé 2 není využito	RELE2.OFF	
		RELE2.6	Relé 2 aktivuje elektroventil vzdáleného plnění (volitelné) Příkaz je vyslán z dálkového ovládání		
		RELE2.2	Relé signalizuje zásah bloku v kotli (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE2.3	Relé signalizuje, že je kotel zapnutý (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE2.4	Řídí otvírání venkovního plynového ventilu v souladu s požadavkem na zapálení hořáku v kotli		
		RELE2.5	U systému rozděleného do zón relé 2 řídí druhotnou zónu		
	RELE 3 (optional)	RELE3.OFF	Relé 3 není využito	RELE3.OFF	
RELE3.7		Řídí oběhové čerpadlo ohřivače			
RELE3.2		Relé signalizuje zásah bloku v kotli (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)			
RELE3.3		Relé signalizuje, že je kotel zapnutý (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)			
RELE3.4		Řídí otvírání venkovního plynového ventilu v souladu s požadavkem na zapálení hořáku v kotli			
P76	-10°C ÷ +10°C	V případě, snímání venkovní sondy není správné, je možné ho upravit, aby se kompenzovaly případné faktory okolního prostředí	0°C		

3.9 KARTA ZARZĄDZANIA STREFAMI.

Kartę zarządzania strefami można skonfigurować przełącznikami obecnymi na karcie (14 Rys. 3-5) za pośrednictwem których można wybrać następujące opcje:

	n°	OFF	ON
S25	1	Kontrola stref jednakowych	Kontrola stref mieszanych
	2	1 strefa mieszana (Z2)	2 strefy mieszane (Z2 i Z3)
	3	Karta master	Karta slave
S26	4	Strefa główna = strefa 1	Strefa główna = strefa 2
	5	Super CAR: kontrola wyjścia strefy głównej	Super CAR: kontrola wyjścia instalacji
	6	Zakres N.T. = 25-50 °C	Zakres N.T. = 25-75 °C

N.B.: tłustym drukiem przedstawione są wstępne ustawienia, przełączniki od 7 do 9 (S27) muszą być ustawione na Off.

Sygnalizacja. Na karcie obecne są również różne LED, w celu wizualizacji stanu funkcjonowania i aby zasygnalizować ewentualne nieprawidłowości.

LED od 1 do 7 (13 Rys. 3-5) wskazują włączenie konkretnego przełącznika:

- LED H1 uaktywnienia strefy 1 (wysoka temperatura)
- LED H2 uaktywnienia strefy 2 (niska temperatura)
- LED H3 uaktywnienia strefy 3 (opcja)
- LED H4 otwarcia urządzenia mieszającego strefy 2 N.T.
- LED H5 zamknięcia urządzenia mieszającego strefy 2 N.T.
- LED H6 otwarcia urządzenia mieszającego strefy 3 (opcja)
- LED H7 zamknięcia urządzenia mieszającego strefy 3 (opcja)

Włączona LED H11 wskazuje, że karta zarządzania strefami jest zasilana.

LED 8 i 9 wskazują stan funkcjonowania karty:

Sygnalizacja	H8	H9	H10
Obecność ządania ogrzewania	ON	OFF	OFF
Dezaktywacja stref aktywna	ON L	OFF	OFF
Interwencja termostatu bezpieczeństwa strefy 2	OFF	ON	OFF
Uszkodzenie sondy N.T. strefy 2	OFF	ON L	OFF
Interwencja termostatu bezpieczeństwa strefy 3	OFF	OFF	ON
Uszkodzenie sondy N.T. strefy 3	OFF	OFF	ON L
Nieprawidłowość IMG bus	OFF	ON A	ON A
Połączenie z IMG obecne	OFF	OFF	ON F

Opis:

ON = Włączony

OFF = Wyłączony

ON L = Miganie powolne (0,6 s on , 0,6 s off)

ON L = Miganie flash (0,2 s on , 1 s off)

ON A = Miganie zmienne

3.10 FUNKCJA „KOMINIARZ”

Ta funkcja, gdy uaktywniona doprowadza funkcjonowanie kotła do ustawialnej mocy przełącznika ogrzewania.

W takim stanie wyłączone są wszystkie ustawienia i pozostaje aktywny wyłącznik termostatu bezpieczeństwa i termostat graniczny. Aby uruchomić funkcję kominiarz należy przycisnąć Reset „C” na

3.9 KARTA ŘÍZENÍ ZÓN.

Karta řízení zón je konfigurovatelná pomocí voličů na kartě (14 Obr. 3-5), jejichž prostřednictvím je možné vybírat z následujících možností.

	n°	OFF	ON
S25	1	Řízení homogenních zón	Řízení smíšených zón
	2	smíšená zóna (Z2)	2 smíšené zóny (Z2 a Z3)
	3	Karta master	Karta slave
S26	4	Hlavní zóna = zóna 1	Hlavní zóna = zóna 2
	5	Super CAR: řízení náběhu hlavní zóny	Super CAR: řízení náběhu systému
	6	Rozsah N.T. = 25-50 °C	Rozsah N.T. = 25-75 °C

Poznámka: tučným písmem jsou označena předdefinovaná nastavení, voliče 7 až 9 (S27) musí být nastaveny na Vyp.

Signalizace. Na kartě se nacházejí různé diody led k zobrazení provozního stavu a signalizaci případných poruch.

Diody led 1 až 7 (13 Obr. 3-5) označují zapnutí příslušného relé:

- Led H1 aktivace zóny 1 (vysoká teplota)
- Led H2 aktivace zóny 2 (nízká teplota)
- Led H3 aktivace zóny 3 (volitelně)
- Led H4 otevření směšovače zóny 2 N.T.
- Led H5 zavření směšovače zóny 2 N.T.
- Led H6 otevření směšovače zóny 3 (volitelně)
- Led H7 zavření směšovače zóny 3 (volitelně)

Led H11 signalizuje, že je karta řízení zón napájena.

Kontrolky led 8 a 9 udávají provozní stav karty:

Signalizace	H8	H9	H10
Přítomnost požadavku na vytápění	ON	OFF	OFF
Deaktivace zón aktivní	ON L	OFF	OFF
Zásah bezpečnostního termostatu zóny 2	OFF	ON	OFF
Závada sondy nízkoteplotní zóny 2	OFF	ON L	OFF
Zásah bezpečnostního termostatu zóny 3	OFF	OFF	ON
Závada sondy nízkoteplotní zóny 3	OFF	OFF	ON L
Porucha směrnice IMG Bus	OFF	ON A	ON A
Probíhá komunikace IMG	OFF	OFF	ON F

Legenda:

ON = Zapnuto

OFF = Vypnuto

ON L = Pomalé blikání (0,6 s on , 0,6 s off)

ON F = Rychlé blikání (0,2 s on , 1 s off)

ON A = Strídavé blikání

3.10 FUNKCE „KOMINIČ“

Tato funkce v případě aktivace nastaví provoz kotle na regulovatelný výkon voliče vytápění.

tomto stavu jsou vyřazena veškerá nastavení a aktivní zůstává pouze bezpečnostní termostat a limitní termostat. Pro aktivaci funkce kominiča je nutné stisknout tlačítko Reset „C” dobu mezi 8 a 15 vteřinami bez požadavku na ohřev užitkové vody nebo vytápění, aktivace této funkce je signalizována příslušným symbolem (22 Obr. 2-1). Tato funkce umožňuje technikovi zkontrolovat parametry spalování. Po dokončení kontroly funkce deaktivuje vypnutím a opětným zapnutím kotle pomocí tlačítka Stand-by.

3.9 KARTICA ZA UPRAVLJANJE OBMOČIJ.

Kartico za upravljanje območij je moč konfigurirati z uporabo nastavitvenih gumbov, ki se nahajajo na kartici (14 Sl. 3-5) preko katerih je moč izbrati med naslednjimi opcijami:

	n°	OFF	ON
S25	1	Nadzor homogenih območij	Nadzor mešanih območij
	2	Št. 1 mešano območje (Z2)	Št. 2 mešani območji (Z2 in Z3)
	3	Kartica master	Kartica slave
S26	4	Osrednje območje - območje 1	Osrednje območje - območje 2
	5	Super CAR: nadzor odvoda osrednje območje	Super CAR: nadzor odvoda napeljave
	6	Razpon N.T.- 25-50 °C	Razpon N.T. - 25-75 °C

Opomba: v poudarjenem tisku so označene predhodne nastavitve, stikala od 7 do 9 (S27) morajo biti postavljena na Off.

Sygnalizacija. Na kartici se nahajajo različne lučke, ki prikazujejo stanje delovanja in signalizirajo morebitne okvare.

Lučke od 1 do 7 (13 Sl. 3-5) kažejo vklop ustreznega releja:

- Lučka H1 vklop območja 1 (visoka temperatura)
- Lučka H2 vklop območja 2 (nizka temperatura)
- Lučka H3 vklop območja 3 (opcija)
- Lučka H4 odprtje mešalnega ventila območje 2 B.T.
- Lučka H5 zaprtje mešalnega ventila območje 2 B.T.
- Lučka H6 odprtje mešalnega ventila območje 3 (opcija)
- Lučka H7 zaprtje mešalnega ventila območje 3 (opcija)

Lučka H11 vklopljen signalizira, da je kartica za upravljanje območij napajana.

Lučki 8 in 9 prikazujeta stanje delovanja kartice:

Sygnalizacija	H8	H9	H10
Prisotnost zahteve po ogrevanju	ON	OFF	OFF
Onesposobitev vklopljenega območja	ON L	OFF	OFF
Poseg varnostnega termostata območje 2	OFF	ON	OFF
Okvara sonde N. T. Območje 2	OFF	ON L	OFF
Poseg varnostnega termostata območje 3	OFF	OFF	ON
Okvara sonde N.T. območje 3	OFF	OFF	ON L
Okvara IMG bus	OFF	ON A	ON A
Komunikacija prisotnega IMG	OFF	OFF	ON F

Legenda:

ON = Prižgan

OFF = Ugasnjen

ON L = Počasno utripanje (0,6 s on , 0,6 s off)

ON F = Hitro utripanje (0,2 s on , 1 s off)

ON A = Izmenjajoče se utripanje

3.10 FUNKCIJA »DIMNIKAR«.

Če pride do aktiviranja, potem ta funkcija nastavi delovanje kotla na regulirano zmogljivost stikala za ogrevanje.

V tem stanju so izklopljene vse nastavitve, aktiven pa je le varnostni termostat in mejni termostat. Za aktiviranje funkcije »dimnikar« pritisnemo na gumb Reset »C« in ga držimo 8 do 15 sekund brez da zahtevamo ogrevanje sanitarne vode ali prostorov. Da je ta funkcija aktivna, najavi ustrezen simbol (22 Slika 2-1). Ta funkcija omogoča tehniku da pregleda parametre izgorovanja. Po končani kontroli funkcij izklopite kotel in ga ponovno vklopite z gumbom »Stand-by«.

okres między 8 i 15 sekundami przy braku żądań w.u. i c.o., jej aktywność sygnalizowana jest przez odpowiedni symbol (22 Rys. 2-1). Funkcja ta pozwoli technikowi na sprawdzenie parametrów spalania. Po zakończeniu kontroli zwołnic funkcję, wyłączając i ponownie włączając kocioł przyciskiem Stand-by.

3.11 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA BLOKADZIE POMPY.

Kocioł wyposażony jest w funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 na 24 godzin na okres 30 sekund aby zredukować ryzyko blokady pompy z powodu długiej nieaktywności.

3.12 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA BLOKADZIE TRÓJDROŻNEJ.

Zarówno w fazie "w.u." jak i "w.u.-c.o.," kocioł wyposażony jest w funkcję, która po 24 godzinach od ostatniej pracy silnikowego zespołu trójdrożnego uaktywnia go wykonując pełny cykl aby zredukować ryzyko blokady trójdrożnej z powodu długiej nieaktywności.

3.13 FUNKCJA MROZOCHRONNA KALORYFERÓW.

Jeśli woda powrotu do instalacji jest niższa niż 4°C, kocioł uruchamia się aż do osiągnięcia 42°C.

3.14 AUTOKONTROLA OKRESOWA KARTY ELEKTRONICZNEJ.

Podczas pracy w trybie ogrzewania lub gdy kocioł jest w stand-by funkcja uaktywnia się co 18 godzin od ostatniej kontroli / zasilania kotła. W razie funkcjonowania w trybie w.u. autokontrola uruchamia się w przeciągu 10 minut po zakończeniu pobierania w toku na okres ok.10 sekund.

N.B.: podczas autokontroli kocioł nie jest aktywny.

3.15 FUNKCJA ODPOWIETRZANIA AUTOMATYCZNEGO.

W przypadku nowych instalacji ogrzewania a szczególnie w przypadku instalacji podłogowych bardzo ważne jest przeprowadzenie odpowietrzenia we właściwy sposób. Aby uaktywnić funkcję "F8" nacisnąć jednocześnie na przyciski "A i B" (Rys. 2-1) na 5 sekund z kotłem w stand-by. Funkcja opiera się na cyklicznej aktywacji pompy obiegowej (100 s ON, 20 s OFF) i zaworu 3-drożnego (120 s w.u., 120 s c.o.). Funkcja kończy się po 18 godzinach lub włączając kocioł przy pomocy przycisku włączenia "ON".

3.16 FUNKCJA PODŁĄCZENIA PANELI SŁONECZNYCH.

Uwaga: aby właściwie zainstalować zestaw (panele słoneczne) konieczne jest przesunięcie sondy w.u.(29 Rys. 1-22), do siedziska górnego podgrzewacza.

Kocioł przystosowany jest na przyjęcie wody podgrzanej przez system paneli słonecznych do temperatury maksymalnej 65 °C. Tak czy inaczej konieczne jest zainstalowanie zaworu mieszającego na obwodzie hydraulicznym przed kotłem. Ustawić funkcję "P71" na "P71.2" (Parag. 3.8). Gdy woda przy wejściu do kotła jest o temperaturze równej lub wyższej względem tej ustawionej przez przełącznik c.w.u. "SET" kocioł nie uruchamia się.

3.17 ROCZNA KONTROLA I KONSERWACJA URZĄDZENIA.

Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzić następujące czynności kontroli i konserwacji.

- Wyczyścić wymiennik od strony spalin.
- Wyczyścić palnik główny.
- Sprawdzić regularność zapłonu i pracy.
- Sprawdzić właściwe wykalibrowanie palnika w fazie w.u. i c.o.
- Sprawdzić prawidłowe działanie urządzeń sterujących i regulacji urządzenia a w szczególności:
 - działanie elektrycznego przełącznika głównego umieszczonego na kotle;
 - działanie termostatu regulacji instalacji;
 - działanie termostatu regulacji w.u.

3.11 FUNKCE CHRÁNÍCÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM ČERPADLA.

Kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 24 hodiny na 30 sekund, aby se snížilo riziko zablokování v důsledku dlouhé nečinnosti.

3.12 FUNKCE TROJCESTNÉHO ANTIBLOKU.

Kotel je vybaven funkcí, která jak ve fázi ohřevu užitkové vody, tak ve fázi ohřevu a vytápění po 24 hodinách od posledního spuštění motorizované trojcestné jednotky vykoná její kompletní pracovní cyklus tak, aby se snížilo riziko zablokování trojcestné jednotky z důvodu delší nečinnosti.

3.13 FUNKCE ZABRAŇUJÍCÍ ZAMRZNUTÍ TOPNÝCH TĚLES.

Pokud má vratná voda zařízení teplotu nižší než 4°C, uvede se kotel do provozu na dobu nezbytně nutnou pro dosažení 42°C.

3.14 PRAVIDELNÁ AUTOKONTROLA ELEKTRONICKÉ KARTY.

Při provozu v režimu vytápění nebo v případě, že je kotel v pohotovostním režimu se tato funkce aktivuje každých 18 hodin od poslední kontroly / napájení kotle. V případě provozu v režimu ohřevu užitkové vody se automatická kontrola spustí 10 minut po ukončení probíhajícího odběru na dobu zhruba 10 sekund.

Poznámka: při automatické kontrole je kotel neaktivní.

3.15 FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODVDZUŠNĚNÍ.

V případě nových topných systémů a především u podlahových systémů je velmi důležité, aby odvdzůnění bylo provedeno správně. Pro aktivaci funkce "F8" stiskněte současně tlačítka "A a B" (Obr. 2-1) na 5 sekund u kotle v pohotovostním režimu stand-by. Funkce spouští v cyklické aktivaci oběhového čerpadla (100 s ON, 20 s OFF) a trojcestného ventilu (120 s režim ohřevu užitkové vody, 120 s vytápění). Funkce bude ukončena po 18 hodinách nebo zapnutím kotle pomocí tlačítka zapnutí "ON".

3.16 FUNKCE PŘIPOJENÍ K SOLÁRNÍM PANELŮM.

Upozornění: pro správnou instalaci soupravy (solárních panelů) je nutné sondu užitkové vody (29 Obr. 1-22) přemístit do horního usazení ohřívачe.

Kotel je uzpůsoben k přívodu předehřáté vody ze systému se solárními panely až do maximální teploty 65°C. V každém případě je vždy nutné instalovat směšovací ventil do vodovodního okruhu před kotlem. Nastavte funkci "P71" na "P71.2" (Odst. 3.8). Když je teplota vody na vstupu stejná nebo vyšší než je hodnota teploty nastavené voličem teplé užitkové vody "SET" kotel se nezapne.

3.17 ROČNÍ KONTROLA A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE.

Nejméně jednou ročně je třeba provést následující kontrolní a údržbové kroky.

- Vyčistit boční výměník spalin.
- Vyčistit hlavní hořák.
- Zkontrolovat pravidelnost zapalování a chodu.
- Ověřit správnost kalibrace hořáku v užitkové a topné fázi.
- Ověřit správný chod řídicích a seřizovacích prvků přístroje, především:
 - funkci hlavního elektrického spínače umístěného v kotli;
 - fungování regulačního termostatu systému;
 - fungování regulačního termostatu užitkového okruhu.
- Zkontrolovat těsnost plynového okruhu přístroje a vnitřního zařízení.
- Zkontrolovat zásah zařízení proti absenci plynu a kontroly ionizačního plamene:
 - zkontrolovat, zda příslušná doba zásahu nepřekračuje 10 sekund.
- Zrakem ověřit, zda nedochází ke ztrátě vody a

3.11 FUNKCIJA KI VARUJE PRED BLOKADO ČRPALKE.

Kotel je opremljen s funkcijo, ki zažene črpalko vsaj vsakih 24 ur za 30 sekund, da se zmanjša nevarnost blokiranja zaradi dolgoročnega mirovanja.

3.12 FUNKCIJA TRIKANALNEGA ANTI-BLOKA.

Kotel je opremljen s funkcijo, ki tako v fazi ogrevanja sanitarne vode, kot tudi v fazi ogrevanja sanitarne vode in prostorov po 24 urah od zadnjega zagona motorne trokanalne enote ponovi delovni cikel tako, da se zmanjša nevarnost blokiranja trokanalne enote zaradi daljšega mirovanja.

3.13 FUNKCIJA KI PREPREČUJE, DA GRELNINI ZMRZNEJO

Če je temperatura povratne vode nižja kot 4 °C, se kotel vklopi in deluje tako dolgo, da se temperatura dvigne na 42°C.

3.14 REDNA SAMODEJNA KONTROLA ELEKTRONSKE KARTICE.

Pri delovanju v režimu ogrevanja ali v primeru, da je kotel v stanju pripravljenosti se ta funkcija aktivira vsakih 18 ur od zadnje kontrole / napajanja kotla. V primeru delovanja v režimu ogrevanja sanitarne vode, se samodejna kontrola vklopi 10 minut po zadnjem delovanju in deluje približno 10 sekund. **Opomba:** tekom samodejne kontrole kotel ni aktiven.

3.15 FUNKCIJA SAMODEJNEGA IZPUŠČANJA ZRAKA.

Pri novih sistemih za ogrevanje in predvsem pri talnih sistemih je zelo pomembno, da je sistem odzračen pravilno. Za aktiviranje funkcije »F8« pritisnite tipki »A in B« istovčasno (Slika 2-1) in jih držite 5 sekund v režimu stanja pripravljenosti „stand-by“. Delovanje je pravzaprav ciklično aktiviranje obtočne črpalke (100 s ON, 20 s OFF) in trikanalnega ventila (120 s – režim ogrevanja sanitarne vode in centralnega ogrevanja). Delovanje se prekine po 18 urah delovanja ali ob vklopu kotla z gumbom za vklop »ON«.

3.16 FUNKCIJA PRIKLJUČITVE NA SONČNE KOLEKTORJE.

Opozorilo: za pravilno namestitev kompleta (solarnih plošč) moramo sondo sanitarne vode (29 Slika 1-22), premestiti v zgornji položaj grelnika.

Kotel je prilagojen za dovod predhodno ogrete vode iz sistema sončnih kolektorjev do najvišje temperature 65°C. V vsakem primeru je vedno potrebno, da namestite mešalni ventil v vodovodni krogotok pred kotel. Nastavite funkcijo "P71" na "P71.2" (Odst. 3.8).

Ko je toplota vode a vstopu enaka ali višja od vrednosti toplote, ki je nastavljena z gumbom tople sanitarne vode »SET«, se kotel ne vključi.

3.17 LETNA KONTROLA IN VZDRŽEVANJE NAPRAVE.

Najmanj enkrat na leto kontrolirajte in vzdržujte sledeče:

- Očistite stranski izmenjevalec dimnih plinov.
- Očistite glavni gorilnik.
- Preverite rednost vžiga in delovanja.
- Preverite pravilnost kalibriranja gorilnika v sanitarni fazi in fazi ogrevanja.
- Preverite, če vsi elementi za upravljanje in nastavitve naprave, pravilno delujejo, predvsem pa:
 - delovanje glavnega električnega stikala, ki se nahaja na kotlu;
 - delovanje regulacijskega termostata sistema;
 - delovanje regulacijskega termostata sanitarnega kroga.
- Preverite zatesnjenost plinskega krogotoka in notranjih delov naprave.
- Preverite delovanje naprave v primeru, če zmanjša plina in ionizacijski plamen:
 - preverite, če ustrezen čas posega ne prekoračuje 10 sekund.
- Vizualno pregledajte, če ne prihaja do izgube

- Sprawdzić szczelność obwodu gazu urządzenia i instalacji wewnętrznej.
- Sprawdzić działanie urządzenia zapobiegającego brakowi gazu jonizacyjnej kontroli płomienia:
 - sprawdzić, czy czas reakcji jest krótszy niż 10 sekund.
- Skontrolować wzrokowo obecność wycieków wody i śladów rdzy z/na złączkach oraz śladów pozostałości kondensatu wewnątrz komory szczelnej.
- Sprawdzić poprzez zatyczkę spustową kondensatu czy obecne są resztki materiału, który mógłby zatkać przejście kondensatu.
- Sprawdzić zawartość syfonu odprowadzania kondensatu.
- Sprawdzić wzrokowo, czy spust zaworów bezpieczeństwa wody nie jest zatkany.
- Sprawdzić czy załadowanie zbiornika wyrównawczego, po odprowadzeniu ciśnienia instalacji ustawiając ją na zero (możliwy do odczytania na manometrze kotła) wynosi 1,0 bara.
- Sprawdzić, czy ciśnienie załadowania zbiornika wyrównawczego zawarte jest między 3 i 3,5 barami
- Sprawdzić, czy ciśnienie statyczne instalacji (gdy instalacja jest zimna i po załadowaniu instalacji przy pomocy kurkowego zaworu napełniania) zawiera się między 1 i 1,2 bara.
- Sprawdzić wzrokowo, czy urządzenia bezpieczeństwa i sterownicze nie zostały naruszone i/lub nie doszło na nich do zwarcia a w szczególności:
 - termostat bezpieczeństwa temperatury;
 - presostat instalacji;
- Sprawdzić integralność anody magnezowej podgrzewacza.
- Sprawdzić stan instalacji elektrycznej, a w szczególności:
 - przewody zasilania elektrycznego muszą znajdować się w prowadnicach kabli;
 - nie mogą być obecne ślady zaczerwień lub przypaleń.

N.B.: przy okazji okresowych prac kontrolnych urządzenia należy przeprowadzić również kontrolę i konserwację instalacji ciepłej, zgodnie z tym, co zapisane jest w obowiązującej normatywie.

- oxidaci spojek a vzniku stop po nánosech kondenzátu uvnitř vzduchotěsné komory.
- Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Zkontrolovat obsah sifonu na vypouštění kondenzátu.
- Zrakem ověřit, že výstup bezpečnostních vodovodních ventilů není zanesený.
- Ověřit, zda tlak v expanzní nádobě je po odlehčení tlaku systému snížením na nulu (viditelném na manometru kotle) 1,0 bar.
- Ověřit, že tlak náplně v užitkové expanzní nádobě je v rozmezí mezi 3 a 3,5 bar.
- Ověřit, že statický tlak v systému (za studena a po opětovném napaštění systému plnicím kohoutkem) je mezi 1 a 1,2 baru.
- Zrakem zkontrolovat, zda bezpečnostní a kontrolní zařízení nejsou poškozena a/nebo zkratována, především:
 - bezpečnostní termostat proti přehřátí;
 - presostat zařízení;
- Zkontrolovat neporušenost magneziové anody ohříváče.
- Zkontrolovat stav a úplnost elektrického systému, především:
 - kabely elektrického napájení musí být uloženy v průchodkách;
 - nesmí na nich být stopy po spálení nebo začouzení.

Poznámka: Při pravidelné údržbě přístroje je vhodné provést i kontrolu a údržbu topného systému v souladu s požadavky platné směrnice.

- vode in oksidacije sklopk ter nastanka sledov nanašanja kondenza znotraj zračne komore.
- Preverite s ventilom za izpuščanje kondenza, če v njem niso ostanki materiala, ki bi preprečeval prehod kondenza.
- Preverite vsebnost sifona za izpuščanje kondenza.
- Vizualno preverite, da izpust varnostnih vodovodnih ventilov ni zamašen.
- Preverite, če je tlak v ekspanzijski posodi, ko v sistemu znižate tlak na nič (vidno na manometru kotla) 1,0 bar.
- Preverite, če je tlak polnila v uporabniški ekspanzijski posodi v mejah med 3 in 3,5 bara.
- Preverite, če je statičen tlak v sistemu (v hladnem stanju in ko je sistem napolnjen z vodo) med 1 in 1,2 bara.
- Vizualno pregledjte, če varnostne in kontrolne naprave niso poškodovane in/ali v kratkem stiku, predvsem pa:
 - varnostni termostat proti pregrevanju;
 - presostat naprave;
- Preverite, če magnezijeva anoda grelnika ni poškodovana.
- Preverite stanje in popolnost električnega sistema, predvsem:
 - Kabli električnega priključka morajo biti shranjeni v obojkah;
 - Kabli ne smejo biti zažgani ali počrneli.

Opomba: Pri rednem vzdrževanju naprave je primerno, da preverite in vzdržujete tudi grelni sistem v skladu s predpisi veljavne smernice.

3.18 DEMONTAŻ OBUDOWY.

Dla ułatwienia konserwacji kotła można zdemontować całkowicie obudowę postępując zgodnie ze wskazówkami.

- Otwarcie tablicy sterowania (1) (Rys. 3-6).
 - Otworzyć drzwiczki (2) wciskając w jego centrum.
 - Usunąć zatyczki ochronne z gumy (3) i odkręcić dwa wkręty (4).
 - Unieść tablicę sterowania ujmując ją za boki, aby doprowadzić do jej wyjścia z trzpieni mocowania (5).
 - Następnie pociągnąć tablicę do siebie i obrócić ją jak pokazano na rysunku.
- Demontaż drzwiczek bocznych (Rys. 3-7).
Otworzyć drzwiczki (15) obracając o przynajmniej 90° do zewnątrz.
 - Usunąć wkręt (16) z górnego rogu drzwiczek (15).
 - Odblokować drzwiczki (15) z ogranicznika pozbawionego wkrętu (16) pochylając do zewnątrz i zsuwając je z trzpienia dolnego (17).
- Demontaż obudowy (Rys. 3-8).
 - odkręcić śruby przednie (7), pchnąć lekko do góry przednią stronę (6) tak, aby uwolnić ją z dolnych otworów mocowania i pociągnąć ją do siebie (szcz. A);
 - zdemontować pół-pokrywą przednią (8) wykręcając wkręty wewnętrzne (9), pociągnąć pokrywą do siebie, aby odzepić ją ze śrub z ogranicznikiem umieszczonych w tylnej części a następnie unieść pokrywą.
 - zdemontować pół-pokrywą tylną (10) (niekoniecznie) odkręcając dwa wkręty (11).
 - zdemontować dwa boki obudowy (12 i 13) odkręcając obecne wkręty (14) (3 dla każdego boku) następnie pchnąć lekko do góry tak, aby zwolnić bok z siedziska i pociągnąć go do zewnątrz (szcz. B).

3.18 DEMONTÁŽ PLÁŠTĚ.

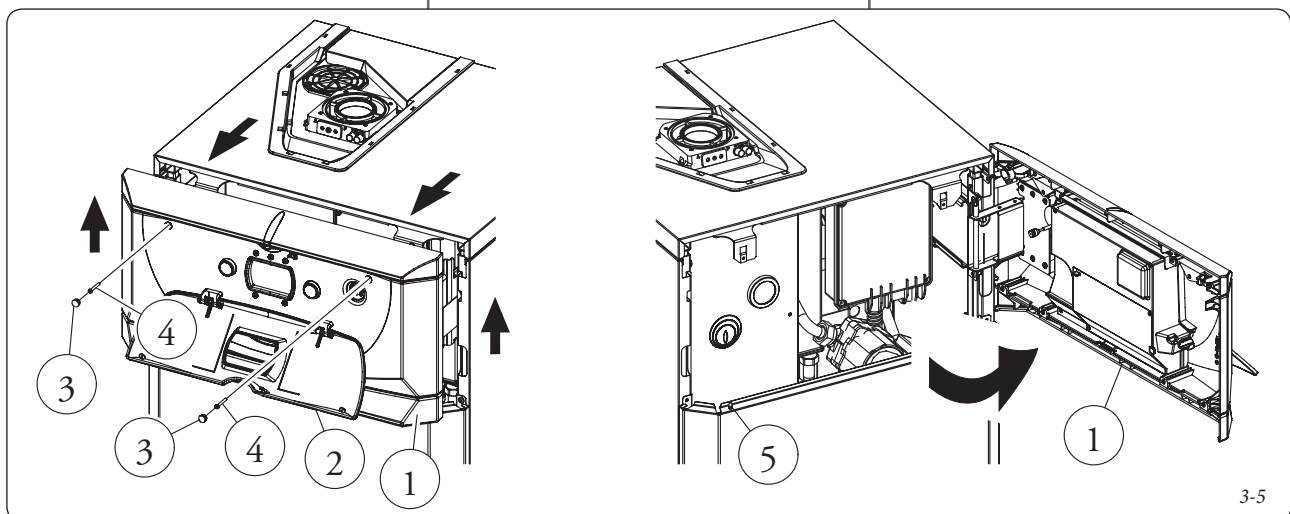
Pro usnadnění údržby kotle je možné zcela demontovat jeho plášť podle následujících pokynů.

- Otevření přístrojové desky (1) (Obr. 3-6).
 - Otevřete dvířka (2) zatlačením v jejich střední části. Dvířka se vykloupí.
 - Sejměte ochranné gumové zátky (3) a odšroubujte dva šrouby (4).
 - Zvedněte přístrojovou desku jejím uchopením za boční strany, čímž ji uvolníte z upínacích čepů (5).
 - Potom potáhněte směrem k sobě přístrojovou desku a otočte ji tak, jak je uvedeno na obrázku.
- Demontáž postranních dvířek (Obr. 3-7).
 - Dvířka (15) otevřete jejich otočením o alespoň 90° směrem ven.
 - Vytáhněte šroub (16) v horní hraně dvířek (15).
 - Uvolníte dvířka (15) z příložníku uvolněného šroubem (16) jejich nakloněním směrem ven a vysunutím ze spodního čepu (17).
- Demontáž pláště (Obr. 3-8).
 - odšroubujte čelní šrouby (7), potlačte lehce čelo směrem nahoru (6) tak, abyste ho uvolnili ze spodních upínacích ok a potáhněte ho směrem k sobě (část A);
 - demontujte přední polokruhový kryt (8) odšroubováním vnitřních šroubů (9), potáhněte kryt směrem k sobě tak, abyste ho vyvěsili ze šroubů s dorazem umístěných na zadní straně a pak kryt zvedněte.
 - demontujte zadní polokruhový kryt (10) (není nezbytné) odšroubováním příslušných dvou šroubů (11).
 - demontujte bočnice pláště (12 a 13) odšroubováním šroubů (14) (3 na každé straně) a následně je potlačte směrem nahoru tak, abyste stranu uvolnili z usazení a potáhněte směrem ven (část B).

3.18 DEMONTAŽA OHIŠJA.

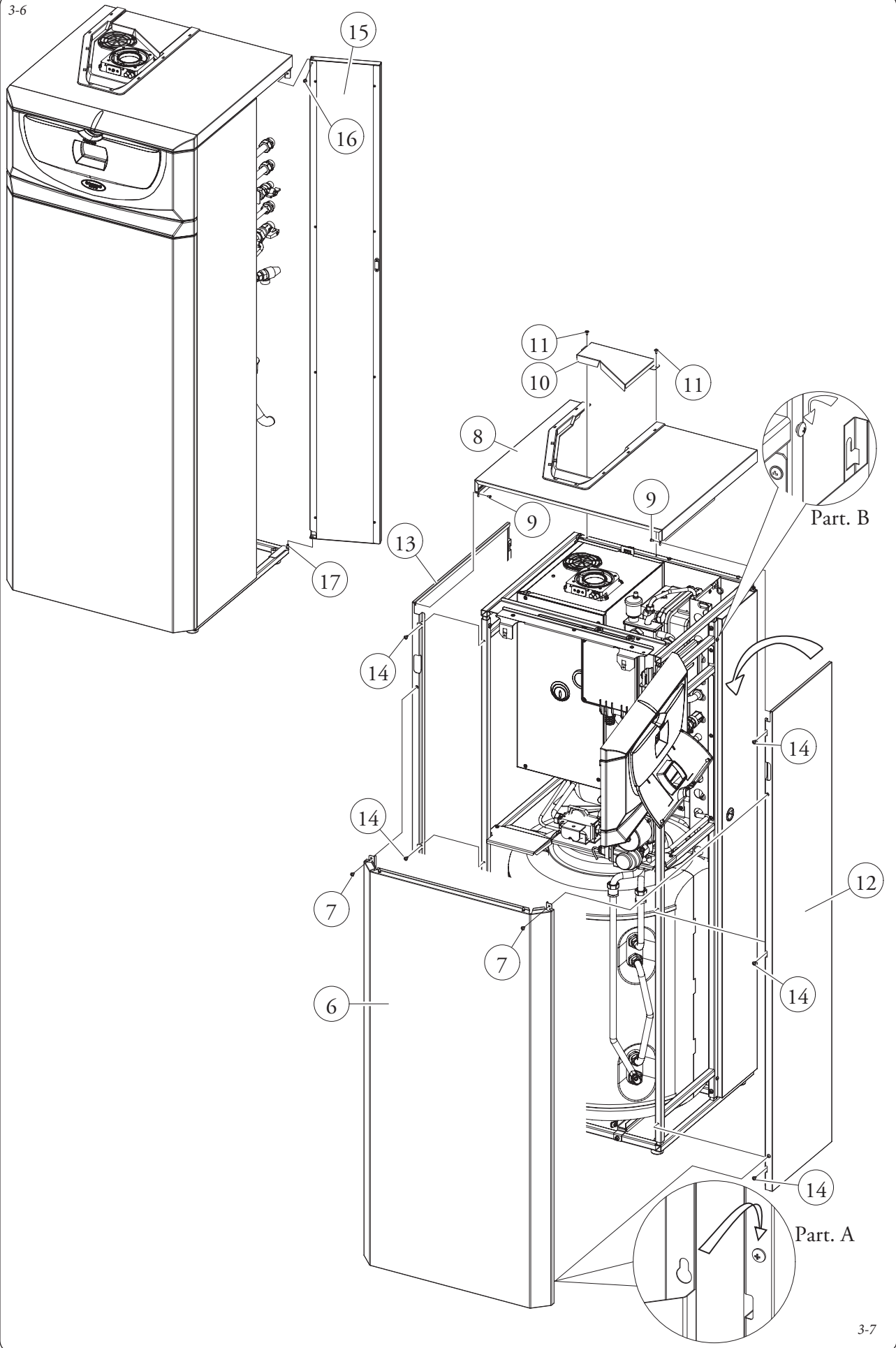
Za poenostavitve vzdrževanja kotla lahko povsem demontiramo njegov plašč, po enostavnih navodilih spodaj:

- Odpiranje upravljalne plošče (1) (Slika 3-6).
 - Odprite vrata (2) tako, da pritisnete v njihov srednji del. Vrata se odprejo.
 - Zaščitne gumijaste pokrovice (3) snamemo in odvijemo dva vijaka (4).
 - Upravljalno ploščo dvignemo – oprimemo jo postrani – da jo popustimo iz pritrdilnih čepov (5).
 - Nato upravljalno ploščo povlečemo proti sebi in jo obrnemo tako, kot je prikazano na sliki.
- Demontaža stranskih vrat (Slika 3-7).
 - Vrata (15) odpremo in jih obrnemo vsaj za 90° navzven.
 - Izvlečemo vijak (16) v zgornjem robu vrat (15).
 - Vrata (15) popustimo in snamemo s pritisnega dela z vijakom (16), nagnemo jih navzven in spodnji čep (17) potegnemo ven.
- Demontaža ohišja (Slika 3-8).
 - odvijemo sprednje vijake (7), sprednji del potisnemo rahlo navzgor (6) tako, da ga popustimo iz spodnjih pritrdilnih zank in ga povlečemo proti sebi (del A);
 - Sprednji polkrožni pokrov (8) demontiramo, odvijemo notranje vijake (9), pokrov povlečemo naprej (proti sebi) tako, da ga snamemo z vijakov s prisloni, ki so na zadnji strani in nato pokrov dvignemo.
 - demontiramo zadnji polkrožni pokrov (10) (ni nujno) odvijemo dva ustrezna vijaka (11).
 - demontiramo stranice plašča (12 in 13) tako, da popustimo vijake (14) (3 na vsaki strani) in nato jih potisnemo navzgor, da popustimo stranico s prislonov in povlečemo navzven (del B).



3-5

3-6



3.19 VARIABILNÍ TEPELNÝ VÝKON.

Poznámka: hodnoty tlaku uvedené v tabulce představují rozdíly v tlaku na koncích Venturiho trubice směšovače a změřitelné z tlakových zásuvek v horní části vzduchotěsné komory (viz tlaková zkouška 32 a 33, Obr. 1-22). Regulace se provádí pomocí rozdílového digitálního manometru se stup-

nicí v desetínách milimetru nebo Pascalů. Údaje o výkonu v tabulce byly získány se sacím a výfukovým potrubím o délce 0,5 m. Průtoky plynu jsou vztaženy na tepelný výkon (výhřevnost) při teplotě nižší než 15°C a tlaku 1013 mbar. Hodnoty tlaku u hořáku jsou uvedeny ve vztahu k použití plynu při teplotě 15°C.

		G20			G30			PROPAN (G31)		
TEPELNÝ VÝKON	TEPELNÝ VÝKON	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU		PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU		PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU	
(kW)	(kcal/h)	(m ³ /h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)
32,0	27520	3,49	1,53	15,6	2,61	1,88	19,2	2,56	2,38	24,3
31,0	26660	3,38	1,44	14,7	2,52	1,76	17,9	2,48	2,20	22,4
30,0	25800	3,27	1,35	13,8	2,44	1,64	16,7	2,40	2,03	20,7
29,0	24940	3,16	1,27	12,9	2,36	1,53	15,6	2,32	1,87	19,1
28,0	24053	3,05	1,18	12,0	2,28	1,42	14,5	2,24	1,71	17,5
27,0	23220	2,94	1,10	11,2	2,20	1,32	13,4	2,16	1,57	16,0
26,0	22360	2,83	1,03	10,5	2,12	1,22	12,4	2,08	1,43	14,6
25,0	21500	2,73	0,95	9,7	2,03	1,13	11,5	2,00	1,30	13,3
24,0	20640	2,62	0,88	9,0	1,95	1,04	10,6	1,92	1,18	12,0
23,0	19780	2,51	0,81	8,3	1,87	0,95	9,7	1,84	1,07	10,9
22,0	18920	2,40	0,75	7,6	1,79	0,87	8,9	1,76	0,96	9,8
21,0	18060	2,29	0,69	7,0	1,71	0,79	8,1	1,68	0,86	8,8
20,0	17200	2,19	0,63	6,4	1,63	0,72	7,4	1,61	0,76	7,8
19,0	16340	2,08	0,57	5,8	1,55	0,65	6,7	1,53	0,68	6,9
18,0	15480	1,97	0,52	5,3	1,47	0,59	6,0	1,45	0,60	6,1
17,0	14620	1,87	0,47	4,8	1,39	0,53	5,4	1,37	0,53	5,4
16,0	13760	1,76	0,42	4,3	1,31	0,47	4,8	1,29	0,46	4,7
15,0	12900	1,65	0,37	3,8	1,23	0,42	4,3	1,21	0,40	4,1
14,0	12040	1,54	0,33	3,4	1,15	0,37	3,8	1,13	0,35	3,6
13,0	11180	1,44	0,29	2,9	1,07	0,33	3,4	1,05	0,31	3,1
12,0	10320	1,33	0,25	2,6	0,99	0,29	3,0	0,97	0,27	2,8
11,0	9460	1,22	0,22	2,2	0,91	0,25	2,6	0,90	0,24	2,4
10,0	8600	1,11	0,18	1,9	0,83	0,22	2,3	0,82	0,22	2,2
9,0	7740	1,00	0,15	1,6	0,75	0,19	2,0	0,74	0,20	2,0
8,0	6880	0,89	0,13	1,3	0,67	0,17	1,7	0,66	0,19	2,0
7,0	6020	0,78	0,10	1,0	0,58	0,15	1,5	0,58	0,19	1,9
6,9	5934	0,77	0,10	1,0	0,58	0,15	1,5	0,57	0,19	1,9

3.20 PARAMETRY SPALOVÁNÍ.

		G20	G30	G31
Vstupní tlak	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Průměr plynové trysky	mm	BEZ	6,00	6,00
Celkové množství spalin při jmenovitém výkonu	kg/h	52	47	53
Celkové množství spalin při nejnižším výkonu	kg/h	12	11	12
CO ₂ při jmen./min. zatížení	%	9,40 / 8,90	12,30 / 11,90	10,50 / 10,30
CO při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	206 / 9	640 / 8	190 / 8
NO _x při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	mg/kWh	47 / 24	158 / 51	57 / 30
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	°C	73	82	74
Teplota spalin při nejnižším výkonu	°C	64	72	66

3.21 DANE TECHNICZNE.

3.21 TECHNICKÉ ÚDAJE.

Znamionowe natężenie przepływu cieplnego w.u.	Jmenovitá tepelná kapacita v režimu ohřevu užitkové vody	kW (kcal/h)	33,0 (28392)
Znamionowe natężenie przepływu cieplnego c.o.	Jmenovitá tepelná kapacita v režimu vytápění	kW (kcal/h)	33,0 (28392)
Minimalne natężenie przepływu cieplnego	Minimální tepelná kapacita	kW (kcal/h)	7,3 (6279)
Znamionowa moc cieplna w.u. (użytkowa)	Jmenovitý tepelný výkon v režimu ohřevu užitkové vody (užitný)	kW (kcal/h)	32,0 (27520)
Znamionowa moc cieplna c.o. (użytkowa)	Jmenovitý tepelný výkon v režimu vytápění (užitný)	kW (kcal/h)	32,0 (27520)
Minimalna moc cieplna (użytkowa)	Minimální tepelný výkon (užitný)	kW (kcal/h)	6,9 (5934)
Wydajność cieplna użytkowa 80/60 Znam./Min.	Užitný tepelný výkon 80/60 Jmen./Min.	%	96,9 / 94,5
Wydajność cieplna użytkowa 50/30 Znam./Min.	Užitný tepelný výkon 50/30 Jmen./Min.	%	104,7 / 105,8
Wydajność cieplna użytkowa 40/30 Znam./Min.	Užitný tepelný výkon 40/30 Jmen./Min.	%	107,3 / 107,3
Utrata ciepła obudowy z palnikiem Off/On (Wł/Wył) (80-60°C)	Tepelné ztráty na pláště s hořákem Zap/Vyp (80-60°C)	%	0,64 / 0,10
Utrata ciepła komina z palnikiem Off/On (Wł/Wył) (80-60°C)	Tepelné ztráty v komíně s hořákem Zap/Vyp (80-60°C)	%	0,02 / 1,90
Ciśnienie max. pracy obwodu ogrzewania	Max. provozní tlak ve vytápěcím okruhu	bar	3
Temperatura max. pracy obwodu ogrzewania	Max. provozní teplota ve vytápěcím okruhu	°C	90
Temperatura max regulowana ogrzewania	Max. nastavitelná teplota vytápění	°C	25 - 85
Temperatura min regulowana ogrzewania	Min. nastavitelná teplota vytápění	°C	25 - 50
Zbiornik wyrównawczy instalacji objętość całkowita	Celkový objem expanzní nádoby	l	10,8
Załadowanie wstępne zbiornika wyrównawczego	Tlak v expanzní nádobě	bar	1
Zbiornik wyrównawczy w.u. objętość całkowita	Celkový objem expanzní nádoby na užitkovou vodu	l	4,1
Załadownie wstępne zbiornika wyrównawczego w.u.	Tlak v expanzní nádobě na užitkovou vodu	bar	3,5
Zawartość wody generatora	Objem vody v kotli	l	5,0
Dostępna wysokość ciśnienia o natężeniu przepływu 1000/h	Využitelný výtlač při průtoku 1000l/h	kPa (mm H ₂ O)	30,9 (3,15)
Użytkowa moc cieplna wytwarzania ciepłej wody	Užitný tepelný výkon při ohřevu vody	kW (kcal/h)	32,0 (27520)
Temperatura ustalialna ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)	Nastavitelná teplota užitkové vody	°C	20 - 60
Ogranicznik przepływu w.u.	Omezovač průtoku v režimu ohřevu užitkové vody	l/min	30,0
Ciśnienie min. (dynamiczne) obwodu w.u.	Min. tlak (dynamický) užitkového okruhu	bar	0,3
Ciśnienie max. pracy obwodu w.u.	Maximální provozní tlak v užitkovém okruhu	bar	8
*Natężenie przepływu "D" wg EN 6625	* Měrný průtok "D" podle EN 6625	l/min	24,3
Wydajność ciągłego poboru (ΔT 30°C)	Výkon při stálém odběru (ΔT 30°C)	l/min	16,0
Klasyfikacja osiągow w.u.wg EN 13203-1	Klasifikace užitkového výkonu podle EN 13203-1	***	
Ciężar pełnego kotła	Hmotnost plného kotle	kg	222
Ciężar pustego kotła	Hmotnost prázdného kotle	kg	112
Podłączenie elektryczne	Elektrická přípojka	V/Hz	230/50
Pobór znamionowy	Jmenovitý příkon	A	0,78
Zainstalowana moc elektryczna	Instalovaný elektrický výkon	W	155
Moc pobrana przez pompę obiegową	Příkon oběhového čerpadla	W	61
Moc pobrana przez wentylator	Příkon ventilátoru	W	26,4
Ośłona instalacji elektrycznej urządzenia	Ochrana elektrického zařízení přístroje	-	IPX5D
Temperatura max. gazu odprowadzanego	Maximální teplota odváděného plynu	°C	75
Klasa NO _x	Třída NO _x	-	5
NO _x ważony	Vážené NO _x	mg/kWh	52
CO ważony	Vážené CO	mg/kWh	17
Typ urządzenia	Typ přístroje	C13 / C33 / C43 / C53 / C63 / C83 / B23 / B33	
Kategoria	Kategorie	II2ELsLw3PB/P / II2H3P	

- Wartości temperatury spalin odnoszą się do temperatury powietrza wejściowej 15°C i temperatury wyjściowej 50°C.
- Dane dotyczące osiągow c.w.u. odnoszą się do ciśnienia wejściowego dynamicznego 2 barów i przy temperaturze wejściowej 15°C; wartości są pobrane natychmiast przy wyjściu kotła uwzględniając fakt, że aby uzyskać przedstawione dane konieczne jest wymieszanie z wodą zimną.
- Maksymalna moc dźwiękowa emitowana podczas pracy kotła jest < 55dB_A. Pomiar mocy dźwiękowej odnosi się do prób w półpochłaniającym pomieszczeniu akustycznym z kotłem pracującym na maksymalnej mocy cieplnej, z przedłużeniem komina zgodnym z normami produktu.
- * Natężenie przepływu specyficzne "D": natężenie przepływu c.w.u. odpowiadające wzrostowi średniemu temperatury o 30K, które może być dostarczone przez kocioł w dwóch następujących po sobie poborach.

- Hodnoty teploty spalin odpovídají vstupní teplotě vzduchu 15°C a nábehové teplotě 50°C.
- Hodnoty týkající se výkonu teplé užitkové vody se vztahují k dynamickému vstupnímu tlaku 2 bary a vstupní teplotě 15°C; hodnoty jsou zjišťovány ihned po výstupu z kotle, přičemž k dosažení uvedených hodnot je nutné smíchání se studenou vodou.
- Maximální hluk vydávaný při chodu kotle je < 55 dBA. Měření hladiny hluku probíhá v poloakusticky mrtvé komoře u kotle zapnutého na maximální tepelný výkon, s kouřovým systémem prodlouženým v souladu s normami výrobku.
- * Měrný průtok "D": průtok teplé užitkové vody odpovídající průměrnému zvýšení teploty o 30 K, který kotel může vyvinout ve dvou po sobě následujících odběrech.



 **IMMERGAS**

www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*